

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**.®



## M18 HCCT109/42

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original

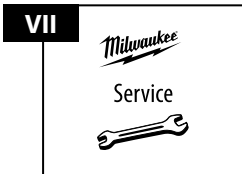
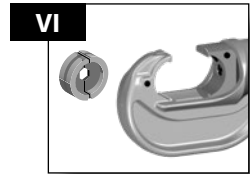
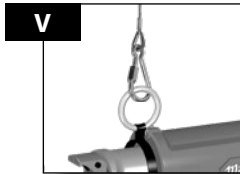
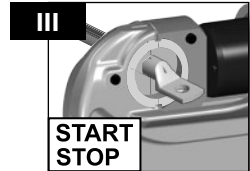
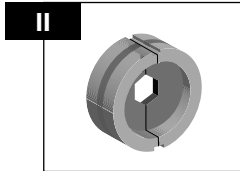
Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Původný návod na použití  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriēināvalodā  
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Οριγiνaλno pъководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригiнален прирачник за  
работа  
Оригiнал iнструкції з  
експлуатації  
التعليمات الأصلية

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, Declaration of Conformity, Batteries, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>English</b>	<b>13</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akku, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>Deutsch</b>	<b>17</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Entretien, Symboles	A lire et à conserver soigneusement	<b>Français</b>	<b>21</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batterie, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere e conservare le istruzioni!	<b>Italiano</b>	<b>25</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>Español</b>	<b>29</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>Português</b>	<b>33</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>Nederlands</b>	<b>37</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkert formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>Dansk</b>	<b>41</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>Norsk</b>	<b>45</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkrar, Batterier, Skötsel, Symboler	Läs igenom och spara!	<b>Svenska</b>	<b>49</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>Suomi</b>	<b>53</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προοριζομένου, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα.	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>Ελληνικά</b>	<b>57</b>
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Akü, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>Türkçe</b>	<b>62</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>Česky</b>	<b>66</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa a predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>Slovensky</b>	<b>70</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeñstwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!	<b>Polski</b>	<b>74</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonossági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>Magyar</b>	<b>78</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosim preberite in shranite!	<b>Slovensko</b>	<b>82</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, Ce-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>Hrvatski</b>	<b>86</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>Latviski</b>	<b>90</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>Lietuviškai</b>	<b>94</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrk ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	<b>Eesti</b>	<b>98</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Исползование, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.	<b>Русский</b>	<b>102</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Съвързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>Български</b>	<b>107</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specifice, Declarație de conformitate, Acumulatori, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>Română</b>	<b>112</b>
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, БАТЕРИИ, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>Македонски</b>	<b>116</b>
Технічні характеристики, Вказівки З Техніки Безпеки, Використання за призначенням, Сертифікат Відповідності Вимогам Єс, Акумуляторна, Обслуговування, Символи	Прочитайте та збережіть цю інструкцію!	<b>Українська</b>	<b>120</b>
تعليمات السلامة شروط الاستخدام المحددة، البطاريات، إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي، الصيانة، الرموز	يرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات!	<b>العربية</b>	<b>128</b>









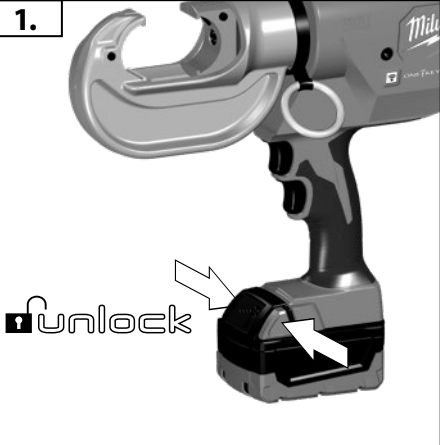
1.



2.



1.



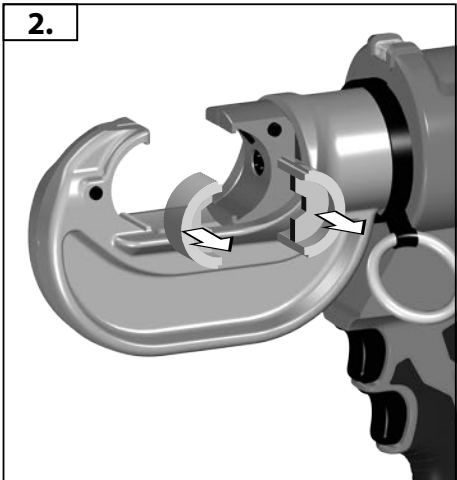
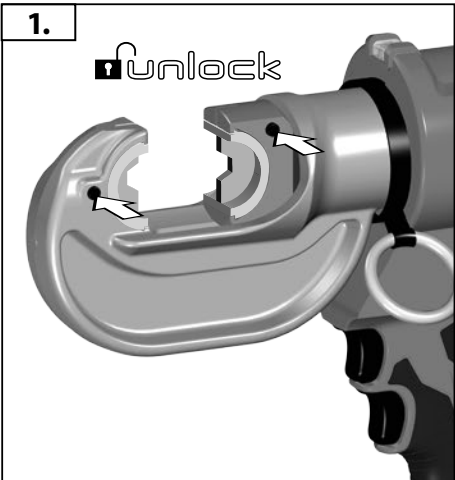
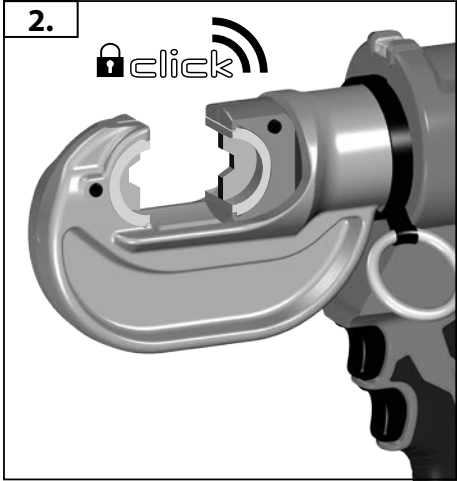
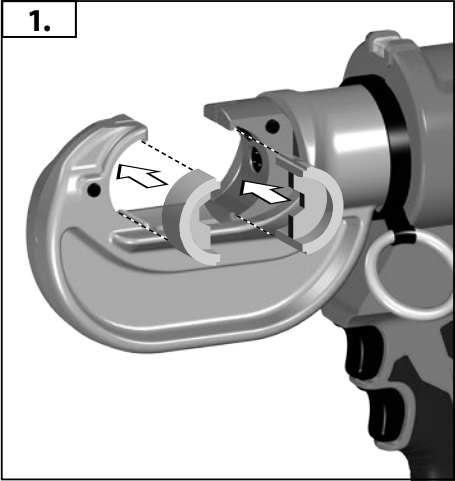
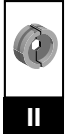
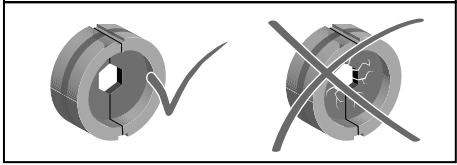
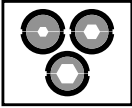
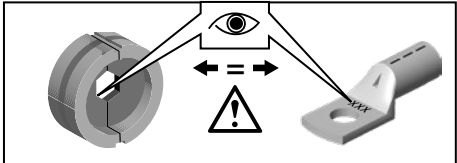
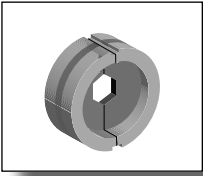
2.

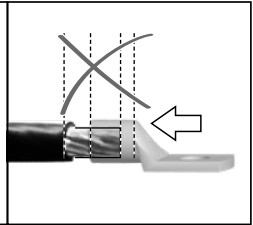
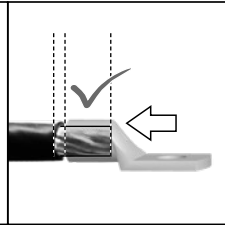
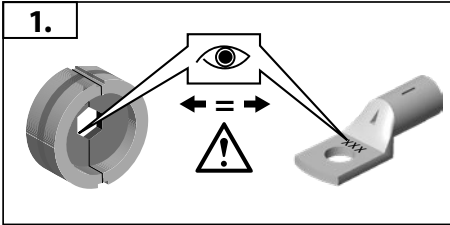
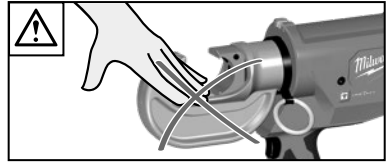
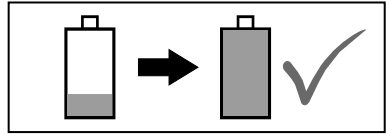
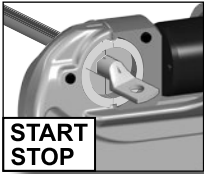




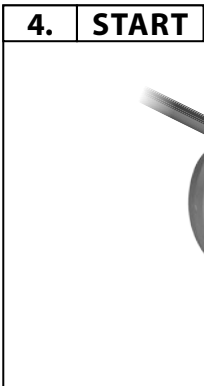
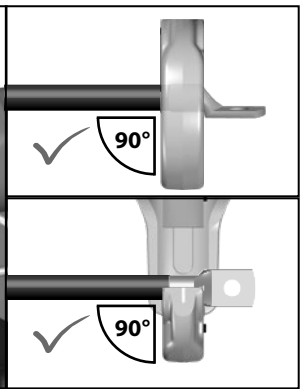
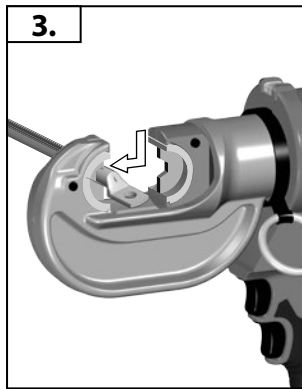
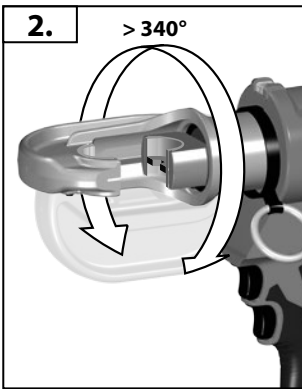
<b>78-100 %</b>		
<b>55-77 %</b>		
<b>33-54 %</b>		
<b>10-32 %</b>		
<b>&lt;10 %</b>		



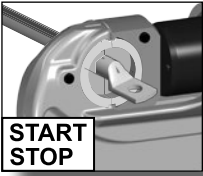




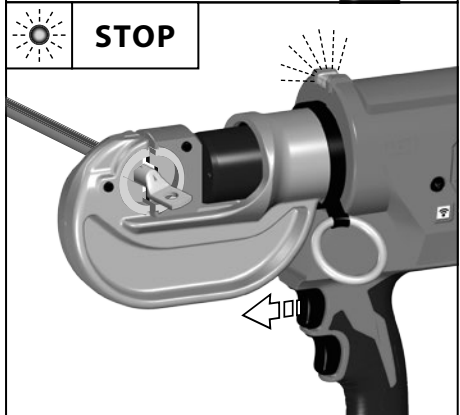
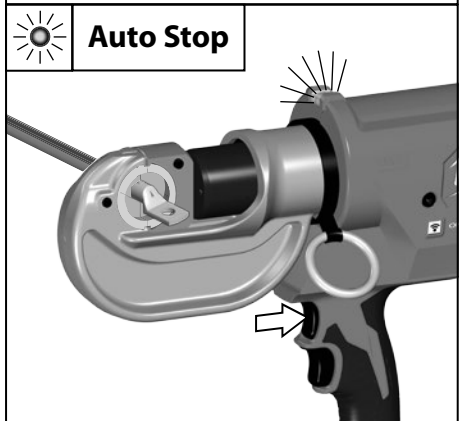
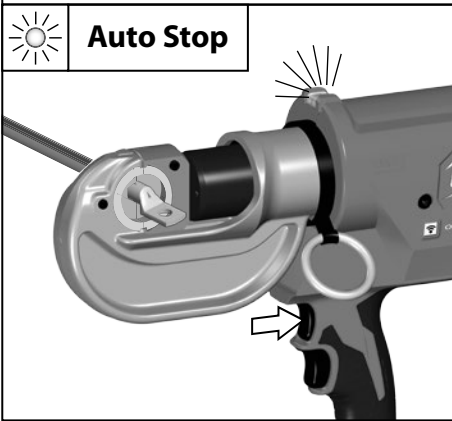
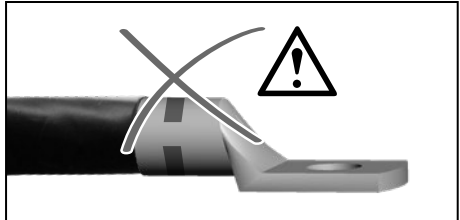
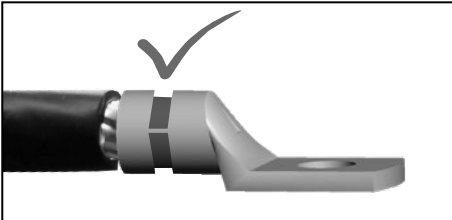
**START  
STOP**

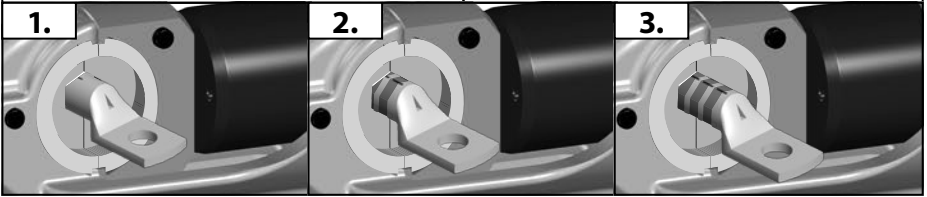
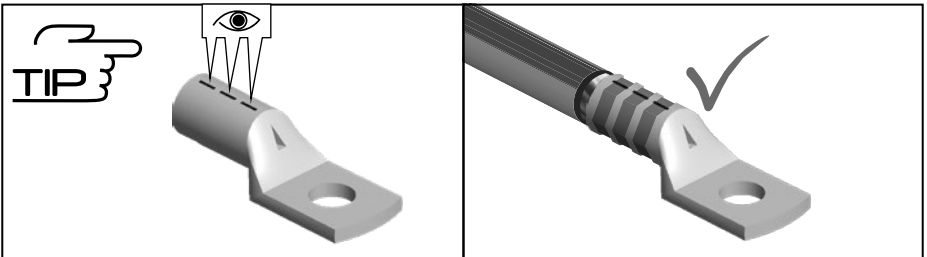
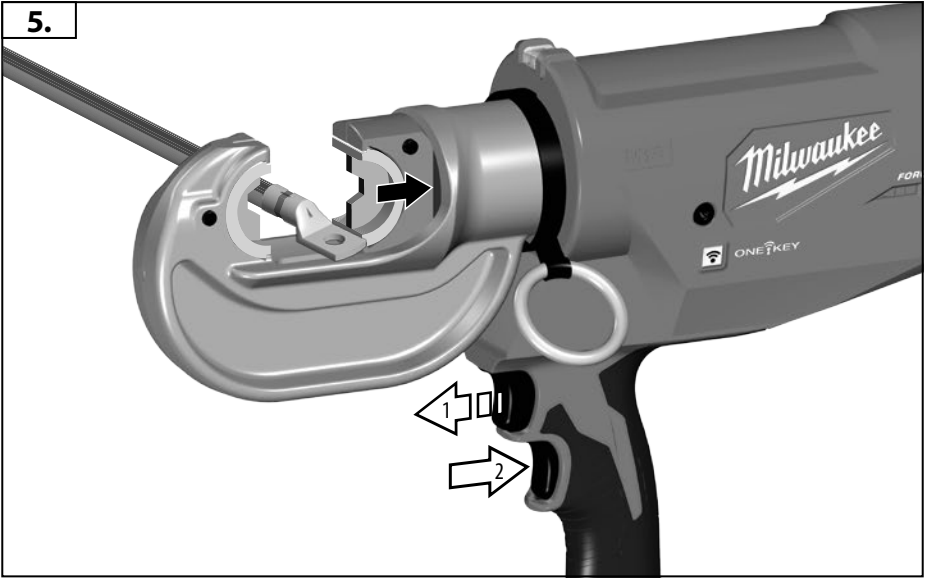
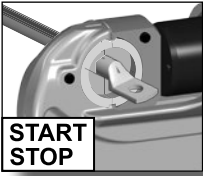


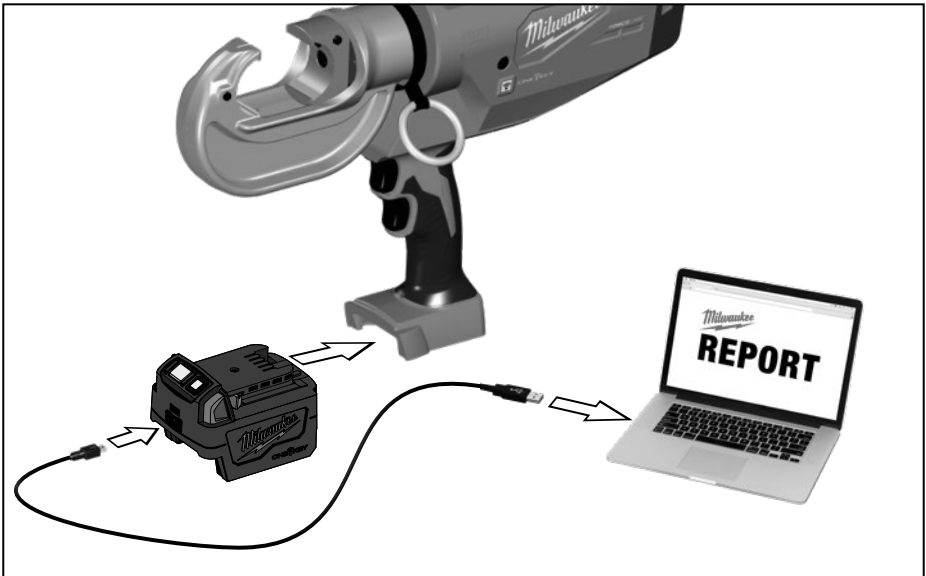
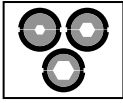


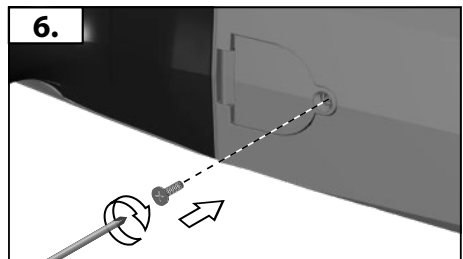
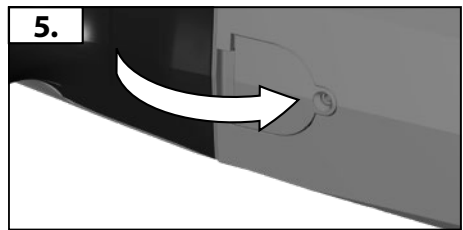
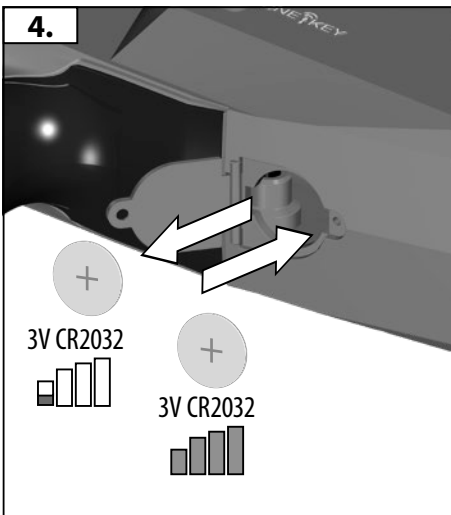
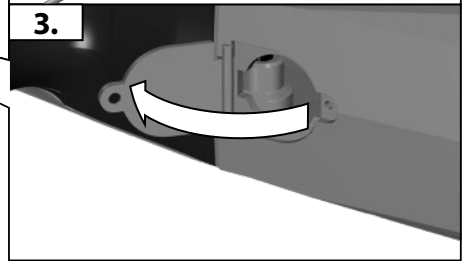
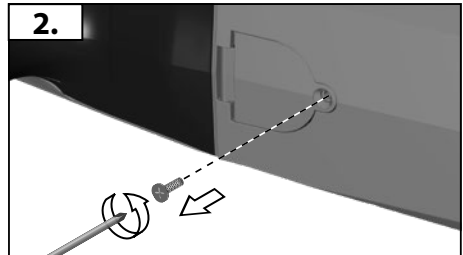
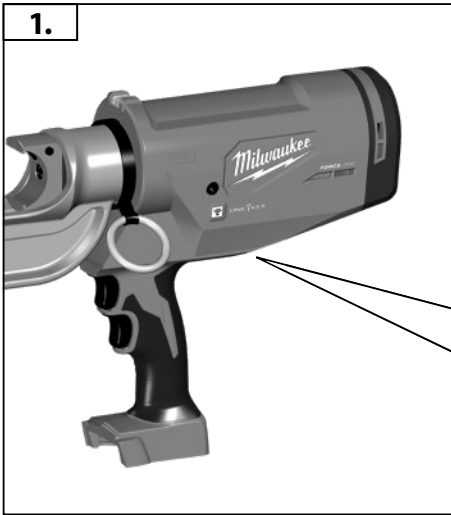


START  
STOP  
≡







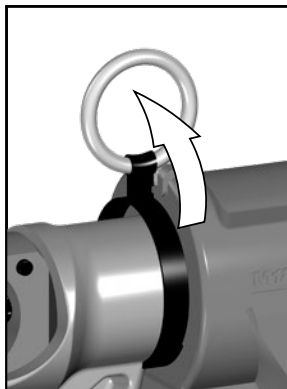


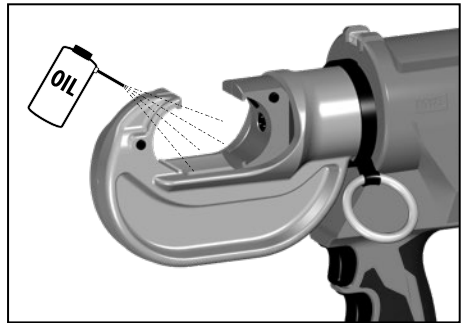
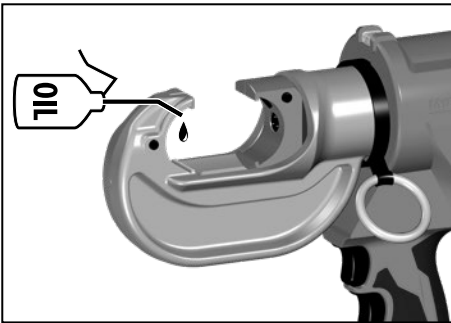
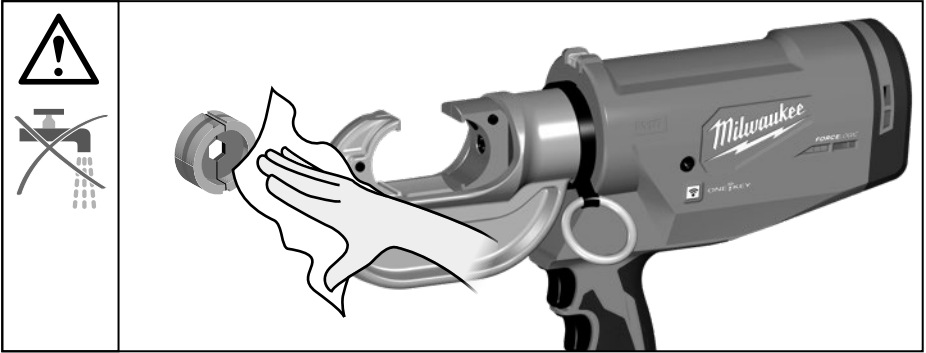
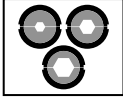
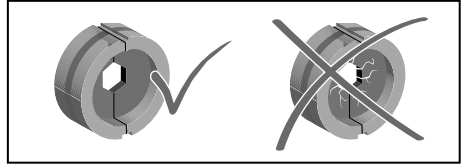
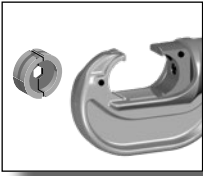


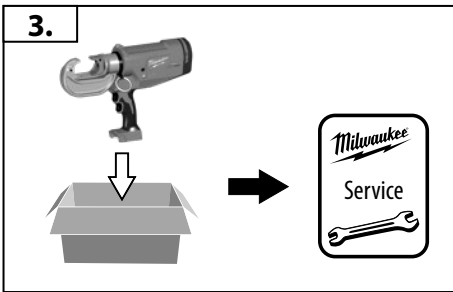
Not included in standard equipment.  
Im Lieferumfang nicht enthalten.  
Ces pièces ne font pas partie de la livraison.  
on incluso nella dotazione standard.  
No incluido en el equipo estándar.  
Não incluído no equipamento normal.  
Wordt niet meegeleverd.  
Ikke inkluderet i leveringsomfanget.

Inngår ikke i leveransen.  
Ingår ej i leveransomfånget.  
Ei sisälly vakiovarustukseen.  
Δεν συμπεριλαμβάνεται  
Teslimat kapsamında değildir.  
V dodávce neobsaženo.  
Neobsahuje štandardná výbava.  
Nie stanowi wyposażenia standardowego  
Nem tartozéka a készüléknek.  
Ni v obsegu dobave.  
U opsegu isporuke nije sadržano.

Komplektācijā nav ietverts.  
Nejeina j komplektācijā.  
Ei kuulu tarne komplekti.  
He входит в объем поставки  
He e включено в обема на доставката.  
Nu este inclus în echipamentul standard  
He e включено во стандартна опрема  
He входит в обсяг поставчання.  
ليس مدرجا كمعدة قياسية







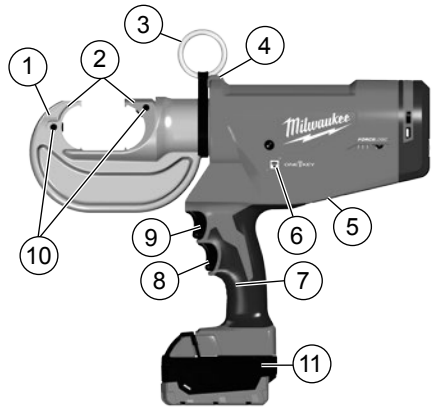
TECHNICAL DATA Crimping Tool	M18HCCT109/42
Production code	4587 30 02... ... 000001-999999
Frequency band	2402 - 2480 MHz
Radio-frequency power	1,8 dBm
Battery voltage	18 V
Nominal force	109 kN
Compression range: Diameter max. Copper Aluminium	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Recommended Ambient Operating Temperature	-18°C ... +50°C
Recommended battery types	M18B ..., M18HB ...
Recommended charger	M12-18...
<b>Noise information</b>	
Measured values determined according to EN 62841. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:	
Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Vibration information</b>	
Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841	
Vibration emission value <sub>a,h</sub> Uncertainty K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Crimping dies</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Connectors</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>
<b>Crimping dies</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Connectors</b>	Tubular lug 400 mm <sup>2</sup>

## WARNING!

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.




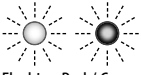
An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.



## Device description

- ① Rubber boot
- ② Crimping jaws
- ③ Hanger
- ④ LED /Crimping indicator
- ⑤ ONE-KEY battery door
- ⑥ ONE KEY indicator
- ⑦ Handle  
Insulated gripping surface
- ⑧ Release trigger
- ⑨ Trigger
- ⑩ Die release pins
- ⑪ Battery



LED indicator	Definition
 Solid Green	Tool completed the operation and reached full crimping pressure.
 Solid Red	Tool completed the operation but did NOT reach full crimping pressure.
 Flashing Red	Tool did NOT complete the operation.
 Flashing Red / Green (after Solid Green or Solid Red)	Tool has reached its service interval (30000 crimps). Red/Green flashing will begin after the solid Red or Green indicator for the operation is displayed. MILWAUKEE recommends that the tool be inspected and preventative maintenance completed.

Only use crimping tools and crimping dies that are in perfect technical condition.

Only use the crimping tool with crimping dies inserted into it.

Only use crimping dies up to 120 kN and with a total width of 35 mm.

Remove any setting tools and wrenches before crimping.

To avoid injury and damage, never immerse the tool, removable battery or charger in liquid or allow liquid to penetrate them.

Do not touch the press jaws during the pressing operation.

In the event of problems during the crimping process, immediately release the ON switch and press the unlocking button on the hydraulic system. The valve will open and the piston will return to its initial position.

Remove the battery pack before starting any work on the appliance.

Compliance with the specified service work and service intervals is mandatory.

Have damage repaired immediately by an authorised workshop.

Do not work on electrically live parts. Tool is NOT insulated.

**WARNING!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them.

Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., Can cause a short circuit.

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

#### WARNING



This device contains a button-type/coin cell lithium battery. A new or used battery can cause severe internal burns and lead to death in as little as 2 hours if swallowed or if it enters the body. Always secure the cover on the battery compartment. If it does not close securely, stop the device, remove the battery and keep it out of reach of children. If you believe that someone has swallowed the battery or that it has otherwise entered the body, seek immediate medical attention.

#### RESIDUAL RISK

Never crimp live connecting materials.

Failure to comply with this instruction can lead to serious injury, death, fire and other damage to property as a result of electric shock, explosion and/or electric arcs.

Wear goggles.

#### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The crimping tool is exclusively designed for crimping connectors and compound materials with dedicated crimping dies.

All live parts, i.e., parts conducting electricity, must be disconnected in the technician's work environment prior to starting work.



**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

**⚠️ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

#### ⚠️ CRIMPING TOOL SAFETY WARNINGS

The operator of this device must be instructed in the specific dangers associated with using this device and in the essential safety measures before working with it for the first time and at least once a year thereafter.

The operating company must:

- make the operating manual available to the operator and
- ensure that the operator has read and understood it.

Maintain labels and nameplates. These carry important information. If unreadable or missing, they have to be replaced.

Always use common sense and be cautious when using tools. It is not possible to anticipate every situation that could result in a dangerous outcome. Do not use this tool if you do not understand these operating instructions or you feel the work is beyond your capability; contact Milwaukee Tool or a trained professional for additional information or training.

Keep hands and loose items of clothing away from crimping jaws / dies and other moving parts. There is a risk of serious injury, including severing of limbs.

Use protective equipment. Always wear goggles when using the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

To reduce the risk of injury, wear safety goggles or glasses with side shields when operating or servicing the tool. Material may crack or shatter.

Never hold your fingers or other body parts in the working area of the cylinder or the press jaws. Crimping tools and crimping devices must only be used by trained personnel in electrotechnical applications.

Check crimping tool, jaws and dies for cracks and other signs of wear before each use.

## English

## WORKING INSTRUCTIONS

Use only standardized connectors according to national standards with dedicated crimping dies.

Consult the documents provided by the manufacturer for handling and assembly instructions for connectors.

Check that the nominal diameter of the connecting item corresponds to the nominal diameter of the crimping insert.

Before the crimping process begins, the battery capacity must be checked: minimum 33% (see illustrated description). It may require charging before work commences.

Actuating the control switch initiates the pressing process, which is characterized by the crimping dies coming together.

Correct crimping has taken place when the green LED indicator lights up and the crimping jaws are completely closed

It is the user's responsibility to check and evaluate that the joint is correct.

Imperfect joints must be crimped again using a new connector.

### Action in the event of faults

- Keep the reset switch pressed until the jaws have opened completely
- check the battery capacity
- inspect the cable and the crimping dies based on the technical data
- If it is suspected that a live cable has been pressed, the crimping tool must be inspected at an authorized, specialist workshop

## MAINTENANCE

Check that press jaws and the guide rollers move freely.

Clean and grease the press drives, locking bolts and press jaws when you have finished work.

Service and repair work may only be carried out by authorised specialist workshops.

The device contains hydraulic fluid. Hydraulic fluids pose a hazard to groundwater. Uncontrolled draining or improper disposal is punishable by law.

The next service deadline is indicated on the crimping device.

This service must be performed at least every 6-12 month or after 20,000 crimping operations or at the latest when the LED display indicates that a service is due.

Replace worn press jaws and dies.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

To learn more about the ONE-KEY functionality of this tool, please refer to the Quick Start guide included with this product or go to <http://www.milwaukeeetool.com/one-key>

To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

We considered the result to be within our minimum acceptable performance level according to EN 301 489-1/ EN 301 489-17. And we will give the operation guidance to the customer in user manual.

## BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use. Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after use.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days: Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture. Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition. Every six months of storage, charge the pack as normal.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

## TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

The user can transport the batteries by road without further requirements.

Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit. Ensure that battery pack is secured against movement within packaging. Do not transport batteries that are cracked or leak. Check with forwarding company for further advice



## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/53/EU

and the following harmonized standards have been used.

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ fulfills all the relevant provisions of the following Regulations  
S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2008/1597 (as amended),  
S.I. 2017/1206 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015

BS EN 62479:2010

BS EN 55014-1:2017+A11:2020

BS EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

BS EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always wear goggles when using the machine.



This device contains a button-type/coin cell lithium battery.



Danger of electric shock



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the appliance.



WARNING! Hand injury



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Voltage



Direct Current



European Conformity Mark



British Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN Presswerkzeug	M18HCCT109/42
Produktionsnummer	4587 30 02... ... 000001-999999
Frequenzband	2402 - 2480 MHz
Sendeleistung	1,8 dBm
Spannung Wechselakku	18 V
Nennkraft	109 kN
Pressbereich : Querschnitt max. Kupfer Aluminium	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb	-18°C ... +50°C
Empfohlene Akku Typen	M18B ..., M18HB ...
Empfohlene Ladegeräte	M12-18...
<b>Geräuschinformation</b>	
Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:	
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Vibrationsinformationen</b>	
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.	
Schwingungsemissionswerte, Unsicherheit K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Presseinsätze</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Verbindungsartikel</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>
<b>Presseinsätze</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Verbindungsartikel</b>	Rohrkabelschuhe 400 mm <sup>2</sup>

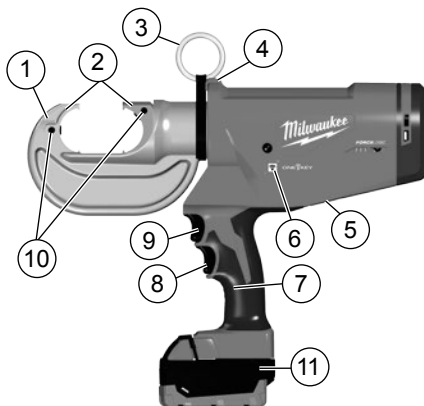
## WARNUNG!

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.




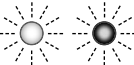
Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



## Gerätebeschreibung

- ① Gummimanschette
- ② Pressbacken
- ③ Aufhängebügel
- ④ LED Leuchte /Pressanzeige
- ⑤ ONE-KEY Batteriefach
- ⑥ ONE KEY Anzeige
- ⑦ Werkzeughandgriff  
Isolierte Grifffläche
- ⑧ Rückstellschalter
- ⑨ Auslöser
- ⑩ Entriegelungsstifte
- ⑪ Akku

LED Anzeige	Beschreibung
 Einfarbig Grün	Das Gerät hat den Vorgang beendet und die volle Presskraft erreicht.
 Einfarbig Rot	Das Gerät hat den Vorgang abgeschlossen, hat aber KEINE vollständige Presskraft erreicht.
 Blinkend Rot	Das Gerät hat den Vorgang NICHT abgeschlossen.
 Blinkend Rot / Grün (nach Einfarbig Grün oder Einfarbig Rot)	Das Gerät hat sein Wartungsintervall erreicht (30000 Pressvorgänge). Rotes / Grünes Blinken beginnt, nachdem die durchgehende Rote oder Grüne Anzeige für den Vorgang angezeigt wurde. MILWAUKEE empfiehlt, das Werkzeug zu überprüfen und die periodische Wartung durchzuführen.



**⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### ⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR PRESSWERKZEUGE

Der Bediener dieses Gerätes ist vor der erstmaligen Aufnahme der Tätigkeit und danach, mindestens einmal jährlich, vor den besonderen Gefahren beim Umgang mit diesem Gerät und über die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen zu unterweisen.

Der Betreiber muss:

- dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen und
- sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

Etiketten und Typenschilder müssen unbedingt auf dem Gerät verbleiben, da sie wichtige Infos enthalten. Sollten sie unlesbar sein oder fehlen, müssen sie ersetzt werden.

Bei der Verwendung von Werkzeugen stets gesunden Menschenverstand anwenden und mit äußerster Sorgfalt vorgehen. Es ist unmöglich, alle Situationen mit Gefahrenpotenziell vorherzusehen. Dieses Werkzeug nicht verwenden, wenn Sie die Bedienungsanweisungen nicht verstehen oder das Gefühl haben, dass Sie der Arbeit nicht gewachsen sind. Für zusätzliche Informationen oder Schulungen wenden Sie sich an Milwaukee Tools oder einen Fachmann.

Hände und lockere Kleidung von Pressbacken / Presseinsätzen und anderen beweglichen Teilen entfernt halten. Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Abtrennung von Gliedmaßen.

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Um das Risiko von Verletzungen zu verringern, bei der Verwendung/Wartung des Werkzeugs stets eine Schutzbrille oder eine Brille mit Seitenschutz tragen. Bearbeitete Materialien können splintern oder reißen.

Halten Sie niemals Finger oder andere Körperteile in den Arbeitsbereich des Zylinders und der Pressbacken. Presswerkzeug und Presseinsätze dürfen nur von einer elektrotechnisch unterwiesenen Fachkraft verwendet werden.

Vor jedem Gebrauch Presswerkzeug, -backen und -insätze auf Risse und sonstige Verschleißerscheinungen prüfen.

Presswerkzeug und Presseinsätze sind nur in technisch einwandfreiem Zustand zu verwenden.

Das Presswerkzeug darf nur mit eingesetzten Presseinsätzen verwendet werden.

Nur Presseinsätze bis 120 kN mit einer Gesamtbreite von 35 mm verwenden.

Entfernen Sie verwendete Einstellwerkzeuge oder Schlüssel vor dem Pressvorgang.

Um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden, tauchen Sie ihr Werkzeug, Wechselakku oder Ladegerät nie in Flüssigkeit oder lassen eine Flüssigkeit in sie fließen.

Berühren Sie die Pressbacken während des Pressvorgangs nicht.

Lassen Sie bei Störungen während des Pressvorgangs sofort den EIN-Schalter los und drücken Sie den Entriegelungs-Knopf der Hydraulik. Das Ventil öffnet und der Kolben fährt in die Ausgangsposition zurück.

Vor allen Arbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen.

Wartung und Wartungsintervalle zwingend einhalten.

Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen.


Es dürfen keine unter elektrischer Spannung stehenden Teile bearbeitet werden. Das Werkzeug gilt als NICHT isoliert.

**WARNUNG!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

### ⚠️ WARNUNG

 Dieses Gerät enthält eine Lithium Knopf-/Münzzellenbatterie. Eine neue oder gebrauchte Batterie kann schwere interne Verbrennungen verursachen und zum Tod in weniger als 2 Stunden führen, wenn sie verschluckt oder in den Körper gelangt. Sichern Sie immer den Batteriefachdeckel. Wenn er nicht sicher schließt, stoppen Sie das Gerät, entfernen Sie die Batterie und halten Sie sie von Kindern fern. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt oder in den Körper eingedrungen sind, suchen Sie sofortige ärztliche Hilfe auf.

## RESTRISIKEN

Nur unter nicht elektrischer Spannung stehende Verbindungsmaterialien verpressen.

Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen, Tod, Feuer oder sonstige Sachschäden durch Stromschlag, Explosion und/oder Lichtbogen.

Schutzbrille tragen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Presswerkzeug darf ausschließlich zum Verpressen von Verbindungsmaterialien, für die die entsprechenden Presseinsätze vorgesehen sind, verwendet werden.

Vor Arbeitsbeginn sind alle aktiven, d.h. stromführenden Teile im Arbeitsumfeld des Monteurs freizuschalten.



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## ARBEITSHINWEISE

Nur genormte Verbindungsartikel nach nationalen geltenden Standards sowie die dafür vorgesehenen Presseinsätze verwenden.

Entnehmen Sie die Verarbeitungs- und Montageanweisungen für Verbindungsartikel den Unterlagen des Herstellers.

Prüfen Sie, ob die Nennweite des Verbindungsartikels mit der Nennweite des Presseinsatzes übereinstimmt.

Vor Beginn des Pressvorgangs muss die Akku-Kapazität überprüft werden: mindestens 33% (siehe Bildbeschreibung). Eventuell muss dieser vor Arbeitsbeginn geladen werden.

Die Betätigung des Bedienungsschalters leitet den Pressvorgang ein, der durch das Zusammenfahren der Presseinsätze gekennzeichnet wird.

Eine korrekte Pressung ist erfolgt wenn die grüne LED Leuchte aufleuchtet und die Pressbacken vollständig geschlossen sind.

Die Prüfung und Beurteilung einer korrekten Verpressung obliegt dem Anwender.

Nicht korrekte Verbindungen müssen mit einem neuen Verbindungsartikel nochmals verpresst werden.

## Verhalten bei Störungen

- Rückstellschalter gedrückt halten bis zum vollständigen Öffnen der Backen
- prüfen der Akku-Kapazität
- Prüfen des Kabels und der Presseinsätze an Hand der technischen Daten
- Bei Verdacht des Pressens eines spannungsführenden Kabels muss das Presswerkzeug in einer autorisierten Fachwerkstatt überprüft werden

## WARTUNG

Leichtgängigkeit der Pressbacken und der Führungsrollen überprüfen.

Nach Beendigung der Arbeiten Pressrollen, Verriegelungsbolzen und Pressbacken reinigen und fetten.

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch autorisierte Fachwerkstätten ausgeführt werden.

Das Gerät enthält Hydrauliköl, welches eine Gefahr für das Grundwasser darstellt. Unkontrolliertes Ablassen oder unsachgemäße Entsorgung steht unter Strafe.

Auf dem Pressgerät wird die nächste Wartung angegeben.

Diese Wartung muss mindestens alle 6 - 12 Monate oder nach 20.000 Pressvorgängen durchgeführt werden oder spätestens, wenn die LED-Anzeige dies signalisiert.

Abgenutzte Pressbacken und Presseinsätze tauschen.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## ONE-KEY™

Um mehr über die ONE-KEY Funktionalität dieses Werkzeugs zu erfahren, lesen Sie die beiliegende Schnellstartanleitung oder besuchen Sie uns im Internet unter <http://www.milwaukeetool.com/one-key>

Sie können die ONE-KEY App über den App Store oder Google Play auf Ihr Smartphone herunterladen.

Das Prüfergebnis erfüllt unsere Mindestanforderungen nach EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Wir händigen dem Benutzer die Betriebsanweisungen in Form der Bedienungsanleitung aus.

## AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen. Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage: Akku bei ca. 27°C und trocken lagern. Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern. Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.



In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

### TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann. Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden. Wenn Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/53/EU

und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Dieses Gerät enthält eine Lithium Knopf-/Münzzellen-Batterie.



Gefahr eines elektrischen Schlags



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen.



WARNUNG! Handverletzung



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Spannung



Gleichstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Outil de pressage		M18HCCT109/42
Numéro de série	4587 30 02... ... 000001-999999	
Bande de fréquence	2402 - 2480 MHz	
Puissance de radiofréquence	1,8 dBm	
Tension accu interchangeable	18 V	
Force nominale	109 kN	
Zone de pressage : Section max. Cuivre Aluminium	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>	
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg	
Température ambiante conseillée pour le fonctionnement	-18°C ... +50°C	
Batteries conseillées	M18B ..., M18HB ...	
Chargeurs conseillés	M12-18...	
<b>Informations sur le bruit</b>		
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :		
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))	75,7 dB (A)	
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))	86,7 dB (A)	
<b>Informations sur les vibrations</b>		
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.		
Valeur d'émission vibratoire <sub>h</sub> Incertitude K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>	

<b>Matrices de sertissage</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Connecteurs</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Matrices de sertissage</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Connecteurs</b>	Cosse tubulaire 400 mm <sup>2</sup>

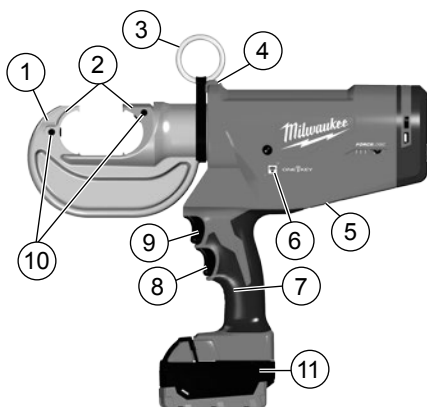
## AVERTISSEMENT!

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.




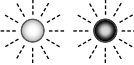


## Description du dispositif

- ① Manchette en caoutchouc
- ② Mâchoires de sertissage
- ③ Crochet
- ④ LED /Voyant de sertissage
- ⑤ Porte de la batterie ONE-KEY
- ⑥ Voyant CLÉ
- ⑦ Poignée  
Surface de prise isolée
- ⑧ Déclencheur de réarmement
- ⑨ Déclencheur
- ⑩ Pivots de déblocage
- ⑪ Batterie





Voyant LED	Définition
 Fixe Vert	L'outil a terminé l'opération et a atteint une pression de sertissage maximale.
 Fixe Rouge	L'outil a terminé l'opération mais N'a PAS atteint une pression de sertissage maximale.
 Bouton clignotant Rouge	L'outil N'a PAS terminé l'opération.
 Bouton clignotant Rouge / Vert (après Fixe Vert ou Fixe Rouge)	L'outil a atteint sa période d'entretien (30000 sertissages). Le bouton commencera à clignoter rouge/vert une fois que le voyant s'allumera en rouge ou en vert fixe pour l'opération. MILWAUKEE recommande que l'outil soit inspecté et que les travaux de maintenance préventifs soient exécutés.



**⚠ AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, présentations et données que vous recevez avec l'appareil. Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données cidessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

#### **⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS DE PRESSAGE**

L'opérateur de cet appareil doit avoir reçu des instructions concernant les dangers spécifiques associés à son utilisation et des mesures de sécurité essentielles avant de travailler avec pour la première fois et au moins une fois par an par la suite.

La société d'exploitation doit :

- mettre la notice technique à la disposition de l'opérateur et
- s'assurer que l'opérateur l'a lue et comprise.

Conservez les étiquettes et les plaques écrites. Elles contiennent des informations importantes. Si elles manquent ou sont illisibles, elles doivent être remplacées.

Agissez avec bon sens et soyez prudent lors de l'utilisation des outils. Il n'est pas toujours possible de prévoir les situations qui pourraient devenir dangereuses. Si vous ne comprenez pas le présent mode d'emploi ou si vous avez l'impression que la tâche dépasse vos capacités, n'utilisez pas cet outil. Contactez Milwaukee Tool ou un spécialiste expérimenté pour des informations ou une formation complémentaires.

Tenez vos mains et vos vêtements amples à l'écart des mâchoires de sertissage/matrices et autres pièces mobiles. Risque de blessure grave, y compris le sectionnement de membres.

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Afin de réduire les risques de blessures, portez des lunettes de sécurité ou des lunettes dotées d'écrans latéraux lors de l'utilisation ou de l'entretien de l'outil. Les matériaux peuvent se fendre ou voler en éclats.

N'introduire jamais les doigts ou d'autres parties du corps dans la zone de travail du cylindre et des mâchoires de pressage. Les outils de sertissage et les dispositifs de sertissage ne doivent être utilisés que par du personnel dûment formé dans les applications électrotechniques.

Avant toute utilisation, vérifier que l'outil, les mâchoires de pressage et les matrices ne présentent pas de fissures et d'autres signes d'usure.

N'utiliser qu'un outil de pressage et des matrices en parfait état technique.

L'outil de pressage ne doit être utilisé qu'avec les matrices insérées.

N'utiliser que des matrices de 120 kN maximum d'une largeur totale de 35 mm.

Retirez les outils de réglage et clés avant de sertir.

Pour éviter des blessures et des dommages, ne jamais immerger l'outil, la batterie amovible ou le chargeur dans un liquide ou permettre à du liquide d'y pénétrer.

Ne touchez pas les mâchoires de pressage pendant le pressage.

En cas de dérangements pendant l'opération de pressage, lâchez immédiatement l'interrupteur MARCHÉ et appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'hydraulique. La vanne s'ouvrira et le piston rétablira sa position de partance.

Avant tous travaux sur l'appareil retirer l'accu interchangeable.

Il est impératif de respecter les instructions et les intervalles d'entretien.

Faire immédiatement réparer d'éventuels dommages chez une usine autorisée.

Ne pas traiter de pièces sous tension électrique. L'outil n'est PAS isolé.

**AVERTISSEMENT!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchi-ment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

Ne charger les accus interchangeables du système M18 qu'avec le chargeur d'accus du système M18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

#### **AVERTISSEMENT**



Cet appareil contient une pile bouton lithium / batterie au lithium. Une batterie neuve ou usagée peut causer de graves brûlures internes et entraîner la mort en moins de 2 heures en cas d'ingestion ou si elle pénètre dans le corps. Fixez toujours le couvercle sur le compartiment de la batterie. S'il ne se ferme pas hermétiquement, arrêtez l'appareil, retirez la batterie et gardez-la hors de la portée des enfants. Si vous pensez que quelqu'un a ingéré la batterie ou que la batterie a pénétré dans le corps, consultez immédiatement un médecin.

## RISQUES RÉSIDUELS

Ne sertissez jamais les matériaux de connexion sous tension.

Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures graves, la mort, un incendie et d'autres dommages matériels résultant d'une électrocution, d'une explosion et/ou d'arcs électriques.

Porter des lunettes de protection.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

L'outil de pressage doit exclusivement être utilisé pour le pressage de matériaux de connexion pour lesquels les matrices correspondantes sont prévues.

Toutes les pièces sous tension, c'est-à-dire les pièces conduisant de l'électricité, doivent être débranchées dans l'environnement de travail du technicien avant le début des travaux.

**⚠ AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, présentations et données que vous recevez avec l'appareil. Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données cidessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

## CONSIGNES DE TRAVAIL

N'utiliser que des articles de connexion conformes aux normes en vigueur nationales ainsi que les matrices prévues à cet effet.

Vous trouverez les instructions de traitement et de montage pour les articles de connexion dans les documents du fabricant.

Vérifiez si la largeur nominale de l'article de connexion correspond à la largeur nominale de la matrice.

Avant que le processus de sertissage ne commence, la capacité de la batterie doit être vérifiée : minimum 33 % (voir description illustrée). Elle peut devoir être chargée avant que le travail ne commence.

L'actionnement de l'interrupteur de commande déclenche le processus de pressage caractérisé par l'apparition des matrices de sertissage.

Le sertissage est correct si le voyant LED vert s'allume et lorsque les mâchoires de sertissage sont complètement fermées

La vérification et l'évaluation d'un pressage correct incombent à l'utilisateur.

Les connexions incorrectes doivent être de nouveau pressées avec un nouvel article de connexion.

### Action en cas de défauts

- Maintenez le bouton de réinitialisation enfoncé jusqu'à ce que les mâchoires s'ouvrent complètement
- Contrôler la capacité de la batterie
- Inspectez le câble et les matrices de sertissage en vous référant aux données techniques
- Si vous soupçonnez qu'un câble sous tension a été comprimé, l'outil de sertissage doit être inspecté dans un atelier spécialisé agréé

## ENTRETIEN

Vérifiez la souplesse des mâchoires de pressage et des galets de guidage.

Une fois les travaux terminés, nettoyer et graisser les rouleaux de pressage, les boulons de verrouillage et les mâchoires de pressage.

Les interventions d'entretien et de réparation devront être effectuées exclusivement par des usines spécialisées et autorisées.

L'appareil contient de l'huile hydraulique qui représente un danger pour les couches acquifères. La vidange incontrôlée ou la décharge non correcte sont punissables.

La maintenance suivante figure sur l'appareil de pressage.

Cet entretien devra être effectué au mois tous les 6 - 12 mois ou après 20.000 opérations de pressage ou au plus tard au moment de sa signalisation sur l'afficheur à LED.

Remplacer les mâchoires de pressage et matrice usées.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Pour en savoir plus sur la fonctionnalité ONE-KEY de cet outil, lisez les instructions rapides ci-jointes ou rendez-nous visite sur Internet sur <http://www.milwaukeetool.com/one-key>.

Vous pouvez télécharger l'appli ONE-KEY sur votre smartphone via l'App Store ou Google Play.

Le résultat d'essai répond à nos exigences min. suivant EN 301 489-1 / EN 301 489-17. De plus, nous donnerons le guide de fonctionnement au client dans le manuel de l'utilisateur.

## ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation. Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%. Recharger la batterie tous les 6 mois.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accus interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)



## TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales. Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.

Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits. S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage. Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées. Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.



## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/53/UE

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Cet appareil contient une pile bouton lithium / batterie au lithium.



Risque d'électrocution



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur l'appareil retirer l'accu interchangeable.



AVERTISSEMENT! Blessure des mains



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Tension



Courant continu



Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI Pressatrice	M18HCCT109/42
Numero di serie	4587 30 02... ...000001-999999
Banda di frequenza	2402 - 2480 MHz
Potenza a radiofrequenza	1,8 dBm
Tensione batteria	18 V
Forza nominale	109 kN
Gamma di pressatura : Taglio trasversale max.	
Rame	400 mm <sup>2</sup>
Alluminio	300 mm <sup>2</sup>
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Temperatura ambiente consigliata per il funzionamento	-18°C ... +50°C
Batterie consigliate	M18B ..., M18HB ...
Caricatori consigliati	M12-18...
<b>Informazioni sulla rumorosità</b>	
Valori misurati conformemente alla norma EN 62841. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:	
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Informazioni sulle vibrazioni</b>	
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841	
Valore di emissione dell'oscillazione <sub>h</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K=	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Matrici</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Connettori</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Matrici</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Connettori</b>	Capocorda tubolare 400 mm <sup>2</sup>

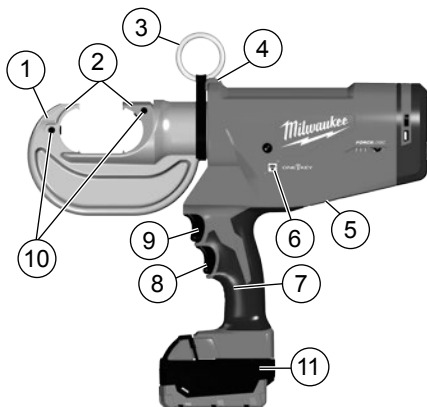
## AVVERTENZA!

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.




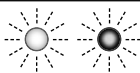
Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.



## Descrizione del dispositivo

- ① Bracciale in gomma
- ② Ganasce
- ③ Gancio
- ④ LED /Indicatore di crimpaggio
- ⑤ Vano batterie ONE-KEY
- ⑥ Indicatore ONE KEY
- ⑦ Impugnatura  
Superficie di presa isolata
- ⑧ Rilascio levetta di scatto
- ⑨ Levetta di scatto
- ⑩ Perni di sbloccaggio
- ⑪ Batteria



Indicatore LED	Definizione
 Fisso Verde	L'utensile ha completato l'operazione e ha raggiunto la pressione di crimpaggio completa.
 Fisso Rosso	L'utensile ha completato l'operazione, ma NON ha raggiunto la pressione di crimpaggio completa.
 Intermittente Rosso	L'utensile NON ha completato l'operazione.
 Intermittente Rosso / Verde (dopo Fisso Verde o Fisso Rosso)	L'utensile ha raggiunto l'intervallo di manutenzione (30000 crimpa). Il lampeggiamento in rosso/verde inizierà dopo la visualizzazione dell'indicatore rosso o verde fisso di funzionamento. MILWAUKEE raccomanda di eseguire ispezioni e la manutenzione preventiva dell'utensile.

**⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti a corredo dell'apparecchio.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o di provocare seri incidenti.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

#### **⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA PER PRESSATRICI**

L'operatore di questo dispositivo deve essere istruito sui pericoli specifici associati all'uso del dispositivo e sulle essenziali misure di sicurezza prima di iniziare a lavorare con lo stesso per la prima volta, e successivamente almeno una volta l'anno.

Il gestore deve:

- mettere a disposizione dell'operatore il manuale d'uso
- assicurarsi che l'operatore l'abbia letto e compreso.

Conservare le etichette e le targhette. Queste contengono informazioni importanti. Sostituirle se sono illeggibili o mancanti.

Usare sempre il buon senso ed essere prudenti durante l'utilizzo degli utensili. Non è possibile anticipare tutte le situazioni che potrebbero causare un risultato pericoloso. Non utilizzare l'utensile se le presenti istruzioni operative non sono state comprese o se si ha l'impressione che il lavoro da eseguire vada oltre le proprie capacità; contattare Milwaukee Tool o uno specialista qualificato per ottenere maggiori informazioni o istruzioni.

Tenere le mani e gli indumenti ampi lontano dalle ganasce di crimpatura/matrici e dalle parti in movimento. Sussiste il rischio di gravi lesioni, tra cui la recisione degli arti.

Usare dispositivi di protezione. Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

Per ridurre il rischio di lesioni, indossare occhiali di sicurezza od occhiali con protezioni laterali durante il funzionamento o la manutenzione dell'utensile. Il materiale potrebbe spezzarsi o frantumarsi.

Non introdurre mai dita o altre parti del corpo nell'area di lavoro del cilindro e delle ganasce di pressatura. Gli utensili e i dispositivi di crimpaggio devono essere utilizzati esclusivamente da personale qualificato e competente in applicazioni elettrotecniche.

Prima di ciascun uso, verificare l'assenza di incrinature e altri segni di usura sulla pressatrice, sulle ganasce e gli inserti.

Utilizzare la pressatrice e gli inserti solo in condizioni tecniche ineccepibili.

Utilizzare la pressatrice solo con inserti per crimpare montati.

Usare solo inserti per crimpare fino a 120 kN, con una larghezza totale di 35 mm.

Rimuovere tutti gli utensili di regolazione e le chiavi prima di procedere al crimpaggio.

Per evitare lesioni o danni, non immergere mai l'utensile, la batteria rimovibile o il caricabatteria in un liquido e non consentire mai a un liquido di penetrare nell'utensile, nella batteria rimovibile o nel caricabatteria.

Durante l'operazione di pressatura, non toccare le ganasce di compressione.

In caso di anomalie durante l'operazione di pressatura, rilasciare immediatamente l'interruttore di AZIONAMENTO e premere il pulsante di sblocco idraulico. La valvola si aprirà e lo stantuffo tornerà nella sua posizione di partenza.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla apparecchiatura.

È imperativo rispettare le istruzioni e gli intervalli di manutenzione.

Fare immediatamente riparare eventuali danni da un'officina autorizzata.


Non eseguire lavorazioni su parti sotto tensione elettrica. L'utensile NON è isolato.

**AVVERTENZA!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

Le batterie del System M18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

#### **AVVERTENZA**

 Questo dispositivo contiene una batteria a bottone al litio. Una batteria nuova o usata può causare ustioni interne gravi e causare la morte in 2 ore se ingerita o se penetra nell'organismo. Assicurare sempre il coperchio sullo scomparto batterie. Se non si chiude saldamente, arrestare il dispositivo, rimuovere la batteria e tenerla lontano dalla portata dei bambini. Se credete che qualcuno abbia ingerito la batteria, o che la stessa sia entrata in altro modo nell'organismo di qualcuno, cercate immediatamente assistenza medica.

## RISCHI RESIDUI

Non crimpare mai materiali di collegamento sotto tensione.

La mancata osservanza di questa misura può portare a lesioni gravi, morte, incendio o altri danni alla proprietà come risultato di una scossa elettrica, di un'esplosione e/o di un arco elettrico.

Indossare occhiali protettivi.

## UTILIZZO CONFORME

La pressatrice deve essere utilizzata esclusivamente per la pressatura di materiali di connessione per i quali sono previsti i corrispondenti inserti per crimpare.

Tutte le parti sotto tensione, ad es. quelle che conducano elettricità, vanno scollegate nell'ambiente di lavoro del tecnico prima di iniziare il lavoro.

**⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti a corredo dell'apparecchio.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o di provocare seri incidenti.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

## ISTRUZIONI DI LAVORO

Utilizzare connettori a norma secondo gli standard nazionali vigenti e montare gli inserti per crimpare appositamente previsti.

Per le istruzioni di lavorazione e montaggio dei connettori, consultare la documentazione del fabbricante.

Verificare che la larghezza nominale del connettore coincida con quella dell'inserto per crimpare.

Prima di iniziare il processo di crimpaggio, occorre verificare la carica della batteria: minimo 33% (vedere illustrazione).Se necessario, la batteria deve essere caricata prima di iniziare il lavoro.

Azionando l'interruttore di controllo si avvia il processo di pressatura, che è caratterizzato dall'avvicinamento delle matrici di crimpaggio.

La crimpatura è stata eseguita correttamente quando l'indicatore LED verde si illumina e le ganasce di crimpatura si chiudono completamente

È a carico dell'utilizzatore verificare e giudicare la correttezza della pressatura.

Le giunzioni non corrette devono essere ancora pressate con un nuovo connettore.

### Comportamento in caso di guasti

- Tenere premuto l'interruttore di reset fin quando le ganasce non si siano aperte completamente
- controllare la capacità della batteria
- Ispezionare il cavo e le matrici di crimpaggio sulla base dei dati tecnici
- Se si sospetta di aver pressato un cavo sotto tensione, l'utensile di crimpaggio deve essere ispezionato in un'officina specializzata autorizzata

## MANUTENZIONE

Verificare la scorrevolezza delle ganasce e dei rulli guida.

Al termine dei lavori, pulire e ingrassare i rulli pressori, i bulloni di bloccaggio e le ganasce di compressione.

Gli interventi di manutenzione e di riparazione dovranno essere eseguiti esclusivamente da officine specializzate autorizzate.

L'apparecchio contiene olio idraulico che costituisce un pericolo per le falde acquifere. Lo scarico incontrollato o lo smaltimento non corretto sono punibili.

La manutenzione successiva viene indicata sull'apparecchio.

Questa manutenzione deve essere eseguita almeno ogni 6 - 12 mesi o dopo 20.000 operazioni di pressatura o al più tardi quando viene segnalata dal display a LED.

Sostituire le ganasce di compressione e gli inserti per crimpare usurati.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee.

Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Per saperne di più sulla funzionalità ONE-KEY di questo utensile, leggere le istruzioni di messa in funzione rapida allegate oppure visitateci in Internet su <http://www.milwaukeetool.com/one-key>.

È possibile scaricare sullo smartphone l'app ONE-KEY dall'App Store o da Google Play.

Il risultato di collaudo corrisponde ai nostri requisiti minimi secondo EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Forniremo al cliente una guida al funzionamento nel manuale d'uso.

## BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso. A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche. (pericolo di cortocircuito).

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).



## TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.

Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti. Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio. Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate. Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle pertinenti disposizioni delle direttive

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/53/UE

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Questo dispositivo contiene una batteria a bottone al litio.



Pericolo di scossa elettrica



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla apparecchiatura.



AVVERTENZA! Lesione delle mani



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Voltaggio



Corrente continua



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità britannico



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

<b>DATOS TÉCNICOS</b>	
<b>Prensadora</b>	
Número de producción	4587 30 02... ... 000001-999999
Banda de frecuencia	2402 - 2480 MHz
Potencia de radiofrecuencia	1,8 dBm
Voltaje de batería	18 V
Fuerza nominal	109 kN
Margen de compresión : Sección transversal máx. Cobre Aluminio	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Temperatura ambiente recomendada para la operación	-18°C ... +50°C
Juegos de baterías recomendados	M18B ..., M18HB ...
Cargadores recomendados	M12-18...
<b>Información sobre ruidos</b>	
Determinación de los valores de medición según norma EN 62841. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:	
Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Informaciones sobre vibraciones</b>	
Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.	
Valor de vibraciones generadas <sub>h</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>
Tolerancia K=	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Troqueles de engaste</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Conectores</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Troqueles de engaste</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Conectores</b>	Terminal tubular 400 mm <sup>2</sup>

## ADVERTENCIA!

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

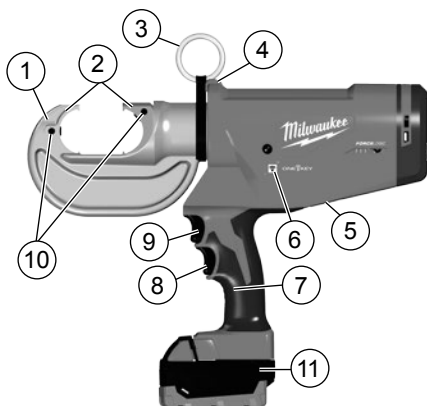
El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.






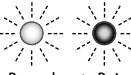
E



## Descripción del dispositivo

- ① Manguito de goma
- ② Garras de crimpado
- ③ Gancho
- ④ LED /Indicador de crimpado
- ⑤ Compartimento de batería ONE-KEY
- ⑥ Indicador ONE KEY
- ⑦ Empuñadura  
Superficie de agarre con aislamiento
- ⑧ Disparador de apertura
- ⑨ Disparador
- ⑩ Pernos de desbloqueo
- ⑪ Batería



Indicador LED	Definición
 Encendido Verde	La herramienta completó la operación y alcanzó la presión máxima de crimpado.
 Encendido Rojo	La herramienta completó la operación, pero NO alcanzó la presión máxima de crimpado.
 Parpadeante Rojo	La herramienta NO completó la operación.
 Parpadeante Rojo / Verde (después Encendido Verde o Encendido Rojo)	La herramienta alcanzó su intervalo de servicio (30000 Crimpados). La luz empezará a parpadear en rojo o verde una vez se haya mostrado el indicador de operación rojo o verde. MILWAUKEE recomienda la inspección de la herramienta y un mantenimiento preventivo.



**⚠️ ADVERTENCIA** Lea las indicaciones de seguridad, instrucciones, descripciones y datos que se incluyen en el aparato. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesiones serias. **Guarda todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

#### ⚠️ INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA Prensadoras

El operario de este dispositivo debe haber recibido instrucciones sobre los peligros asociados con el uso de este dispositivo y sobre las medidas de seguridad básicas para el mismo por primera vez y, como mínimo, una vez al año posteriormente.

La compañía operadora debe:

- poner el manual de instrucciones a disposición del operario y
- asegurar que el operario lo haya leído y comprendido.

Mantenga las etiquetas y placas de identificación. Estas contienen información importante. Si son ilegibles o faltan, tienen que reemplazarse.

Use siempre el sentido común y tenga cuidado al utilizar herramientas. No es posible anticipar cada situación que podría provocar un resultado peligroso. No utilice esta herramienta si no entiende estas instrucciones de funcionamiento o si cree que el trabajo va más allá de sus capacidades; comuníquese con Milwaukee Tool o con un profesional capacitado para obtener información adicional o capacitación.

Mantenga las manos y las prendas sueltas alejadas de las mordazas/troqueles de engaste y otras piezas móviles. Existe riesgo de lesiones graves, incluyendo la amputación de extremidades.

Utilice el equipamiento de protección. Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

Para reducir el riesgo de lesiones, use gafas de seguridad o con protectores laterales al operar o reparar la herramienta. El material puede agrietarse o romperse.

No ponga nunca los dedos u otras partes del cuerpo en la zona de trabajo del cilindro y de las mordazas de prensado. Las herramientas y los dispositivos de crimpado únicamente deben ser usados por personal entrenado en aplicaciones electrotécnicas.

Antes de usar la prensadora, mordazas y anillos, compruebe que no presenten grietas ni ningún otro tipo de signo de desgaste.

Emplee la prensadora y las matrices de prensado solo si están en un perfecto estado técnico.

La prensadora solo puede ser empleada con las matrices de prensado insertadas.

Emplee solo matrices de prensado de hasta 120 kN con un ancho total de 35 mm.

Antes del proceso de crimpado, retire cualquier herramienta de colocación o llave.

Para evitar lesiones y daños, nunca sumerja la herramienta, la batería extraíble o el cargador en líquidos ni permita que penetre líquido en su interior.

No toque las mordazas de prensado durante el proceso de prensado.

En caso de fallos durante el proceso de prensado, suelte de inmediato el interruptor ON y pulse el botón de desbloqueo del sistema hidráulico. La válvula se abre y el émbolo se vuelve a desplazar a la posición inicial.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo el aparato.

El mantenimiento y los intervalos de mantenimiento se deben observar obligatoriamente.

Los deterioros deben ser reparados inmediatamente por un taller especializado autorizado.

No se deben procesar piezas que se encuentren bajo tensión. La herramienta NO está aislada.

**ADVERTENCIA!** Para reducir el riesgo de incendio, lesiones personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M18 en cargadores M18. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

#### ADVERTENCIA



Este dispositivo contiene una batería de litio de botón. En caso de ingesta o de que entre en el cuerpo, una batería nueva o usada puede provocar quemaduras internas y causar la muerte en 2 horas. Asegure siempre la tapa del compartimento de la batería. Si no se cierra correctamente, detenga el dispositivo, retire la batería o mantenga fuera del alcance de los niños. Si cree que alguien puede haber ingerido la batería o que puede haber entrado en el cuerpo de alguna otra manera, acuda inmediatamente a un médico.

#### PELIGROS RESIDUALES

Para el crimpado nunca utilice cables conductores.

La inobservancia de esta instrucción puede derivar en lesiones graves, la muerte, incendio y otros tipos de daños a la propiedad como resultado de una descarga eléctrica, una explosión y/o arcos eléctricos.

Llevar gafas de protección.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La prensadora solo se debe emplear para prensar materiales de unión para los que estén previstas las matrices de prensado correspondientes.

Todas las partes conductoras deben estar desconectadas en el entorno de trabajo del técnico antes de que se inicie el trabajo.

**⚠️ ADVERTENCIA** Lea las indicaciones de seguridad, instrucciones, descripciones y datos que se incluyen en el aparato. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesiones serias.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

## INDICACIONES PARA EL TRABAJO

Emplee únicamente conectores normalizados conforme a estándares nacionales vigentes y las matrices de prensado correspondientes.

Remítase a la documentación del fabricante en la que encontrará las instrucciones de uso y montaje de los conectores.

Compruebe que el diámetro nominal del conector coincida con el de la matriz de prensado.

Antes de que se inicie el proceso de crimpado, debe comprobarse la capacidad de la batería: mínimo 33 % (véase descripción ilustrada). Puede ser necesario cargarla antes de comenzar a trabajar.

Cuando se acciona el botón de control, se inicia el proceso de compresión, caracterizado por la unión de los cables por crimpado.

Se ha realizado un engaste correcto cuando el indicador LED verde se ilumina y las mordazas de engaste están completamente cerradas.

El usuario es responsable de comprobar y evaluar que el prensado sea correcto.

Las uniones incorrectas se deben volver a prensar con un nuevo conector.

### Cómo actuar en caso de fallos

- Mantenga presionado el botón de reinicio hasta que las garras se hayan abierto por completo
- Compruebe la capacidad de la batería
- Inspeccione los cables y los puntos de crimpado según la información técnica
- Si sospecha que se ha crimpado un cable conductor, lleve la herramienta a un taller especializado autorizado para su inspección

## MANTENIMIENTO

Compruebe que las mordazas de prensado y los rodillos de guía funcionen con suavidad.

Tras finalizar las tareas, limpie y engrase los rodillos de presión, los pernos de bloqueo y las mordazas de prensado.

Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por talleres especializados autorizados.

El aparato contiene aceite hidráulico que supone un peligro para las aguas subterráneas. La evacuación incontrolada o eliminación inadecuada se penalizan legalmente.

La siguiente tarea de mantenimiento se indica en la prensadora.

Este mantenimiento se debe llevar a cabo al menos una vez cada 6-12 meses o después de 20.000 procesos de prensado o, como muy tarde, cuando el indicador LED lo señale.

Reemplace las mordazas y matrices de prensado desgastadas.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Para obtener más información sobre la función ONE-KEY de esta herramienta, lea la guía de inicio rápido adjunta o visite nuestra web en <http://www.milwaukeetool.com/one-key>.

Puede descargar en su teléfono móvil la aplicación ONE-KEY en la App Store o en Google Play.

El resultado de la prueba cumple con los requisitos mínimos conforme a EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Y ofreceremos al cliente las indicaciones de uso en nuestro manual de usuario.

## BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar. Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C. Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente. Recargar la batería cada 6 meses.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).



## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos. Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase. Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar. Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/53/UE

y que se han implementado y estándares

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Este dispositivo contiene una batería de litio de botón.



Peligro de descarga eléctrica



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo el aparato.



ADVERTENCIA! Lesiones en las manos



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

V

Tensión



Corriente continua



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Ferramenta de compressão	
Número de produção	4587 30 02... ... 000001-999999
Banda de frequências	2402 - 2480 MHz
Potência de radiofrequências	1,8 dBm
Tensão do acumulador	18 V
Força nominal	109 kN
Área de pressão : Corte transversal no máx. cobre alumínio	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Temperatura ambiente recomendada para a operação	-18°C ... +50°C
Conjuntos de baterias recomendados	M18B ..., M18HB ...
Carregadores recomendados	M12-18...
<b>Informações sobre ruído</b>	
Valores de medida de acordo com EN 62841. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:	
Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Informações sobre vibração</b>	
Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.	
Valor de emissão de vibração <sub>a</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K=	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Moldes de crimpar</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Conectores</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Moldes de crimpar</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Conectores</b>	Terminal tubular 400 mm <sup>2</sup>

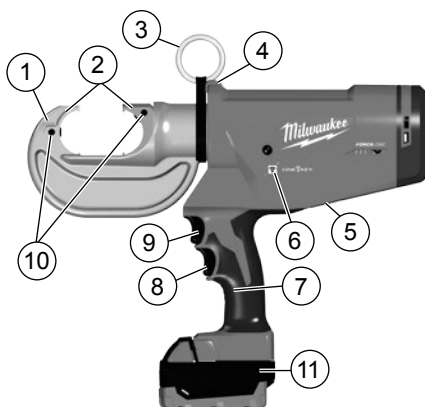
## ATENÇÃO!

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.




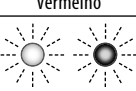


## Descrição do dispositivo

- ① Manga de borracha
- ② Mandíbulas de crimpagem
- ③ Gancho de suspensão
- ④ LED /Indicador de crimpagem
- ⑤ Porta do compartimento da bateria ONE-KEY
- ⑥ Indicador de UMA CHAVE
- ⑦ Pega Superfície de pega isolada
- ⑧ Gatilho de libertação
- ⑨ Gatilho
- ⑩ Pinos de desbloqueio
- ⑪ Bateria



Por

Indicador LED	Definição
 Sólido Verde	A ferramenta completou a operação e atingiu a pressão integral de crimpagem.
 Sólido Vermelho	A ferramenta completou a operação mas NÃO atingiu a pressão integral de crimpagem.
 Luz intermitente Vermelho	A ferramenta NÃO concluiu a operação.
 Luz intermitente Vermelha / Verde (depois Sólido Verde ou Sólido Vermelho)	A ferramenta atingiu o seu intervalo de serviço (30000 crimpes). Depois de o indicador vermelho ou verde sólido para a operação ser exibido, aparecerá uma luz intermitente vermelha/verde. A MILWAUKEE recomenda que a ferramenta seja inspecionada e concluída uma manutenção preventiva.



Por

**⚠ ATENÇÃO** Ler todas as indicações de segurança, instruções, representações e dados fornecidos juntamente com o aparelho. O desrespeito das seguintes instruções pode levar a um choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

#### **⚠ INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS DE COMPRESSÃO**

O operador deste dispositivo deve ser instruído quanto aos perigos específicos associados à sua utilização e às medidas essenciais de segurança, antes de trabalhar com o dispositivo pela primeira vez e, pelo menos, uma vez por ano.

A empresa operadora deve:

- disponibilizar o manual de utilização ao operador e
- assegurar que o operador leu e compreendeu o manual.

Mantenha as etiquetas e chapas de identificação. Ambas contêm informações importantes. Se estiverem ilegíveis ou em falta, terão de ser substituídas.

Ao utilizar ferramentas, faça-o sempre com bom senso e cautela. Não é possível prever todas as situações potencialmente conducentes a um resultado perigoso. Se não entender estas instruções ou achar que o trabalho excede a sua capacidade, não utilize esta ferramenta. Contacte a Milwaukee Tool ou um profissional credenciado, a fim de obter informações adicionais ou formação.

Mantenha as mãos e peças de vestuário soltas afastadas das mandíbulas de crimpar / cunhos e outras peças móveis. Há um risco de lesões graves, incluindo corte dos membros.

Utilizar equipamento de protecção. Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

A fim de reduzir o risco de lesões, utilize óculos de segurança ou óculos com protecção lateral enquanto opera ou faz a manutenção da ferramenta. O material pode rachar ou estilhaçar.

Nunca coloque os dedos ou outras partes do corpo na área de trabalho do cilindro e dos mordentes de prensar. As ferramentas e os equipamentos de crimpagem devem ser utilizados apenas por pessoal treinado em aplicações eletrotécnicas.

Antes de cada utilização, verifique a ferramenta, as maxilas e os acessórios de compressão quanto a fissuras e outros sinais de desgaste.

Utilizar a ferramenta e os acessórios de compressão apenas num estado técnico perfeito.

A ferramenta de compressão apenas pode ser utilizada com acessórios de compressão colocados.

Utilizar apenas acessórios de compressão até 120 kN com uma largura total de 35 mm.

Antes de efectuar o corte, remova as ferramentas de ajuste e chaves.

Para evitar lesões e danos, nunca mergulhe a ferramenta, a bateria amovível ou o carregador em líquidos nem permita que entrem líquidos no seu interior.

Não tocar nas maxilas de compressão durante o processo de compressão.

Em caso de avarias durante o processo de compressão, soltar imediatamente o interruptor de ligação e premir o botão de desbloqueio do sistema hidráulico. A válvula abre e o êmbolo volta à posição inicial.

Antes de efectuar qualquer intervenção o aparelho retirar o bloco acumulador.

Sempre observe a manutenção e os intervalos de manutenção.

Deixe uma oficina especializada reparar os danos imediatamente.


Não podem ser processadas peças que estejam sob tensão eléctrica. A ferramenta NÃO é isolada.

**ATENÇÃO!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de dani-ficação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

#### **ATENÇÃO**

 Este dispositivo contém uma pilha de célula de lítio tipo botão/moeda. Uma pilha de nova ou usada pode causar queimaduras internas graves e levar à morte em menos de 2 horas, em caso de ingestão ou se ela penetrar no corpo. Fixe sempre a tampa do compartimento da pilha. Se ela não for fechada seguramente, pare o dispositivo, remova a pilha e mantenha-a fora do alcance de crianças. Se achar que alguém engoliu a pilha ou se ela tiver de algum outro modo penetrado no corpo, procure imediatamente um médico.

#### **RISCOS RESIDUAIS**

Nunca crimpe materiais de ligação sob tensão.

O incumprimento desta instrução pode causar lesões graves, morte, incêndio e outros danos materiais, como resultado de choque eléctrico, explosões e/ou arcos eléctricos.

Use óculos de protecção.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A ferramenta de compressão apenas pode ser utilizada para a compressão de materiais de conexão para os quais tenham sido previstos os acessórios de compressão correspondentes.

As peças sob tensão, ou seja, as peças condutoras de electricidade, devem ser desligadas no ambiente de trabalho do técnico, antes do início do trabalho.

**⚠️ ATENÇÃO** Ler todas as indicações de segurança, instruções, representações e dados fornecidos juntamente com o aparelho. O desrespeito das seguintes instruções pode levar a um choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

## DICAS DE TRABALHO

Utilizar apenas artigos de conexão normalizados em conformidade com as normas nacionais aplicáveis e os acessórios de compressão previstos para o efeito.

Consultar as instruções de processamento e de montagem para artigos de conexão na documentação do fabricante.

Verificar se a largura nominal do artigo de conexão corresponde à largura nominal do acessório de compressão.

Antes de começar a crimpagem, é necessário verificar a capacidade da bateria: no mínimo 33% (ver a descrição ilustrada). Poderá ser necessário carregar a bateria antes de começar o trabalho.

Ao se acionar o interruptor de controlo, é iniciado o processo de crimpagem, o qual se caracteriza pela junção dos mordentes de crimpagem.

Sabemos que a crimpagem foi feita de forma adequada quando as luzes de LED indicadoras se acenderem e as mandíbulas de crimpar estiverem completamente fechadas

A verificação e a avaliação de uma compressão correta são responsabilidades do utilizador.

Conexões incorretas devem ser novamente comprimidas com um novo artigo de conexão.

## O que fazer em caso de falhas

- Mantenha pressionado o botão de reset, até os mordentes se abrirem completamente
- Verifique a capacidade da bateria
- Inspeccione o cabo e os mordentes de crimpagem com base nos dados técnicos
- Caso se suspeite de que foi cortado um cabo energizado, a ferramenta de crimpagem terá de ser inspeccionada numa oficina especializada autorizada

## MANUTENÇÃO

Verificar a facilidade de movimentação das maxilas de compressão e dos rolos guia.

Limpar e lubrificar os rolos de compressão, o pino de bloqueio e as maxilas de pressão após a conclusão dos trabalhos.

Trabalhos de manutenção e reparação só devem ser executados por oficinas autorizadas.

O aparelho contém óleo hidráulico que representa um perigo para o lençol freático. Uma evacuação descontrolada ou eliminação incorrecta é punível.

A manutenção seguinte é indicada no aparelho de compressão.

Esta manutenção deve ser realizada pelo menos todos os 6 a 12 meses ou após 20.000 processos de prensagem ou, o mais tardar, quando o indicador LED indicar isso.

Substituir maxilas e acessórios de compressão desgastados.

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Para saber mais sobre a funcionalidade ONE-KEY desta ferramenta, ler o manual de arranque rápido em anexo ou visitar o nosso site na Internet em <http://www.milwaukee.com/one-key>

Pode-se descarregar a app ONE-KEY para o smartphone através da App Store ou do Google Play.

O resultado do teste satisfaz as nossas exigências mínimas nos termos das normas EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Forneceremos ao cliente a orientação de operação contida no manual do utilizador.

## ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização. Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco. Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa. Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍLIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.



O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.

O transporte comercial de baterias de íão-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito. Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem. Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga. Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Dados Técnicos» cumpre todas as disposições relevantes das diretivas

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/53/UE

tendo sido seguidas as seguintes normas harmonizadas

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### SYMBÓLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Este dispositivo contém uma pilha de célula de lítio tipo botão/moeda.



Perigo de choque eléctrico



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção o aparelho retirar o bloco acumulador.



ATENÇÃO! Ferimentos nas mãos



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Tensão



Corrente contínua



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Britânica



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasiática

TECHNISCHE GEGEVENS Persgereedschap	M18HCCT109/4Z
Productienummer	4587 30 02... ... 000001-999999
Frequentieband	2402 - 2480 MHz
Radiofrequent vermogen	1,8 dBm
Spanning wisselakku	18 V
Nominale kracht	109 kN
Persbereik : Diameter max. Koper Aluminium	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Aanbevolen omgevingstemperatuur voor het bedrijf	-18°C ... +50°C
Aanbevolen accupacks	M18B ..., M18HB ...
Aanbevolen laadtoestellen	M12-18...
<b>Geluids informatie</b>	
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:	
Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Geluidsvermogeniveau (Onzekerheid K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Trillingsinformatie</b>	
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 62841.	
Trillingsemisiewaarde <sub>n</sub> Onzekerheid K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Krimpklauwen</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Verbindingstukken</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>
<b>Krimpklauwen</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Verbindingstukken</b>	Kabelschoenen 400 mm <sup>2</sup>

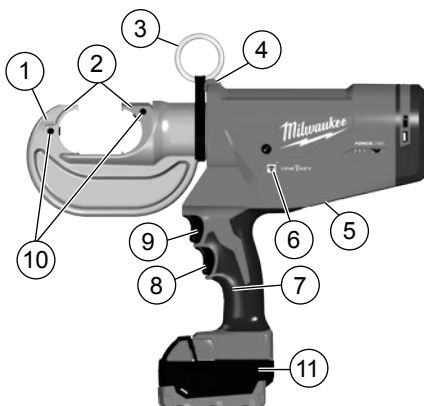
## WAARSCHUWING!

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.




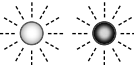
Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.



## Beschrijving van het apparaat

- ① Rubber manchet
- ② Krimpklauwen
- ③ Hanger
- ④ Led /Krimpindicator
- ⑤ ONE-KEY-accuklep
- ⑥ ONE KEY-indicator
- ⑦ Handgreep  
Geïsoleerde handgrepen
- ⑧ Loskoppelhendel
- ⑨ Hendel
- ⑩ Ontgrendelingspennen
- ⑪ Accu



Ledindicator	Definitie
 Continu Groen	Gereedschap heeft de taak afgerond en de volledige krimpdruk is bereikt.
 Continu Rood	Gereedschap heeft de taak afgerond en de volledige krimpdruk is NIET bereikt.
 Knipperend Rood	Gereedschap heeft de taak NIET afgerond.
 Knipperend Rood / Groen (na Continu Groen of Continu Rood)	Gereedschap heeft een onderhoudsinterval bereikt (30000 krimpen). Nadat de indicator voor bediening continu rood of groen heeft gebrand, knippert het licht rood/groen. MILWAUKEE raadt aan het gereedschap te controleren en preventief onderhoud uit te voeren.



**⚠ WAARSCHUWING** Lees en bekijk alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het apparaat ontvangt. Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

#### **⚠ VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR PERSGE-REDSCHAPPEN**

De gebruiker van dit gereedschap moet zijn geïnstrueerd over de specifieke gevaren met betrekking tot het gebruik van dit gereedschap en in de essentiële veiligheidsmaatregelen voordat hij of zij hiermee aan het werk gaat. Vervolgens moet deze instructie ten minste jaarlijks worden herhaald.

Het bedrijf dat het gebruikt moet:

- zorgen dat de bedieningshandleiding beschikbaar is voor de operator en
- zorgen dat de operator deze heeft gelezen en begrepen.

Laat labels en naamplaatjes zitten. Deze bevatten belangrijke informatie. Ze moeten worden vervangen als ze onleesbaar zijn of ontbreken.

Gebruik altijd uw gezond verstand en wees voorzichtig bij het gebruik van gereedschap. Het is niet mogelijk om elke situatie te anticiperen die zou kunnen leiden tot gevaar. Gebruik dit gereedschap niet als u deze gebruiksaanwijzing niet begrijpt of denkt dat de werkzaamheden te moeilijk voor u zijn; neem contact op met Milwaukee Tool of een opgeleide professional voor aanvullende informatie of training.

Houd uw handen en wijde kleding uit de buurt van krimpbecken/krimpklauwen en andere bewegende onderdelen. Er bestaat een kans op ernstig letsel, waaronder het afsnijden van ledematen.

Draag veiligheidsuitrusting. Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Om het risico op verwondingen te beperken is het raadzaam om een veiligheidsbril te dragen met zijschermen tijdens het gebruik van of onderhoud aan het gereedschap. Materiaal kan breken of uiteenspatten.

Houd vingers en andere lichaamsdelen altijd verwijderd van het werkbereik van de cilinder en de persbek. Krimpgereedschap en -apparatuur mag alleen door personeel worden gebruikt dat geschoold is in elektrotechnische applicaties.

Controleer het perswerktuig, de bekken en inzetstukken vóór elk gebruik op scheuren en andere tekenen van slijtage.

Gebruik persgereedschap en persinzetstukken alleen in technisch onberispelijke toestand.

Het persapparaat mag alleen met aangebrachte persinzetstukken worden gebruikt.

Gebruik alleen persinzetstukken tot 120 kN met een totale breedte van 35 mm.

Verwijder alle afstelgereedschappen en sleutels voordat u begint gaat krimpen.

Om verwondingen te voorkomen mag u het gereedschap, de verwijderbare accu of de lader nooit in een vloeistof dopen of vloeistof in deze apparaten laten doordringen.

Raak de persbekken niet aan tijdens het persen.

Laat bij storingen tijdens het persen onmiddellijk de AAN-schakelaar los en druk op de ontgrendelingsknop van de hydrauliek. De klep opent en de zuiger stuurt terug naar zijn uitgangspositie.

Voor alle werkzaamheden aan de apparat de accu verwijderen.

Houd u strikt aan de onderhouds- en instandhoudingsinstructies.

Laat beschadigingen onmiddellijk verhelpen in een geautoriseerde werkplaats.

Het is verboden om delen die onder elektrische spanning staan te bewerken. Het gereedschap is NIET geïsoleerd.

**WAARSCHUWING!**Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

Wisselakku's van het Akku-Systeem M18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

#### **WAARSCHUWING**



Dit apparaat heeft een type knoopcel-lithiumbatterij. Een nieuwe of gebruikte batterij kan leiden tot ernstige interne verbrandingen en tot de dood in minder dan twee uur indien ingeslikt of in het lichaam geplaatst. Zet de deksel van het batterijvak altijd goed vast. Als het niet goed sluit, het apparaat stoppen, de batterij verwijderen en buiten bereik van kinderen houden. Als u denkt dat iemand een batterij heeft ingeslikt of op een andere manier in het lichaam heeft geplaatst, direct een arts raadplegen.

## RESTERENDE GEVAREN

Nooit verbindingmaterialen onder spanning krimpen.

Wanneer u niet handelt in overeenstemming met deze instructies, kan dit leiden tot zwaar letsel, dood, brand of andere schade aan eigendommen en resulteren in elektrische schokken, explosies en/of vlambrand.

Draag een veiligheidsbril!

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het perswerktuig mag uitsluitend worden gebruikt voor het persen van verbindingmaterialen die zijn bedoeld voor de betreffende persinzetstukken.

Alle onderdelen onder spanning, d.w.z. delen die elektriciteit geleiden, moeten worden afgesloten in het werkgedeelte van de monteur vóór met de werkzaamheden wordt begonnen.



**WAARSCHUWING** Lees en bekijk alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het apparaat ontvangt. Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

## ARBEIDSINSTRUCTIES

Gebruik alleen genormeerde verbindingmaterialen die voldoen aan de nationaal geldende standaarden en de daarvoor bedoelde persinzetstukken.

U vindt de verwerkings- en montageaanwijzingen voor verbindingmaterialen in de documentatie van de fabrikant.

Controleer of de nominale wijdte van het verbindingmateriaal overeenkomt met de nominale wijdte van het persinzetstuk.

Voordat het krimproces begint, moet de accu capaciteit worden gecontroleerd: minimaal 33% (zie geïllustreerde beschrijving). Mogelijk moet deze worden opgeladen voordat de werkzaamheden beginnen.

Het activeren van de bedieningsschakelaar start het drukproces, dat is te zien aan het samenkomen van de krimprofielen.

Het krimproces is correct verlopen wanneer de groene ledindicator brandt en de krimpbecken volledig gesloten zijn.

De gebruiker is er verantwoordelijk voor de persing te controleren en te beoordelen of deze correct is uitgevoerd.

Niet goed uitgevoerde verbindingen moeten nogmaals worden geperst met nieuw verbindingmateriaal.

## Handelingen bij storingen

- Houd de resetschakelaar ingedrukt tot de klauwen volledig open zijn
- controleer de accu capaciteit
- Controleer de kabel en de krimprofielen op basis van technische gegevens
- Indien u mogelijk een onder spanning staande kabel hebt ingedrukt, moet het krimgereedschap worden gecontroleerd in een goedgekeurde specialistische werkplaats

## ONDERHOUD

Controleer of de persbecken en de geleidingsrollen licht lopen.

Reinig en vet de aandrukkrollen, vergrendelingspennen en persbecken na voltooiing van de werkzaamheden.

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd in een geautoriseerde werkplaats.

Het apparaat bevat hydrauliekolie die een bedreiging vormt voor het grondwater. Ongecontroleerd afblazen of incorrecte afvalverwijdering kan worden bestraft.

Op het persapparaat wordt het volgende onderhoud aangegeven.

Dit onderhoud moet minstens om de 6 - 12 maanden of na 20.000 persprocessen worden uitgevoerd of uiterlijk als dit door de led-indicator wordt gesignaleerd.

Vervang versleten persbecken en persinzetstukken.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Lees de meegeleverde snelstarthandleiding of surf naar <http://www.milwaukee.com/one-key> om meer te weten te komen over de ONE-KEY functionaliteit van dit werktuig.

Van de App Store of Google Play kunt u de ONE-KEY app downloaden naar uw smartphone.

Het testresultaat voldoet aan onze minimumvereisten conform EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Daarnaast geven wij de klanten in deze gebruikshandleiding informatie over het gebruik.

## AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naden. Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen: accu bij ca. 27°C droog bewaren. accu bij ca. 30% - 50% van de laadtoestand bewaren. accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).



## TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.

Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn. Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven. Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd. Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product in de "Technische data" voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/53/EU

en de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt.

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Dit apparaat heeft een type knoopcel-lithiumbatterij.



Risico op een elektrische schok



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de apparat de accu verwijderen.



WAARSCHUWING! Verwonding van de handen



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Spanning



Gelijkstroom



Europees symbool van overeenstemming



Brits symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA Presseværktøj	M18HCCT109/42
Produktionsnummer	4587 30 02... ... 000001-999999
Frekvensbånd	2402 - 2480 MHz
Radiofrekvenseffekt	1,8 dBm
Udskiftningsbatteriets spænding	18 V
Nominal kraft	109 kN
Klemmeområde : Tværsnit maks. Kobber Aluminium	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Anbefalet omgivelsestemperatur til driften	-18°C ... +50°C
Anbefalede batteripakker	M18B ..., M18HB ...
Anbefalede opladere	M12-18...
<b>Støjinformation</b>	
Måleværdier beregnes iht. EN 62841. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:	
Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Vibrationsinformation</b>	
Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.	
Vibrationseksponering <sub>a</sub> Usikkerhed K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Presseindsatser</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Forbindelsesstik</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Presseindsatser</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Forbindelsesstik</b>	Kabelsko 400 mm <sup>2</sup>

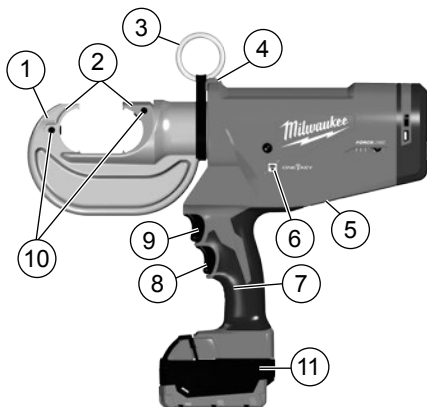
## ADVARSEL!

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.




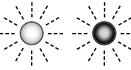
En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmonstre.



## Apparatbeskrivelse

- ① Gummimanchet
- ② Pressekæber
- ③ Hænger
- ④ LED /Presseindikator
- ⑤ ONE-KEY batterihus
- ⑥ ONE KEY indikator
- ⑦ Håndtag  
Isolerede grebflader
- ⑧ Nulstil udløser
- ⑨ Udløser
- ⑩ Låsestifter
- ⑪ Batteri

LED indikator	Definition
 Lysér konstant Grøn	Værktøjet har fuldført opgaven og nåede det maksimale pressetryk.
 Lysér konstant Rød	Værktøjet har fuldført opgaven men nåede IKKE det maksimale pressetryk.
 Blinker Rød	Værktøjet fuldførte IKKE opgaven.
 Blinker Rød / Grøn (efter Lysér konstant Grøn eller Lysér konstant Rød)	Værktøjet har nået sit serviceinterval (30000 presninger). Røde/grønne blink starter efter visningen af den konstante røde eller grønne indikator for processen. MILWAUKEE anbefaler, at værktøjet efterses, og at forebyggende vedligeholdelse udføres.



**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, instruktioner og data, der følger med enheden. Overholder du ikke følgende instruktioner, kan du få elektrisk stød, der kan opstå brand og /eller du kan blive kvæstet alvorligt.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

#### ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER FOR PRESSE-VÆRKTØJER

Operatøren af dette apparat skal være instrueret i de særlige farer, som er forbundet med brugen af dette apparat, samt i de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, forud for arbejdet med den første gang og mindst en gang årligt efterfølgende.

Den driftsansvarlige virksomhed skal:

- sørge for, at operatøren har adgang til en brugermanual og
- sikre, at operatøren har læst og forstået den.

Vedligehold mærkater og navneplader. De har vigtig information. Hvis de ikke kan læses eller mangler, skal de udskiftes.

Brug altid din sunde fornuft og vær forsigtig, når du bruger værktøj. Det er ikke muligt at forudsige enhver situation, som kan medføre et farligt udfald. Benyt ikke dette værktøj, hvis du ikke forstår denne brugsanvisning eller føler, at arbejdet overstiger dine evner; kontakt Milwaukee Tool eller en uddannet ekspert for yderligere information eller undervisning.

Hold hænder og løse tøjdele væk fra pressebakker/-indsatser og andre bevægelige dele. Der er fare for alvorlig skade, herunder amputationer af lemmelede.

Brug beskyttelsesudstyr. Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og hørevern.

Bær beskyttelsesbriller eller briller med sideafskærmning for at reducere risikoen for kvæstelser, når du arbejder eller vedligeholder værktøjet. Materialet kan evt. revne eller splintre.

Stik aldrig fingre eller andre kropsdele ind i cylinderens og pressebakernes arbejdsområde. Presseværktøj og presseapparater skal udelukkende betjenes af personale, som er uddannet til elektrotekniske anvendelser.

Kontrollér inden hver brug, om der er revner eller anden slitage på presseværktøj, -bakker og -indsatser.

Brug kun presseværktøj og presseindsatser, hvis de er i teknisk upåklagelig stand.

Presseværktøjet må kun bruges med isatte presseindsatser.

Brug kun presseindsatser op til 120 kN med en samlet bredde på 35 mm.

Fjern alle justeringsværktøjer og nøgler før presningen.

For at undgå person- og materialskade, må værktøjet, det aftagelige batteri eller opladeren aldrig dykkes ned i eller gennemtrænges af væske.

Rør ikke ved pressebakkerne under presseprocessen.

Hvis der er driftsforstyrrelser under presseprocessen, skal du straks slippe ON-kontakten og trykke hydraulikkens frigørelsesknop.

Ventilen vil åbne og stemplet vende tilbage i sin udgangsposition.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Service og serviceintervaller skal ubetinget overholdes.

Lad straks beskadede dele reparere på et autoriseret værksted.

Du må ikke bearbejde dele, der står under elektrisk spænding.

Værktøjet er IKKE isoleret.

**ADVARSEL** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand.

Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

Brug kun M18 ladeapparater for opladning af System M18 batterier.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

#### ADVARSEL



Dette apparat indeholder et knapcelle litium batteri. Et nyt eller brugt batteri kan forårsage alvorlige indre forbrændinger og medføre døden på kun 2 timer, hvis det sluges eller kommer ind i kroppen. Batterihusets lukning skal altid være sikret. Hvis det ikke lukkes sikkert, stop apparatet, fjern batteriet og hold det udenfor børns rækkevidde. Hvis du har mistanke om, at nogen har slugt batteriet eller at det er kommet ind i kroppen på anden måde, skal du opsoge en læge med det samme.

#### RESTRICCI

Tændte forbindelsesmaterialer må aldrig presses.

Hvis denne henvisning ikke følges kan det føre til alvorlig personskade, død, brand eller anden skade på ejendom som følge af elektrisk stød, eksplosion og/eller buedannelser.

Brug beskyttelsesbriller.

#### TILTÆNKT FORMÅL

Presseværktøjet må udelukkende bruges til at presse forbindelsesmateriale, som de pågældende presseindsatser er beregnet til.

Før arbejdet påbegyndes, skal alle tændte komponenter, f.eks. strømførende dele, være afbrudte indenfor teknikerens arbejdsområde.



**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, instruktioner og data, der følger med enheden. Overholder du ikke følgende instruktioner, kan du få elektrisk stød, der kan opstå brand og /eller du kan blive kvæstet alvorligt.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

## ARBEJDSANVISNINGER

Du må kun bruge standardiserede forbindelsesdele iht. nationalt gældende standarder samt de presseindsatser, der passer til den pågældende opgave.

Forarbejdnings- og montageanvisningerne for forbindelsesdelene fremgår af producentens dokumentation.

Kontrollér, om forbindelsesdelens pålydende vidde stemmer overens med presseindsatsens pålydende vidde.

Før der presses, skal batteriets kapacitet kontrolleres: minimum 33% (se illustreret beskrivelse). Det kan være nødvendigt at oplade før arbejdet begynder.

Ved at tænde for kontakten, starter presningen, som er kendetegnet ved, at presseindsatsene køres sammen.

Korrekt presning har fundet sted, når de grønne lysdioder lyser op og pressebakkerne er fuldstændig lukkede

Det er brugerens ansvar at kontrollere og vurdere, om presningen foretages korrekt.

Forkerte samlinger skal presses på ny med en ny forbindelsesdel.

## Forholdsregler i tilfælde af forstyrrelse

- Hold tilbagestellingskontakten nede, indtil kærerne er helt åbne
- kontrollér batterikapaciteten
- Undersøg kablet og presseindsatsene på baggrund af de tekniske data
- Hvis der er mistanke om, at et strømført kabel er blevet presset, skal presseværktøjet efterses på et autoriseret specialværksted

## VEDLIGEHOLDELSE

Kontrollér pressebakkernes og styrerullernes bevægelighed.

Rengør og indfedt presseruller, låsebolte og pressebakker efter endt arbejde.

Service og reparationer må kun udføres af autoriserede serviceværksteder.

Maskinen indeholder hydraulikolie, som er til fare for grundvandet. Ukontrolleret udtømning eller ukorrekt bortskaffelse er strafbart ved lov.

Den næste vedligeholdelse fremgår af presseenheden.

Service skal udføres mindst hver 6. - 12. måned eller efter hver 20.000 crimpninger eller senest, når det fremgår af LED-displayet, at det er tid til service.

Udskift slidte pressebakker og presseindsatser.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele.

Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

For at læse mere om dette værktøjs ONE-KEY-funktion, læs venligst den medfølgende hurtiganvisning, eller besøg os på <http://www.milwaukeeetool.com/one-key>

Du kan downloade ONE-KEY-app'en til din smartphone fra App Store eller Google Play.

Kontrolresultatet opfylder vores minimumskrav iht. EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Og vi sørger for, at kunden får driftsvejledningen som del af vores brugervejledning.

## BATTERI

Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug. Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage: Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser. Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden. Batteri skal genoplades hver 6. måned.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsoge en læge.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

## TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedte personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger. Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen. Beskadigede eller lækende batterier må ikke transporteres. Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.



## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under „Tekniske data“, opfylder alle de relevante bestemmelser i direktiverne

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EF

2014/53/EU

og følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Dette apparat indeholder et knapcelle litium batteri.



Fare for elektrisk stød



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



ADVARSEL! Håndskader



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.

**V** Spænding

**---** Jævnstrøm



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA Pressverktøy	M18HCCT109/42
Produksjonsnummer	4587 30 02... ... 000001-999999
Frekvensbånd	2402 - 2480 MHz
Sendeeffekt	1,8 dBm
Spenningsvekselbatteri	18 V
Nominell kraft	109 kN
Pressområde: Tverrsnitt maks. Kobber Aluminium	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Anbefalt omgivelsestemperatur for drift	-18°C ... +50°C
Anbefalte batteripakker	M18B ..., M18HB ...
Anbefalte ladere	M12-18...
<b>Støyinformasjon</b>	
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:	
Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Vibrasjonsinformasjoner</b>	
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.	
Svingningsemisjonsverdi <sub>h</sub> Usikkerhet K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Pressbakker</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Kobliger</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Pressbakker</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Kobliger</b>	Rørformet klemme 400 mm <sup>2</sup>

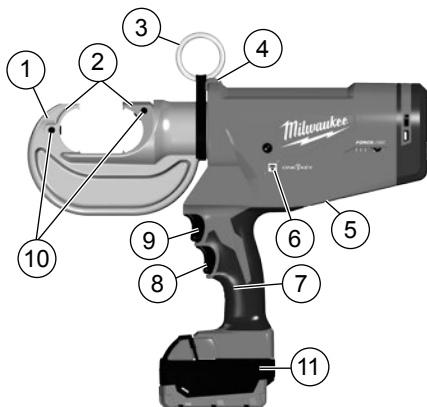
## ADVARSEL!

De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jmfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksponering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponering- og støyverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.




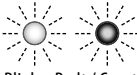
Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.



## Beskrivelse av verktøyet

- ① Gummimansjett
- ② Pressklo
- ③ Henger
- ④ LED /Pressviser
- ⑤ ONE-KEY-batteriluke
- ⑥ ONE KEY-viser
- ⑦ Håndtak  
Isolert gripeflate
- ⑧ Utløser
- ⑨ Starter
- ⑩ Utløserstiftene
- ⑪ Batteri



LED-viser	Definisjon
 Konstant Grønt	Verktøyet har fullført prosessen og nådd maksimal pressekraft.
 Konstant Rødt	Verktøyet har fullført prosessen, men kunne ikke nå maksimal pressekraft.
 Blinker Rødt	Verktøyet kunne ikke fullføre prosessen.
 Blinker Rødt / Grønt (etter Konstant Grønt eller Konstant Rødt)	Verktøyet har nådd sitt serviceintervall (30000 pressing). Vil begynne å blinke rødt/grønt etter at viseren for prosessen har lyst konstant rødt eller grønt. MILWAUKEE anbefaler å få verktøyet kontrollert, og at det utføres forebyggende vedlikehold.



**⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjer, bildeforklaringer og data som fulgte med maskinen.** Hvis du ikke følger følgende anvisninger, kan det oppstå elektriske støt, ild og/eller store skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

#### ⚠ SIKKERHETSANVISNINGER FOR PRESSVERKTØY

Brukeren av denne enheten må være informert om de spesielle farene forbundet ved bruk av enheten og om vesentlige sikkerhetsregler før den tas i bruk. Deretter må brukeren informeres minst én gang årlig.

Den virkende bedriften må:

- gjøre bruksanvisningen tilgjengelig for brukeren og
- forsikre om at brukeren har lest og forstått den.

Etiketter og navneplater må opprettholdes. Disse inneholder viktig informasjon. Dersom de er blitt uleselig eller er borte, må de erstattes med nye.

Du må alltid bruke sunn fornuft og være forsiktig når du bruker verktøyet. Det er ikke mulig å forutse alle situasjoner som kan ha en farlig utgang. Ikke bruk verktøyet dersom du ikke forstår denne bruksanvisningen eller føler at arbeidet er mer enn du er i stand til å håndtere. Ta kontakt med Milwaukee Tool eller en utdannet fagperson for mer informasjon eller opplæring.

Hender og løse gjenstander må holdes på avstand fra pressklo/bakker og andre bevegelige deler. Det er fare for alvorlige skader, blant annet avklemt kroppsdeler.

Bruk vernebekledning. Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

For å redusere faren for skader må du bruke vernebriller eller heldekkende vernebriller når du bruker eller vedlikeholder verktøyet.

Stikk aldri fingre eller andre kroppsdeler i arbeidsområdet til sylindren og pressbakkene. Presseverktøy og presseapparat må kun brukes av fagpersonell med elektroteknisk trening.

Sjekk presseverktøy, bakker og innsatser før hver bruk for sprekker og annen slitasje.

Pressverktøyet og pressinnsatser skal kun brukes når de er i feilfri stand.

Pressverktøyet må kun brukes når en pressinnsats er satt på.

Bruk kun pressinnsatser inntil 120 kN med en total bredde på inntil 35 mm.

Fjern alle setteverktøy og skrunøkler før bruk.

For å forebygge skader eller ødeleggelse dypp aldri verktøyet, det eksterne batteriet eller laderen i væske eller la væske trenge inn i noen av delene.

Ikke ta på pressbakkene mens pressingen pågår.

Ved feil under pressingen må du slippe PÅ-rytteren omgående og trykke låseknappen til hydraulikken. Ventilen åpner seg og kolben går tilbake til utgangsposisjonen.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Vedlikehold og vedlikeholdsintervaller må alltid inneholdes.

Skader skal med en gang repareres av et autorisert fagverksted.


Det er ikke tillatt å jobbe på deler som står under elektrisk spenning. Verktøyet er IKKE isolert.

**ADVARSEL!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

Vekselbatterier av systemet M18 skal kun lades med lader av systemet M18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

#### ADVARSEL

 Apparatet bruker knapp/myntcelle lithiumbatteri. Et nytt eller bruk batteri kan forårsake indre forbrenninger eller døden innen kun 2 timer, dersom det svelges eller kommer inn i kroppen på annen måte. Dekselet til batteriboksen må alltid være sikret. Dersom det ikke er mulig å lukke boksen helt, stopp apparatet, fjern batteriet og oppbevare det utilgjengelig for barn. Dersom du har mistanke om, at noen har svelget batteriet eller at det på annen måte har kommet inn i kroppen, må du søke medisinsk hjelp umiddelbart.

#### RETFARER

Kutt aldri i material, som står under spenning.

Dersom disse instruksjonene ikke overholdes, kan dette føre til alvorlige skader, død, brann eller skade på eiendom som følge av elektrisk støt, eksplosjon og/eller lysbue.

Bruk vernebrille.

#### FORMÅLSMESSIG BRUK

Pressverktøyet må utelukkende brukes til å sammenpresse forbindelsesmaterialer med den dertil tiltenkte pressinnsatsen.

Alt som er under spenning, f.eks komponenter, som leder strøm, må være frakoblet i det området, som teknikeren arbeider, før han begynner med jobben.

**⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjer, bildeforklaringer og data som fulgte med maskinen.** Hvis du ikke følger følgende anvisninger, kan det oppstå elektriske støt, ild og/eller store skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

## ARBEIDSIKSTRUKSJONER

Bruk kun normerte koblingsstykker iht. nasjonalt gjeldende standarder med den dertil tiltenkte pressinnsatsen.

Se produsentens dokumentasjon for prosesserings- og monteringsanvisninger av koblingsstykker.

Sjekk om den nominelle bredden til koblingsstykket samsvarer med den nominelle bredden til pressinnsatsen.

Før han begynner med pressingen, må han kontrollere batteriets kapasitet: minimum 33% (se illustrert beskrivelse). Det er mulig at batteriet må lades før en begynner med arbeidet.

Pressen starter, når man aktiverer kontrollbryteren. Dette ser du ved at pressestemplene går sammen.

Crimpingen er gjennomført når den grønne LED-indikatoren lyser, og presskloen er helt lukket

Det er brukerens ansvar å sjekke og vurdere om en sammenpressing er riktig.

Ikke korrekt utførte forbindelser må presses sammen igjen med et nytt presstykke.

### Tiltak i tilfelle feil

- Hold reset-knappen inne til kloen er helt åpen
- kontroller batteriets kapasitet
- Kontroller ledningen og pressestemplene i henhold til teknisk informasjon
- Dersom det er mistanke om at ledningen, som ble presset, sto under spenning, må presseverktøyet kontrolleres av et autorisert verksted

## VEDLIKEHOLD

Sjekk at pressbakker og styreveruller går lett.

Etter at arbeidene er avsluttet, skal pressruller, låsebolter og kuttebakker rengjøres og smøres.

Vedlikeholds- og reparasjoner skal bare utføres av autoriserte fagverksteder.

Apparatet inneholder hydraulikkolje som er en fare for grunnvannet. Ukontrollerte utslipp eller usaksmessige deponering av oljen er straffbart.

Neste vedlikehold vises på presseverktøyet.

Dette vedlikeholdsarbeidet må gjennomføres minst en gang hver 6. til 12. måned eller etter 20 000 pressinger, eller senest når LED-indikatoren signaliserer dette.

Slitte pressbakker og pressinnsatser skal skiftes.

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskillet.

## #ONE-KEY™

Du kan lese mer om verktøyet ONE-KEY funksjonalitet på vedlagte hurtigstartanvisning eller besøk vår nettside på <http://www.milwaukee.com/one-key>.

Du kan også laste ned vår ONE-Key app til din smarttelefon fra App Store eller Google Play.

Testen oppfyller våre minimumskrav i henhold til EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Og vi kommer til å gi kunden en driftsveiledning i bruksanvisningen.

## BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk. En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkopplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

Før optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

Før å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager: Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C. Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%. Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningssavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Metalldelene må ikke komme inn i innskyvningsjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

## TRANSPORT AV LITUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.

Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger. Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake. Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere. Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterligere henvisninger.



Nor

## CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/53/EU

og de følgende harmoniserte normative dokumentene, fyrstikker

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.



Apparatet bruker knapp/myntcelle lithiumbatteri.



Fare for elektrisk støt



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



ADVARSEL! Håndskader



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.



Spenning



Likestrøm



Europeisk samsvarsmerke



Britisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISKA DATA Pressverktyg	M18HCCT109/42
Produktionsnummer	4587 30 02... ... 000001-999999
Frekvensband	2402 - 2480 MHz
Radiofrekvenseffekt	1,8 dBm
Batterispänning	18 V
Nominell kraft	109 kN
Pressområde: Tvärsnitt max. Koppar Aluminium	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Vikt enligt EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Rekommenderad omgivningstemperatur för driften	-18°C ... +50°C
Rekommenderade batterier (Akkupacks)	M18B ..., M18HB ...
Rekommenderade laddare	M12-18...
<b>Bullerinformation</b>	
Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 62841. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:	
Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Vibrationsinformation</b>	
Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.	
Vibrationsemissionsvärde <sub>h</sub> Onoggrannhet K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Pressinsatser</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Förbindningar</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Pressinsatser</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Förbindningar</b>	Rörkabelskor 400 mm <sup>2</sup>

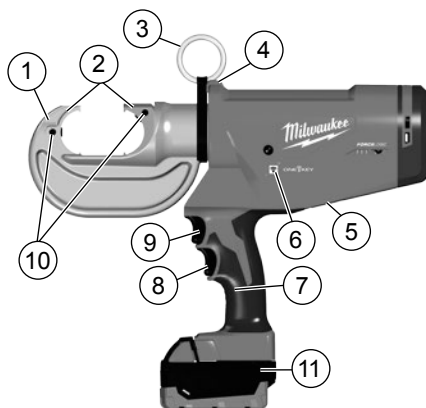
## VARNING!

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.






En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.



## Enhetsbeskrivning

- ① Gummimanschett
- ② Pressbackar
- ③ Hällare
- ④ LED /Press-indikator
- ⑤ ONE-KEY batterilucka
- ⑥ ONE KEY indikator
- ⑦ Handtag  
Isolerad greppyta
- ⑧ Frigörningsavtryckare
- ⑨ Avtryckare
- ⑩ Uppläsningsstift
- ⑪ Batteri

LED-indikator	Definition
 Enfärgad Grön	Verktyget har slutfört processen och nått full presskraft.
 Enfärgad Röd	Verktyget har slutfört processen men har INTE nått full presskraft.
 Blinkande Röd	Verktyget har INTE slutfört processen.
  Blinkande Röd / Grön (efter Enfärgad Grön eller Enfärgad Röd)	Verktyget har nått sin serviceintervall (30000 pressprocesser). Rött/grönt blinkande ljus börjar efter det att den enfärgade röda eller gröna indikatorn för drift visas. MILWAUKEE rekommenderar att kontrollera verktyget och genomföra det regelbundna förebyggande underhållet.



**⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, beskrivningar och uppgifter som du får tillsammans med apparaten.** Om nedanstående anvisningar ignoreras finns risk för att elstöt, brand och/eller allvarliga personsador uppstår.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

#### **⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR PRESSVERKTYG**

Operatören av denna utrustning måste före första användningen och därefter årligen instrueras om de särskilda faror som är förknippade med användning av denna utrustning och om de grundläggande säkerhetsåtgärder som måste vidtas.

Driftsbolaget måste:

- göra bruksanvisningen tillgänglig för operatören och
- säkerställa att operatören har läst och förstått den.

Håll etiketter och namnskyltar i gott skick. På dessa finns viktig information. Om de blir oläsliga, måste de bytas ut.

Använd alltid sunt förnuft och var försiktig när du använder verktyg. Det är inte möjligt att förutse alla situationer som kan leda till ett farligt resultat. Använd inte det här verktyget om du inte förstår den här bruksanvisningen eller om du känner att arbetet går utöver din förmåga. Kontakta Milwaukee Tool eller en utbildad fackman för ytterligare information eller utbildning.

Håll händer och löst sittande kläder borta från pressbackar/pressinsatser och andra rörliga delar. Det finns en risk för allvarlig skada, vilket inkluderar avslitning av armar och ben.

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

För att minska risken för personsador, ska du använda skyddsglasögon eller glasögon med sidoskydd när du använder eller utför service på verktyget. Material kan spricka eller splittras.

Gå aldrig med fingrarna eller andra kroppsdelar i närheten av cylindern eller pressbackarna. Pressverktyg och pressinsatser får endast användas av personal som utbildats i elektrotekniska användningar.

Kontrollera pressverktyg, pressbackar och pressinsatser med avseende på sprickor och andra tecken på slitage före varje användning.

Pressverktyg och pressinsatser ska endast användas i tekniskt felfritt skick.

Pressverktyget får endast användas med isatta pressinsatser.

Använd endast pressinsatser upp till 120 kN med en total bredd på 35 mm.

Ta bort eventuellt inställningsverktyg och skiftnycklar innan du pressar.

För att undvika person- eller materialsador doppa aldrig verktyget, det löstagbara batteriet eller laddaren i vätska och låt inte vätska penetrera dessa.

Vidrör inte pressbackarna under pressningen.

Släpp genast PÅ-knappen vid störningar under pressningen, och tryck på hydraulsystemets upplåsningsknapp. Ventilen öppnas och kolven går tillbaka till utgångsläget.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Genomför absolut allt föreskrivet underhåll och beakta underhållsintervallerna.

Kontakta omedelbart en auktoriserad fackverkstad för reparation om produkten skulle vara skadad.

Delar som står under elektrisk spänning får inte bearbetas. Verktyget är INTE isolerat.

**VARNING!** För att undvika den fara för brand, personsador eller produktsador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

System M18 batterier laddas endast i System M18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

#### **VARNING**



Denna anordning innehåller ett litium knappcells batteri. Ett nytt eller använt batteri kan orsaka allvarliga inre brännskador och leda till döden på endast 2 timmar om det sväls eller kommer in i kroppen. Säkra alltid batterifackets lock. Om det inte stänger ordentligt, stanna anordningen, ta ut batteriet och håll det utom räckhåll för barn. Uppsök omedelbart läkare om du tror att någon har svält batteriet eller det har kommit in i kroppen på annat sätt.

#### **KVARSTÅENDE RISKER**

Pressa inte ihop spänningsförande anslutningsmaterial.

Underlåtenhet att efterkomma denna anvisning kan leda till allvarliga personsador, dödsfall, brand och annan skada på egendom till följd av elektriska stötar, explosion och/eller elbögar.

Använd skyddsglasögon.

#### **ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

Pressverktyget får endast användas för pressning av förbindningsmaterial som respektive pressinsatser är avsedda för.

Innan arbetet påbörjas måste alla aktiva, dvs. spänningsförande delar i montörens arbetsområde skiljas från strömmen.



**VARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, beskrivningar och uppgifter som du får tillsammans med apparaten. Om nedanstående anvisningar ignoreras finns risk för att elstöt, brand och/eller allvarliga personskador uppstår. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

## ARBETSANVISNINGAR

Använd endast standardiserade förbindningsprodukter enligt gällande nationella standarder samt de pressinsatser som är avsedda för dessa.

Bearbetnings- och monteringsanvisningar för förbindningsprodukter framgår av dokumentationen från tillverkaren.

Kontrollera om förbindningsproduktens nominella bredd överensstämmer med pressinsatsens nominella bredd.

Innan pressningen påbörjas måste batterikapaciteten kontrolleras: minst 33 % (se illustrerad beskrivning). Det kan kräva laddning innan arbetet påbörjas.

Genom att använda manöverknappen sätter man igång pressningen, som kännetecknas av att pressbackarna går ihop.

En korrekt kontaktpressning har skett när den gröna LED-indikatorn tänds och pressbackarna är helt stängda.

Det åligger användaren att kontrollera och bedöma om pressningen är korrekt.

Förbindningar som inte är korrekta måste pressas om med en ny förbindningsprodukt.

## Åtgärder vid fel

- Håll återställningsknappen intryckt tills pressbackarna har öppnats fullständigt
- kontrollera batterikapaciteten
- Kontrollera kabeln och pressformarna med de tekniska specifikationerna som grundval
- Om man misstänker att en spänningsförändring har pressats måste pressverket inspekteras i en auktoriserad verkstad

## SKÖTSEL

Kontrollera att pressbackarna och styrrullarna är lätt rörliga.

Rengör och smörj pressrullar, låstappar och pressbackar när arbetet är klart.

Underhållsarbeten och reparationer får endast utföras på auktoriserade fackverkstäder.

I apparaten finns hydraulolja som är farlig för grundvattnet. Det är straffbart att tappa av hydraulolja okontrollerat eller att ta hand om den som avfall på annat än föreskrivet sätt.

Nästa underhåll anges på pressapparaten.

Detta underhåll ska genomföras minst var 6:e till 12:e månad eller efter 20 000 pressningar eller senast när LED-indikeringen signalerar detta.

Byt ut slitna pressbackar och pressinsatser.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppges maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Läs medföljande snabbvägledning eller besök oss på Internet på <http://www.milwaukeeetool.com/one-key>, för att få reda på mer om ONE-KEY-funktionen hos det här verktyget.

Du kan ladda ner ONE-KEY-appen till din smarttelefon via App Store eller Google Play.

Provresultatet uppfyller våra minimikrav enligt EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Och vi kommer att ge kunden en handledning för drift i bruksanvisningen.

## BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk. En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C. Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

## TRANSPORTERA LITIJUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditiönsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning. Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen. Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade. För mer information vänligen kontakta din speditiönsfirma.



## CE-FÖRSÄKRAN

Vi tar på vårt ansvar att produkten som har beskrivits under Tekniska data uppfyller alla relevanta villkor i direktiven

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/53/EU

samt att följande harmoniserade standarder har använts.

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Använd alltid skyddsglasögon.



Denna anordning innehåller ett litium knappcells batteri.



Risk för elektrisk stöt



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



VARNING! Handskada



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Spänning



Likström



Europeiskt konformitetsmärke



Britiskt konformitetsmärke



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT Puristustyökalu	M18HCCT109/42
Tuotantomero	4587 30 02... ... 000001-999999
Radiotaajuus	2402 - 2480 MHz
Lähetysteho	1,8 dBm
Jännite vaihtoakku	18 V
Nimellisvoima	109 kN
Puristusalue: Poikkileikkaus maks. Kupari Alumiini	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Suosittelun ympäristön lämpötila käytön aikana	-18°C ... +50°C
Suosittelut akkusarjat	M18B ..., M18HB ...
Suosittelut latauslaitteet	M12-18...
<b>Melunpäästötiedot</b>	
Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan. Koneen tyyppilinen A-luokitettu melutaso:	
Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Tärinätiedot</b>	
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummitattuna EN 62841 mukaan.	
Värähtelyemissioarvo <sub>h</sub> Epävarmuus K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Puristustyökalut</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Liittimet</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Puristustyökalut</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Liittimet</b>	Putkikaapelikenkä 400 mm <sup>2</sup>

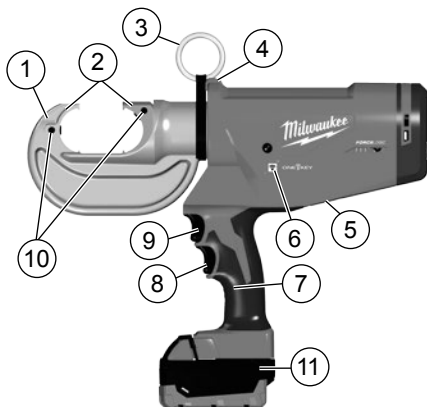
## VAROITUS!

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melunpäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailamiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melunpäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melunpäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi nostaa altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja melu- ja altistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.




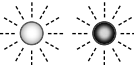
Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työnkulun organisointi.



## Laitteen kuvaus

- ① Kumivaippa
- ② Puristusleuat
- ③ Kannatin
- ④ LED/Puristus-merkkivalo
- ⑤ ONE-KEY-akkusuojuus
- ⑥ ONE-KEY-merkkivalo
- ⑦ Käsikahva  
Eristetty tarttumapinta
- ⑧ Vapautin
- ⑨ Liipaisin
- ⑩ Vapautustapit
- ⑪ Akku



LED-merkkiä	Määritelmä
	Työkalu on päättynyt prosessin ja saavuttanut täydellisen puristuspaineen.
Jatkuva Vihreä	
	Työkalu on päättynyt prosessin mutta EI ole saavuttanut täydellistä puristuspainetta.
Jatkuva Punainen	
	Työkalu EI ole suorittanut prosessia.
Viilkuva Punainen	
	Työkalu on saavuttanut huoltovälin (30000 puristus). Punainen/vihreä vilkkuminen alkaa sen jälkeen, kun prosessin jatkuva punainen tai vihreä merkki näkyi näytössä. MILWAUKEE suosittelee työkalun tarkistamista ja ennaltaehkäisevää huoltoa.
Viilkuva Punainen / Vihreä (jälkeen Jatkuva Vihreä tai Jatkuva Punainen)	



Suo

**VAROITUS** Lue kaikki varoimenpiteet, ohjeet, kuvalliset esitykset ja tiedot, jotka toimitetaan laitteen mukana. Ellet noudata seuraavia ohjeita, saattaa se johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vaikeisiin loukkaantumisiin. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

**VAROITUS** PURISTUSTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET

Tämän laitteen käyttäjää on ohjeistettava erityisesti vaaratilanteista, jotka liittyvät laitteen käyttöön, sekä olennaisista turvallisuutta koskevista toimenpiteistä ennen ensimmäistä työskentelykertaa laitteella sekä vähintään kerran vuodessa tämän jälkeen.

Laitteen omistajan on:

- annettava laitteen käyttöohje käyttäjän käyttöön
- varmistettava, että laitteen käyttäjä on lukenut ja ymmärtänyt käyttöohjeen sisällön.

Huolla kyttejä ja nimikilpiä. Ne sisältävät tärkeitä tietoja. Lukukelvottomat tai puuttuvat kyltit ja kilvet on vaihdettava.

Käytä aina maalaisjärkeä ja ole varovainen työkaluja käyttäessasi. Jokaisen vaaratilanteeseen johtavan tilanteen ennakoiminen on mahdollista. Älä käytä tätä työkalua, mikäli et ymmärrä näitä käyttöohjeita tai koet, että työ ylittää kykysi; ota yhteyttä Milwaukee Tooliin tai koulutettuun ammattilaiseen lisätietoja tai -koulutusta varten.

Pidä kädet ja löysät vaatteet poissa puristusleukojen/-työkalujen ja muiden liikkuvien osien ulottuvilta. Vakava loukkaantumisvaara, mukaan lukien raajojen irtileikkautuminen.

Käytä suojavarusteita. Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkasineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Käytä suojalaseja tai sivusuojallisia laseja työkalulla työskennellessäsi tai sitä huoltaessasi vammautumisriskin pienentämiseksi. Materiaali voi haljeta tai pirstoutua.

Älä koskaan pane sormiasi tai muita ruumiinosia sylinterin ja puristusleukojen työalueelle. Puristustyökaluja ja puristuslaitteita saa käyttää vain sähkötekniisissä sovelluksissa koulutettu henkilöstö.

Tarkasta puristustyökalu, leuat ja -palat ennen jokaista käyttökertaa halkeamilta ja muilta kulumisilta.

Puristustyökalua ja -paloja saa käyttää vain teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Puristustyökalua saa käyttää vain, kun siihen on kiinnitetty puristuspalat.

Käytä vain puristuspaloja 120 kN:iin asti ja joiden kokonaisleveys on 35 mm.

Irrota kaikki säätötyökalu ja kiintoavaimet ennen puristusta.

Älä koskaan upota laitetta, irrotettavaa akkua tai laturia nesteeseen tai anna nesteen päästä niihin loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi.

Älä kosketa puristuspaloja puristustyökalun aikana.

Päästä häiriötapaüksissa puristamisen aikana PÄÄLLE-kytkimestä heti irti ja paina hydraulikan vapautuspainiketta. Venttiili avaa ja mäntä ajaa takaisin lähtöasemaansa.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Noudata annettuja huolto-ohjeita ja huoltotoiden aikavälejä.

Anna valtuutetun alan ammattikorjaamon korjata vauriot heti.

Älä työstä osia, joissa on jännitettä. Työkalu EI ole eristetty.

**VAROITUS!**Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkaa tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

Käytä ainoastaan System M18 latauslaitetta System M18 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

**VAROITUS**



Tämä laite sisältää litium-nappipariston. Uusi tai käytetty akku voi aiheuttaa vakavia sisäisiä palovammoja ja johtaa kuolemaan alle kahdessa tunnissa, jos se niellään tai joutuu jollakin muulla tavalla kehoon. Kiinnitä aina paristolokeron kansi. Jos se ei sulkeudu turvallisesti, pysäytä laite, poista akku ja pidä se lasten ulottumattomissa. Jos epäilet, että jokin henkilö on niellyt akun tai että se on joutunut jollakin muulla tavalla kehoon, tämän henkilön täytyy hakeutua välittömästi lääkäriin hoitoon.

**JÄÄMÄRISKIT**

Älä koskaan purista jännitteisiä liitosmateriaaleja.

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin, kuolemaan, tulipaloon tai muihin omaisuusvahinkoihin, jotka seuraavat sähköiskusta, räjähdyksestä ja/tai sähköalokaarista.

Käytä suojalaseja.

**TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ**

Puristustyökalua saa käyttää vain liitäntämateriaalin puristamiseen, joille on vastaavat puristuspalat.

Kaikki jännitteiset osat eli sähköä johtavat osat teknikon työympäristössä on irrotettava ennen työn aloittamista.



**VAROITUS** Lue kaikki varoimenpiteet, ohjeet, kuvalliset esitykset ja tiedot, jotka toimitetaan laitteen mukana. Ellet noudata seuraavia ohjeita, saattaa se johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vaikeisiin loukkaantumisiin. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

### TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä vain normitettuja liitostuotteita voimassa olevien kansallisten määräysten mukaan sekä niihin tarkoitettuja puristuspaloja.

Valmistajan asiakirjoista löydät liitostuotteiden työstö- ja asennusohjeet.

Tarkasta, täsmääkö liitostuotteen nimellisveveys puristuspalan nimellisvevyyteen.

Ennen kuin puristusprosessi aloitetaan, on akun lataus tarkistettava: lataustaso vähintään 33 % (ks. kuvitettu ohje). Voi olla, että on tarpeen ladata akku ennen töiden aloittamista.

Ohjaskytöksen käyttö käynnistää puristusprosessin, jolle on tunnusomaista, että puristusmuotit liikkuvat yhteen.

Puristus on tehty oikein, kun vihreä LED-merkkivalo syttyy ja puristusleuat ovat kokonaan kiinni

Käyttäjää vastaa suoritettujen puristuksen tarkastamisesta sekä sen onnistumisen arvioinnista.

Virheelliset liitännät on liitettävä uudestaan uudella liitostuotteella.

### Miten toimia häiriötilanteissa

- Pidä nollaspainiketta painettuna, kunnes leuat ovat avautuneet kokonaan
- tarkasta akun teho
- Tarkista kaapeli ja puristusmuotit teknisten tietojen perusteella
- Puristustyökalu on tarkastettava valtuutetun asiantuntijan korjauksen toimesta, jos on aihetta epäillä, että sähköä johtavia johtoja on puristettu

### HUOLTO

Tarkasta, että puristusleuat ja ohjauksellat liikkuvat hyvin.

Puhdista ja voitele puristusrullat, lukituspultit ja puristusleuat töiden jälkeen.

Vain valtuutetut alan ammattikorjaamot saavat suorittaa huolto- ja kunnossapitotyöt

Laitte sisältää hydraulioiljyä, joka on vaarallista pohjavedelle.

Valvomaton poislaskeminen tai asiantuntijamaton hävittäminen on rangaistava teko.

Puristuslaitteessa ilmoitetaan seuraava huolto.

Tämä huolto tulee suorittaa vähintään 6 - 12 kuukauden välein tai 20 000 puristuskerran jälkeen tai viimeistään kun LED-näyttö ilmoittaa huollon tarpeen.

Vaihdä kuluneet puristusleuat ja -palat uusiin.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä ainoastaan Milwaukeen lisävarusteita ja Milwaukeen varaosia.

Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukeen palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### ONE-KEY™

Lue mukana toimitettu pikakäyttöohje tai käy verkossa sivulla <http://www.milwaukeetool.com/one-key> tutustuaksesi tämän työkalun ONE-KEY-toiminnallisuuteen.

Voit ladata ONE-KEY-sovelluksen App Storen tai Google Playn kautta älypuhelimellesi.

Koestustulos täyttää standardien EN 301 489-1 / EN 301 489-17 mukaiset vähimmäisvaatimuksemme. Annamme ohjausta toiminnasta asiakkaille käyttöoppaassa.

### AKKU

Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä. Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttämättä akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketuspinnat puhtaina.

Optimaalisen käyttöajan saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa latausta lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä: Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa. Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %. Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkäriin apuun.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

### LITIUMI-IONIAKKIJEN KULJETTAMINEN

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.

Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut. Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä. Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa. Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.



## TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme täten olevamme yksin vastuussa siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia direktiivien merkityksellisiä säädöksiä

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EY

2014/53/EU

ja seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on käytetty.

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.



Tämä laite sisältää litium-nappipariston.



Sähköiskun vaara



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



VAROITUS! Käden loukkaaminen



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailtasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



Jännite



Tasavirta



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasian säännönmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ Εργαλεία συμπίεσης	M18HCCT109/42
Αριθμός παραγωγής	4587 30 02... ...000001-999999
Ζώνη συχνότητας	2402 - 2480 MHz
Ισχύς εκπομπής	1,8 dBm
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας	18 V
Όνομαστική δύναμη	109 kN
Περιοχή συμπίεσης: Εγκάρσια τομή Μέγ. Χαλκός Αλουμίνιο	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία	-18°C ... +50°C
Συνιστώμενη δέσμη συσσωρευτών	M18B ..., M18HB ...
Συνιστώμενη συσκευή φόρτισης	M12-18...

#### Πληροφορίες θορύβου

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841. Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) 75,7 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) 86,7 dB (A)

#### Πληροφορίες δονήσεων

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Τιμή εκπομπής δονήσεων<sub>h</sub>  
Ανασφάλεια K= 0,5 m/s<sup>2</sup>  
1,5 m/s<sup>2</sup>

Μήτρες προσαρίσματος	Milwaukee DIN13 CU Serie
Ακροδέκτες	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

Μήτρες προσαρίσματος	Milwaukee R13 CU Serie
Ακροδέκτες	Σωληνάκι καλωδίου 400 mm <sup>2</sup>

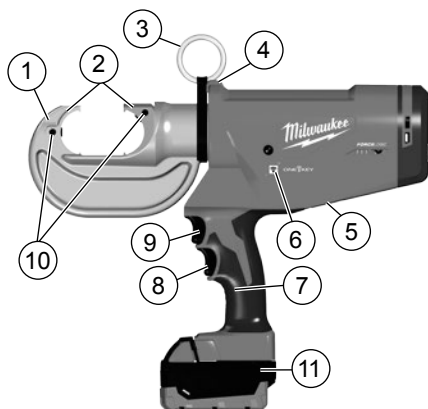
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.




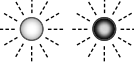
Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασιών.



#### Περιγραφή συσκευής

- ① Επένδυση από ελαστικό
- ② Σιαγόνες προσαρίσματος
- ③ Αναρτήρας
- ④ Λυχνία LED /Δείκτης προσαρίσματος
- ⑤ Θήκη συσσωρευτή ONE-KEY
- ⑥ Δείκτης ONE KEY
- ⑦ Λαβή  
Μονωμένη επιφάνεια λαβής
- ⑧ Σκανδάλη απελευθέρωσης
- ⑨ Σκανδάλη
- ⑩ Πείροι απασφάλισης
- ⑪ ΜΠΑΤΑΡΙΑ



Δείκτης LED	Ορισμός
 Μονόχρωμο Πράσινο	Το εργαλείο ολοκλήρωσε τη λειτουργία και επιτεύχθηκε πλήρης πίεση προσαρτισματος.
 Μονόχρωμο Κόκκινο	Το εργαλείο ολοκλήρωσε τη λειτουργία αλλά ΔΕΝ επιτεύχθηκε πλήρης πίεση προσαρτισματος.
 Αναβοσβήνει Κόκκινο	Το εργαλείο ΔΕΝ ολοκλήρωσε τη λειτουργία.
 Αναβοσβήνει Κόκκινο / Πράσινο (μετά Μονόχρωμο Πράσινο ή Μονόχρωμο Κόκκινο)	Το διάστημα συντήρησης του εργαλείου έχει επιτευχθεί (30000 προσαρτισματα). Το κόκκινο/πράσινο θα αρχίσει να αναβοσβήνει αφού εμφανιστεί η ένδειξη μονόχρωμο κόκκινο ή πράσινο για τη λειτουργία. Η MILWAUKEE συνιστά την επιθεώρηση του εργαλείου και την ολοκλήρωση της προληπτικής συντήρησης.



**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα δεδομένα, τα οποία θα λάβετε μαζί με το μηχάνημα.** Η μη τήρηση των οδηγιών που ακολουθούν, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

#### **⚠️ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΥΜΠΙΞΗΣ**

Πριν από την πρώτη χρήση και, στη συνέχεια, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, ο χειριστής της συσκευής πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με τους ειδικούς κινδύνους που αφορούν τη χρήση της συσκευής, καθώς και με τα βασικά μέτρα ασφαλείας.

Η εταιρεία εκμετάλλευσης πρέπει:

- να παραδώσει το εγχειρίδιο λειτουργίας στο χειριστή και
- να διασφαλίσει ότι ο χειριστής το έχει διαβάσει και κατανοήσει.

Συντηρείτε τις ετικέτες και τις πινακίδες τύπου. Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες. Αν είναι δυσανάγνωστες ή λείπουν, πρέπει να αντικατασταθούν.

Να χρησιμοποιείτε πάντοτε την κοινή λογική και να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Δεν είναι δυνατόν να προβλεφθεί κάθε κατάσταση που μπορεί να καταλήξει σε ένα επικίνδυνο αποτέλεσμα. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο, αν δεν κατανοείτε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας ή αισθάνοστε ότι η εργασία είναι πέρα από τις δυνατότητές σας. Επικοινωνήστε με την Milwaukee Tool ή έναν εκπαιδευμένο επαγγελματία για επιπλέον πληροφορίες ή εκπαίδευση.

Κρατάτε τα χέρια και τα χαλαρά μέρη του ρουχισμού μακριά από τις σιαγόνες/μήτρες προσαρτισματος και άλλα κινούμενα μέρη. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών, συμπεριλαμβανομένου κοψίματος άκρων του σώματος.

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμών, φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά με πλάγια προστατευτικά, όταν χειρίζεστε ή πραγματοποιείτε συντήρηση στο εργαλείο. Το υλικό μπορεί να παρουσιάσει ρωγμές ή να θρυμματιστεί.

Μη βάζετε ποτέ δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματός σας στην περιοχή λειτουργίας του κυλίνδρου και των σιαγόνων πίεσης. Οι πρέσες ακροδεκτών και οι συσκευές προσαρτισματος πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό σε ηλεκτροτεχνικές εφαρμογές.

Ελέγχετε τα εργαλεία, τις σιαγόνες και τα εξαρτήματα συμπίεσης για ενδεχόμενες ενδείξεις σχισμών ή άλλων φθορών, πριν από κάθε χρήση.

Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία και τα εξαρτήματα συμπίεσης μόνο, εφόσον βρίσκονται σε τεχνικά άρτια κατάσταση.

Το εργαλείο συμπίεσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο, εφόσον εντοπιστεί η εξαρτήματα συμπίεσης.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα συμπίεσης έως 120 kN, συνολικού πλάτους 35 mm.

Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης και τα κλειδιά, πριν από το προσαρτισμό.

Για να αποφύγετε τραυματισμούς και ζημιές, μη βυθίζετε ποτέ το εργαλείο, τον επαναφορτιζόμενο συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρό και μην επιτρέπετε ποτέ να εισχωρήσει υγρό σε αυτά.

Μην αγγίζετε τις σιαγόνες συμπίεσης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συμπίεσης.

Σε περίπτωση δυσλειτουργιών κατά τη διαδικασία συμπίεσης, απελευθερώστε αμέσως το διακόπτη ON και πιέστε το κουμπί ασφαλίσιας του υδραυλικού συστήματος. Η βαλβίδα ανοίγει και ο κύλινδρος γυρνάει στην αρχική του θέση.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Τηρείστε οπωσδήποτε τις προθεσμίες και τα διαστήματα συντήρησης.

Σε περίπτωση βλάβης επισκευάστε τα άμεσα σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Απαγορεύεται η επεξεργασία εξαρτημάτων που βρίσκονται υπό τάση. Το εργαλείο ΔΕΝ είναι μονομμένο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη εισδύσουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Φορτίστε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος M18 μόνο με φορτιστές του συστήματος M18. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Αυτή η συσκευή περιέχει μία μπαταρία λιθίου τύπου κομπού/κέρματος. Μία νέα ή χρησιμοποιημένη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και να οδηγήσει σε θάνατο σε μόλις 2 ώρες σε περίπτωση κατάποσης ή εισόδου στο σώμα. Στερεώνετε πάντα το καπάκι στη θήκη μπαταριών. Εάν δεν κλείνει με ασφάλεια, σταματήστε τη συσκευή, αφαιρέστε την μπαταρία και κρατήστε την μακριά από παιδιά. Εάν πιστεύετε ότι κάποιος έχει καταπιεί την μπαταρία ή ότι έχει εισέλθει με άλλο τρόπο στο σώμα, αναζητήστε άμεσα ιατρική φροντίδα.

### ΛΟΙΠΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Μην προεάρετε ποτέ υλικά σύνδεσης που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση.

Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς, θάνατο, πυρκαγιά και άλλες υλικές ζημιές λόγω ηλεκτροπληξίας, έκρηξης και/ή ηλεκτρικών τόξων.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το εργαλείο συμπίεσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη συμπίεση συνδετικών υλικών, τα οποία προορίζονται για τα αντίστοιχα εξαρτήματα συμπίεσης.

Πριν από την έναρξη της εργασίας, όλα τα μέρη που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση, δηλαδή τα μέρη που μεταφέρουν ηλεκτρική ενέργεια πρέπει να αποσυνδένονται στο περιβάλλον εργασίας του τεχνικού.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα δεδομένα, τα οποία θα λάβετε μαζί με το μηχάνημα.** Η μη τήρηση των οδηγιών που ακολουθούν, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.  
**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο πρότυπα είδη σύνδεσης, σύμφωνα με τα εγκύρια ισχύοντα πρότυπα, όπως και τα προβλεπόμενα για το μηχάνημα εξαρτήματα συμπίεσης.

Οι οδηγίες επεξεργασίας και συναρμολόγησης των ειδών σύνδεσης περιλαμβάνονται στο έντυπο του κατασκευαστή.

Ελέγξτε εάν συμφωνεί η ονομαστική εσωτερική διάμετρος του είδους σύνδεσης με την ονομαστική εσωτερική διάμετρο του εξαρτήματος συμπίεσης.

Πριν από την έναρξη της διαδικασίας προσαρίσματος πρέπει να ελέγχεται η χωρητικότητα του συσσωρευτή: ελάχιστη 33% (βλέπε εικονογραφημένη περιγραφή). Ενδεχομένως να είναι απαραίτητη η φόρτιση πριν από την έναρξη της εργασίας.

Με την ενεργοποίηση του διακόπτη ελέγχου γίνεται εκκίνηση της διαδικασίας προσαρίσματος, η οποία χαρακτηρίζεται από το γεγονός ότι οι μήρες προσαρίσματος ενώνονται.

Το σωστό προεάρισμα έχει πραγματοποιηθεί όταν ανάψει η πράσινη λυχνία LED και οι σιαγόνες προσαρίσματος έχουν κλείσει πλήρως. Ο έλεγχος και η αξιολόγηση της σωστής συμπίεσης αποτελούν ευθύνη του χρήστη.

Οι συνδέσεις που δεν πραγματοποιήθηκαν σωστά θα πρέπει να συμπιεστούν εκ νέου, με νέο εξάρτημα συμπίεσης.

## Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης

- Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη επαναφοράς έως ότου ανοίξουν εντελώς οι σιαγόνες
- Ελέγξτε τη χωρητικότητα του συσσωρευτή
- Επιθεωρήστε το καλώδιο και τις μήρες προσαρίσματος με βάση τα τεχνικά στοιχεία
- Εάν υπάρχει η υποψία ότι έχει προσαριστεί ένα ρευματοφόρο καλώδιο, η πρέσα ακροδεκτών πρέπει να ελεγχθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο, εξειδικευμένο συνεργείο

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγχετε την απρόσκοπτη κίνηση των σιαγόνων συμπίεσης και των κυλινδρών οδήγησης.

Κατόπιν ολοκλήρωσης των εργασιών, καθαρίζετε και λιπαίνετε τους κυλινδρούς συμπίεσης, το άγκιστρο ασφάλισης και τις σιαγόνες κοπής.

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία.

Η συσκευή περιέχει υδραυλικό λάδι που χρησιμοποιείται το οποίο αποτελεί κίνδυνο για τα υπόγεια ύδατα. Η ανεξέλεγκτη απόρριψη και η λανθασμένη διάθεση τιμωρούνται.

Πάνω στο μηχάνημα συμπίεσης αναγράφεται η επόμενη συντήρηση.

Αυτή η συντήρηση πρέπει να εκτελείται κάθε 6 - 12 μήνες ή μετά από 20.000 διαδικασίες σύνθλιψης ή το αργότερο, όταν αυτό σηματοδοτηθεί από την ένδειξη LED

Αντικαθιστάτε τις φθαρμένες σιαγόνες συμπίεσης και τα φθαρμένα εξαρτήματα συμπίεσης.

Διατηρείτε πάντοτε τις οχσιμές εξαιρισμού της μηχανής καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

### ONE-KEY™

Προκειμένου να μάθετε περισσότερα για τη λειτουργικότητα ONE-KEY του εν λόγω εργαλείου, διαβάστε τον επισυναπτόμενο οδηγό γρήγορης εκκίνησης ή επισκεφτείτε τη σελίδα μας στο Διαδίκτυο <http://www.milwaukeetool.com/one-key>.

Μπορείτε να κατεβάσετε την εφαρμογή ONE-KEY στο Smartphone σας από το App Store ή το Google Play.

Το αποτέλεσμα δοκιμής εκπληρώνει τις ελάχιστες απαιτήσεις μας κατά EN 301 489-1 / EN 30149-17. Και θα προσφέρουμε καθοδήγηση στον πελάτη σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας σε μορφή εγχειριδίου χρήσης.

### ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση. Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.



Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών: Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο. Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης. Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

#### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.

Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα. Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μην γλιστρά. Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών

2011/65/EE (RoHS)

2006/42/ΕΚ

2014/53/ΕΕ

και έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.



Αυτή η συσκευή περιέχει μία μπαταρία λιθίου τύπου κομπιού/κέρματος.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τραυματισμός χεριών



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένου εμπόρου σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

**V** Τάση



Συνεχές ρεύμα



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Βρετανικό σήμα πιστότητας



Ουκρανικό σήμα πιστότητας

001



Ευρασιατικό σήμα πιστότητας





TEKNİK VERİLER Pres takımı	M18HCCT109/42
Üretim numarası	4587 30 02... ... 000001-999999
Frekans bandı	2402 - 2480 MHz
İletim gücü	1,8 dBm
Kartuş akü gerilimi	18 V
Pres Kuvveti	109 kN
Basın Alanı : Kesit Maks. Bakır Alüminyum	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Çalıştırılması için tavsiye edilen ortam sıcaklığı	-18°C ... +50°C
Tavsiye edilen güç paketleri	M18B ..., M18HB ...
Tavsiye edilen şarj aletleri	M12-18...
<b>Gürültü bilgileri</b>	
Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekan- sa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğri A'ya göre tipik gürültü seviyesi:	
Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Vibrasyon bilgileri</b>	
Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:	
titreşim emisyon değeri <sub>h</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K=	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Krepleme lokmaları</b>	
Milwaukee DIN13 CU Serie	
<b>Konektörler</b>	
DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>	
<b>Krepleme lokmaları</b>	
Milwaukee R13 CU Serie	
<b>Konektörler</b>	
Boru biçimli tırnak 400 mm <sup>2</sup>	



Tür

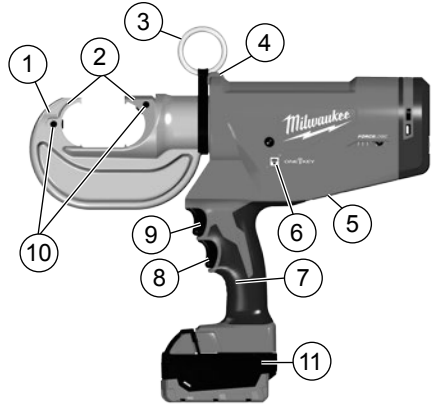
### UYARI!

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarlarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.





Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı sürelerde göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.



### Cihazın tanımı

- ① Kauçuk manşet
- ② Krep çeneleri
- ③ Askı
- ④ LED /Krep göstergesi
- ⑤ ONE-KEY pil kapısı
- ⑥ ONE KEY göstergesi
- ⑦ Tutamak  
İzolasyonlu tutma yüzeyi
- ⑧ Tetik serbest bırakma
- ⑨ Tetik
- ⑩ Kilit açma pimleri
- ⑪ Akü

LED gösterge	Tanım
	Alet çalışmayı tamamladı ve tam krep basıncına ulaştı.
	Alet çalışmayı tamamladı ancak tam krep basıncına ULAŞMADI.
	Alet çalışmayı TAMAMLAMADI.
	Alet bakım aralığına ulaştı (30000 krepler). İşlem için sağlam Kırmızı veya Yeşil göstergesi görüntüledikten sonra Kırmızı/Yeşil yanıp sönmeye başlayacaktır. MILWAUKEE, aletin kontrol edilmesini ve koruyucu bakımın tamamlanmasını tavsiye eder.

**⚠ UYARI Cihazla birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve bilgileri okuyun.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

#### ⚠ PRES TAKIMLARI İÇİN GÜVENLİK BİLGİLERİ

Bu cihazın operatörü, cihazı ilk kez kullanmadan önce ve bundan en fazla bir yıl sonra bu cihazı kullanmakla bağlantılı belirli tehlikeler ve temel güvenlik önlemleri konusunda eğitilmiş olmalıdır.

İşletmeci şirketin şunları yapması gerekir:

- Operatörün kullanma kılavuzuna erişebilmesini sağlamak
- ve okuyup anladığından emin olmak.

Etiketleri ve isim levhalarını koruyun. Bunlar önemli bilgiler taşıyor. Okunamıyor veya eksik olmaları halinde, değiştirilmeleri gerekir.

Aletleri kullanırken daima sağduyulu davranın ve dikkatli olun.

Tehlike doğurabilecek her durumu önceden tahmin etmek mümkün değildir. Bu işletme talimatlarını anlamıyor veya işin sizin becerilerinizin ötesinde olduğunu hissediyorsanız, ilave bilgi ya da eğitim almak için Milwaukee Tool veya eğitimli bir uzmanla irtibata geçin.

Ellerinizi ve bol giysileri krepleme çenelerden / lokmalardan ve diğer hareketli parçalardan uzak tutun. Vücut azalarının kesilmesi dahil, ciddi yaralanma tehlikesi mevcuttur.

Koruma teçhizatı kullanın. Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Yaralanma riskini azaltmak için aletin kullanımı veya bakımı sırasında emniyet gözlüğü veya yan korumalı gözlük kullanın. Malzeme çatlayabilir veya kırılabilir.

Asla parmaklarınızı veya başka vücut kısımlarınızı silindirin ve sıkma çenelerinin çalışma alanı içine tutmayın. Krep aletleri ve krep cihazları yalnızca elektroteknik uygulamalarda eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır.

Her kullanımdan önce, pres takımını, lokmalarını ve kalıplarını çatlaklara ve diğer aşınma belirtilerine karşı kontrol edin.

Sadece teknik olarak kusursuz durumdaki pres takımını ve pres kalıplarını kullanın.

Pres takımı sadece pres kalıpları takılıyken kullanılabilir.

Sadece 35 mm toplam genişliğe sahip maks. 120 kN pres kalıpları kullanın.

Kreplemeden önce bütün ayar aletlerini ve anahtarları çıkarın.

Yaralanma ve hasarları önlemek için aleti, çıkarılabilir pili veya şarj cihazını asla bir sıvıya batırmayın, içlerine sıvı girmesine izin vermeyin.

Pres işlemi sırasında pres lokmaları ile temas etmeyin.

Pres işlemi sırasında herhangi bir arıza meydana gelirse AÇIK şalterini serbest bırakın ve hidrolik kilit açma düğmesine basın. Valf açılır ve piston başlangıç konumuna geri hareket eder.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Bakım ve bakım aralıklarına mutlaka uyunuz.

Hasarları derhal yetkili bir tamirhanede tamir ettiriniz.


Elektrik gerilimi altındaki parçalar asla işlenemez. Alet yalıtımlı DEĞİLDİR.

**UYARI!**Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayın ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyin. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

M18 sistemli kartuş aküleri sadece M18 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

#### UYARI

 Bu cihaz, düğme tipi/yassı lityum pil içerir. Yeni veya kullanılmış bir pil yutulursa ya da vücuda girerse, 2 saat gibi kısa bir sürede ciddi iç yanıklara ve ölüme neden olabilir. Kapağı pil bölümüne her zaman sabitleyin. Güvenli bir şekilde kapanıyorsa, cihazı durdurun, pili çıkarın ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Birinin pili yuttuğundan veya pilin vücuda girdiğinden şüpheleniyorsanız, derhal tıbbi yardım isteyin.

#### KALAN TEHLİKELER

Gerilimli bağlantı malzemelerini asla kreplemeyin.

Bu talimatın aksine hareket etmek elektrik çarpması, patlama ve/veya elektrik arkından kaynaklanacak ciddi yaralanmaya, ölüme, yangına ve diğer maddi hasarlara neden olabilir.

Koruyucu gözlük takınız.

#### KULLANIM

Pres takımı sadece uygun pres kalıplarının öngörülmüş olduğu bağlantı malzemelerinin preslenmesi için kullanılabilir.

Çalışmaya başlamadan önce, teknisyenin çalışma ortamında elektrik ileten tüm gerilimli parçaların bağlantısını kesilmelidir.

**⚠ UYARI Cihazla birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve bilgileri okuyun.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**



Tür

## ÇALIŞMA AÇIKLAMALARI

Yürürlükteki ulusal standartlara uygun bağlantı elemanları ve bunun için önerilmiş pres kalıpları kullanın.

Bağlantı elemanlarına ilişkin işleme ve montaj talimatlarını üretici dokümanlarında bulabilirsiniz.

Bağlantı elemanı nominal genişliğinin pres kalıbı nominal genişliğiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin.

Krep işlemi başlamadan önce, pil kapasitesi kontrol edilmelidir: asgari %33 (bakınız resimli açıklama). İş başlamadan önce şarj gerektirebilir.

Kontrol anahtarının çalıştırılması, krep kalıplarının bir araya gelmesiyle karakterize edilen presleme işlemini başlatır. Yeşil LED gösterge yandığı ve krepleme çeneleri bütünüyle kapandığı zaman, doğru krepleme gerçekleşmiş olur. Doğru presleme yapılıp yapılmadığına ilişkin ölçme ve değerlendirme kullanıcının sorumluluğundadır.

Hatalı bağlantılar yeni bağlantı elemanlarıyla bir kez daha preslenmelidir.

## Arıza durumunda yapılacaklar

- Çeneler tamamen açılana kadar sıfırlama anahtarını basılı tutun
- Pil kapasitesini kontrol edin
- Kabloyu ve krep kalıplarını teknik verilere göre kontrol edin
- Gerilimli bir kablolu preslendiğinden kuşku duyulması halinde, krep aletinin yetkili bir uzman atölyede kontrol edilmesi gerekir

## BAKIM

Pres lokmaları ile kılavuz makaralarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Çalışma sonrasında pres makaralarını, kilit dilini ve pres lokmalarını temizleyin ve yağlayın.

Bakım ve tamir işleri sadece yetkili tamirhaneler tarafından yapılabilir.

Cihaz, yeraltı suları için bir tehlike oluşturan hidrolik yağ içermektedir. Kontrolsüz olarak boşaltılması veya usulüne uygun olmayacak şekilde imha edilmesi cezalandırılır.

Bir sonraki bakım tarihini cihazınız üzerinde belirtin.

Bu bakım işi her 6 - 12 ayda bir veya 20.000 presleme işleminden sonra veya en geç LED göstergesi bakımın yapılması gerektiğini gösterdiğinde yapılmalıdır.

Aşınmış pres lokmalarını ve pres kalıplarını değiştirin.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

## ONE-KEY™

ONE-KEY işlevi hakkında daha fazla bilgi edinmek için ekteki Hızlı Başlangıç Kılavuzunu okuyun ya da <http://www.milwaukeeool.com/one-key> internet adresimizi ziyaret edin.

ONE-KEY uygulamasını App Store ya da Google Play aracılığıyla akıllı telefonunuza indirebilirsiniz.

Kontrol sonucu EN 301 489-1 / EN 301 489-17 standardına göre asgari taleplerimizi yerine getirmektedir. İşletim kılavuzunu kullanma kılavuzuyla birlikte müşteriye sunacağız.

## AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin. 50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günün daha fazla depolanması halinde: Aküyü yaklaşık 27°C'de kuru olarak depolayın. Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temas gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

## LİTYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.

Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmelidir.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız. Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz. Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır. Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

## CE UYGUNLUK BEYANI

"Teknik veriler" başlığı altında tanımlanan ürünün, sayılı direktiflerdeki tüm hükümleri

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/53/EU

uyumlaştırılmış standartları

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

*Alexander Krug*

Alexander Krug / Managing Director  
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Bu cihaz, düğme tipi/yassı lityum pil içerir.



Elektrik çarpması tehlikesi



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



UYARI! El yaralanması



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamam-lamalar aksesuar programında.



Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Volтаж



Doğru akım



Avrupa uyumluluk işareti



Britanya uyumluluk işareti



Ukrayna uyumluluk işareti



Avrasya uyumluluk işareti



TECHNICKÁ DATA Lisovací nástroj	M18HCCT109/42
Výrobní číslo	4587 30 02... ... 000001-999999
Kmitočtové pásmo	2402 - 2480 MHz
Radiofrekvenční výkon	1,8 dBm
Napětí výměnného akumulátoru	18 V
Jmenovitá síla	109 kN
Lisovací rozsah : Průřez max. Měď Hliník	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Doporučená teplota okolí pro provoz	-18°C ... +50°C
Doporučené akupaky	M18B ..., M18HB ...
Doporučené nabíječky	M12-18...
<b>Informace o hluku</b>	
Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:	
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Informace o vibracích</b>	
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 62841.	
Hodnota vibračních emisí <sub>a</sub> Kolísavost K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Krimpovací razidla</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Konektory</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>
<b>Krimpovací razidla</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Konektory</b>	Trubkové oko 400 mm <sup>2</sup>



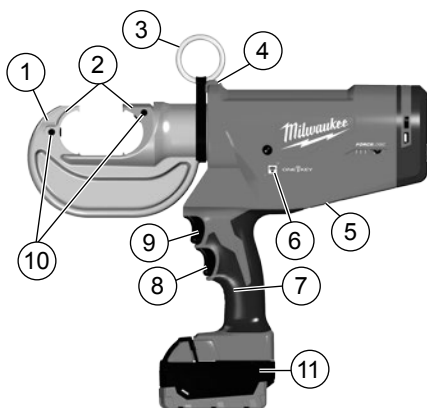
## VAROVÁNÍ!

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.




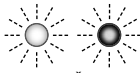
Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.



## Popis zařízení

- ① Gumová manžeta
- ② Krimpovací kleště
- ③ Háček
- ④ LED kontrolka /Krimpovací indikátor
- ⑤ Dvířka baterie ONE-KEY
- ⑥ Indikátor ONE KEY
- ⑦ Rukojeť  
Izolovaná uchopovací plocha
- ⑧ Uvolňovací spoušť
- ⑨ Spoušť
- ⑩ Kolíky na odblokování
- ⑪ Akumulátory

LED indikátor	Definice
 Nepřerušované Zelená	Nástroj dokončil operaci a dosáhl plného krimpovacího tlaku.
 Nepřerušované Červená	Nástroj dokončil operaci, ale NEDOSÁHL plného krimpovacího tlaku.
 Blikající Červená	Nástroj NEDOKONČIL operaci.
 Blikající Červená / Zelená (po Nepřerušované Zelená nebo Nepřerušované Červená)	Nástroj dosáhl servisního intervalu (3000 krimpování). Červené/Zelené blikání se spustí po zobrazení nepřerušované Červeného nebo Zeleného indikátoru operace. MILWAUKEE doporučuje provést kontrolu nástroje a dokončit preventivní údržbu.

**⚠ VÁROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a údaje, které obdržíte s přístrojem. Pokud následující pokyny nedodržíte, může to vést k úderu elektrickým proudem, požáru nebo těžkým poraněním.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

#### **⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO LISOVACÍ NÁSTROJE**

Obsluha tohoto zařízení musí být poučena o konkrétních nebezpečích spojených s použitím tohoto zařízení a o základních bezpečnostních opatřeních před začátkem první práce s ním a pak přinejmenším jednou za rok.

Provozní podnik musí:

- poskytnout obsluze návod k použití a
- zajistit, aby si ho obsluha přečetla a pochopila.

Udržujte etikety a štítky. Tyto obsahují důležité informace. Pokud jsou nečitelné nebo chybí, musí být vyměněny.

Vždy používejte zdravý rozum a buďte opatrní při používání nářadí. Není možné předvídat každou situaci, která by mohla vést k nebezpečným důsledkům. Nepoužívejte toto nářadí, pokud nerozumíte tomuto návodu k obsluze nebo pokud máte pocit, že práce je nad rámec Vašich schopností. Obratě se na Milwaukee Tool nebo vyškolený profesionál pro další informace nebo školení.

Nepřiblížte se rukama a volnými oděvy ke krimpovacím kleštím / razidlům a jiným pohyblivým částem. Hrozí nebezpečí těžkého zranění, včetně amputace končetin.

Použijte ochranné vybavení. Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a nekouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Aby se snížilo nebezpečí zranění, používejte při provozu nebo provádění servisu na nářadí bezpečnostní brýle nebo brýle s bočními štítky. Materiál může prasknout nebo se rozbít.

Nikdy nevkládejte prsty nebo jiné části těla do pracovní zóny válce a lisovacích čelistí. Krimpovací nástroje a krimpovací zařízení smí používat pouze personál vyškolený v elektrotechnických aplikacích. Před použitím zkontrolujte lisovací nástroj, čelisti a vložky na trhliny a jiná opotřebení.

Lisovací nástroj a lisovací vložky používejte pouze v technicky bezvadném stavu.

Lisovací nástroj se smí používat pouze s nasazenými lisovacími vložkami.

Používejte pouze lisovací vložky do 120 kN a celkové šířky 35 mm.

Před krimpováním odstraňte všechny nastavovací nástroje a klíče na maticе.

Aby nedošlo ke zranění nebo poškození, neponořujte nikdy nástroj, vyjimatelnou baterii nebo nabíječku do kapaliny a nedovolte, aby do nich nějaká kapalina vnikla.

Během lisování se nedotýkejte lisovacích čelistí.

V případě poruchy během lisování okamžitě pusťte zapínací spínač a stiskněte tlačítko odblokování hydrauliky. Ventil se otevře a píst přejde zpět do výchozí polohy.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Je nutné provádět údržbu a dodržovat intervaly údržby.

Poškození nechte okamžitě opravit v autorizované speciální dílně.

Nesmí se opracovávat díly pod elektrickým napětím. Nástroj NENÍ izolovaný.

**VAROVÁNÍ!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapaliny a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

Akumulátor systému M18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M18. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

#### **VAROVÁNÍ**



Toto zařízení obsahuje knoflíkovou/mincovou lithiovou baterii. Nová nebo použitá baterie může způsobit vážné vnitřní popáleniny a vést k usmrcení do 2 hodin, pokud je spolknuta nebo vstoupila do těla. Vždy zajistěte kryt prostoru pro baterie. Pokud se bezpečně neuzavře, zařízení zastavte, vyjměte baterii a držte ji mimo dosah dětí. Pokud si myslíte, že někdo spolkl baterii nebo jinak vstoupila do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

#### **ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA**

Živé spojovací materiály nikdy nekrimpujte.

Nedodržení tohoto pokynu může vést k těžkému zranění, usmrcení, požáru a ke hmotným škodám v důsledku zasažení elektrickým proudem, výbuchu a/nebo elektrického oblouku.

Noste ochranné brýle.

#### **OBLAST VYUŽITÍ**

Lisovací nástroj se smí používat výhradně k lisování spojovacích materiálů, pro které jsou určeny příslušné lisovací vložky.

Všechny živé části, tj. části, které vedou elektrickou energii, musí být před zahájením práce odpojeny v pracovním prostředí techniků.



**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a údaje, které obdržíte s přístrojem. Pokud následující pokyny nedodržíte, může to vést k úderu elektrickým proudem, požáru nebo těžkým poraněním.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

#### PRACOVNÍ POKYNY

Používejte pouze normované spojovací díly podle platných národních standardů a k tomu určené lisovací vložky.

Dodržujte pokyny ke zpracování a montáži spojovacích dílů podle podkladů výrobce.

Zkontrolujte, zda jmenovitá šířka spojovacích dílů souhlasí s jmenovitou šířkou lisovací vložky.

Před začátkem procesu krimpování je nutné zkontrolovat kapacitu baterie: minimálně 33% (viz ilustrovaný popis). Před zahájením prací může být zapotřebí nabítí.

Spuštění ovládacího spínače iniciuje lisovací proces charakterizovaný spojením krimpovacích matic.

Krimpování bylo provedeno správně, když se LED indikátor rozsvítí zeleně a krimpovací kleště jsou úplně zavřeny

Kontrola a posouzení správného slisování je záležitostí uživatele.

Chybné spoje se musí ještě jednou slisovat pomocí nového spojovacího dílu.

#### Postup v případě závady

- Držte resetovací spínač stisknutý, až se kleště úplně otevřou
- zkontrolujte kapacitu baterie
- Na základě technických údajů zkontrolujte kabel a krimpovací matrice
- Při podezření na zlisování živého kabelu musíte nechat zkontrolovat krimpovací nástroj v autorizovaném specializovaném servisu

#### ÚDRŽBA

Zkontrolujte snadný chod lisovacích čelistí a vodicích kladek.

Po ukončení prací lisovací kladky, pojistný kolík a lisovací čelisti vyčistěte a namažte tukem.

Údržbářské a opravárenské práce smějí vykonávat jen autorizované specializované dílny.

Přístroj obsahuje hydraulický olej, který představuje nebezpečí pro podzemní vodu. Jeho nekontrolované vypouštění nebo neodborná likvidace jsou trestné.

Na lisovacím nástroji je uveden termín provedení příští údržby.

Tuto údržbu je nutné provádět minimálně každých 6 - 12 měsíců nebo po provedení 20 000 lisovacích procesů, nebo nejpozději tehdy, když to signalizuje LED indikátor.

Opotřeбенé lisovací čelisti a lisovací vložky vyměňte.

Větrací štěrbyin nářadí udržujeme stále čisté.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz „Záruky / Seznam servisních míst“)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### ONE-KEY™

Abyste se dozvěděli víc o funkci ONE-KEY tohoto nástroje, přečtěte si příložený návod pro rychlé zahájení práce nebo nás navštivte na internetu na <http://www.milwaukeeool.com/one-key>

Aplikaci ONE-KEY si můžete stáhnout na Váš smartphone z App Store nebo Google Play.

Výsledek zkoušky splňuje naše minimální požadavky v souladu s normami EN 301 489-1 / EN 301 489-17. A zákazníkovi dáme provozní pokyny v uživatelské příručce.

#### AKUMULÁTORY

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít. Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabíjení vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

#### PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.

Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkrátům. Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout. Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat. Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že produkt popsán v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/53/EU

a byly použity následující harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Toto zařízení obsahuje knoflíkovou/mincovou lithiovou baterii.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.



VAROVÁNÍ! Poranění ruky



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.

**V** napětí



Stejnoseměrný proud



Značka shody v Evropě



Značka shody v Británii



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie





TECHNICKÉ ÚDAJE Lisovací nástroj	M18HCCT109/42
Výrobné číslo	4587 30 02... ... 000001-999999
Frekvenčné pásmo	2402 - 2480 MHz
Vysokofrekvenčný výkon	1,8 dBm
Napätie výmenného akumulátora	18 V
Moč stiskania	109 kN
Tlačové centrum : Prierez max. Meď Hliník	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Odporúčaná teplota okolia pre prevádzku	-18°C ... +50°C
Odporúčané akupaky	M18B ..., M18HB ...
Odporúčané nabíjačky	M12-18...
<b>Informácia o hluku</b>	
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:	
Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Informácie o vibráciách</b>	
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistených zmysle EN 62841.	
Hodnota vibračných emisií <sub>h</sub> Kolísavosť K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>



**Slov**

<b>Krimповacie razidlá</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Konektory</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Krimповacie razidlá</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Konektory</b>	Trubkové oko 400 mm <sup>2</sup>

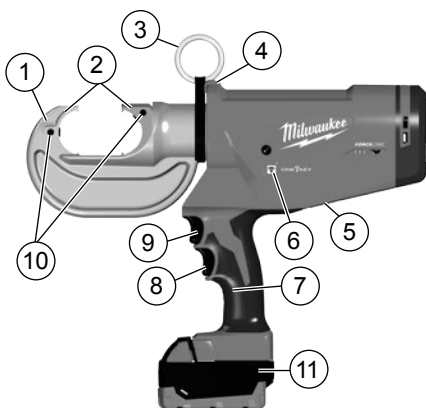
## POZOR!

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.




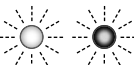
Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy čas, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.



## Opis zariadenia

- ① Gumová manžeta
- ② Krimповacie kliešte
- ③ Držalo
- ④ LED / Krimповací indikátor
- ⑤ Krytka batérie ONE-KEY
- ⑥ Indikátor ONE KEY
- ⑦ Rukoväť  
Izolovaná úchopná plocha
- ⑧ Uvoľňovací spúšťač
- ⑨ Spúšťač
- ⑩ Kolíky na odblokovanie
- ⑪ Akumulátor

LED indikátor	Definícia
 Nepreerušované zelené	Nástroj dokončil operáciu a dosiahol plný krimpovací tlak.
 Nepreerušované červené	Nástroj dokončil operáciu, ale NEDOSIAHOL plný krimpovací tlak.
 Blikajúce červené	Nástroj NEDOKONČIL operáciu.
 Blikajúce červené / zelené (po Nepreerušované zelené alebo Nepreerušované červené)	Nástroj dosiahol svoj servisný interval (30000 krimpovaní). Červené/Zelené blikanie začne po tom, čo sa zobrazí nepreerušovaný Červený alebo Zelený indikátor operácie. MILWAUKEE odporúča, aby bol nástroj kontrolovaný a bola dokončená preventívna údržba.

**⚠ POZOR** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, vyobrazenia a údaje, ktoré dostanete spolu s prístrojom. Ak by ste nedodržali nasledujúce pokyny, mohlo by to mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

### ⚠ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE LISOVACIE NÁSTROJE

Operátor tohto prístroja musí byť poučený o konkrétnych bezpečnostných opatreniach pred prvotným začatím práce s ním a potom minimálne raz za rok.

Prevádzkujúca spoločnosť musí:

- dať prevádzkový manuál k dispozícii operátorovi a
- uistiť sa, že operátor si ho prečítal a pochopil.

Udržujte etikety a štítky. Tieto obsahujú dôležité informácie. Ak sú nečitateľné alebo chýbajú, musia sa vymeniť.

Vždy používajte zdravý rozum a buďte opatrní pri používaní náradia. Nie je možné predvídať každú situáciu, ktorá by mohla viesť k nebezpečným dôsledkom. Nepoužívajte toto náradie, ak nerozumiete tomuto návodu na obsluhu alebo ak máte pocit, že práca je nad rámec Vašich schopností. Obráťte sa na Milwaukee Tool alebo vyškolený profesionál pre ďalšie informácie alebo školenie.

Udržujte ruky a voľné časti odevu ďalej od krimpovacích klieští/razičiek a iných pohyblivých častí. Existuje riziko vážneho poranenia, vrátane amputácie končatín.

Použite ochranné vybavenie. Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčasti ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Na zníženie rizika zranenia používajte pri prevádzke alebo vykonávaní servisu na náradí ochranné okuliare alebo okuliare s bočnými ochrannými štítkami. Materiál môže prasknúť alebo sa rozbiť.

Nikdy nevkladajte prsty alebo iné časti tela do pracovnej zóny valca a lisovacích čeľustí. Krimpovacie nástroje a krimpovacie zariadenia smú používať výhradne vyškolení pracovníci v elektrotechnických aplikáciách.

Pred každým použitím lisovací nástroj, lisovacie čeľuste a vložky skontrolujte ohľadom výskytu trhlin a ostatných príznakov opotrebenia.

Lisovací nástroj a lisovacie vložky používajte iba vtedy, ak sú v technicky bezchybnom stave.

Lisovací nástroj sa smie používať iba s nasadenými lisovacími vložkami.

Používajte iba lisovacie vložky do 120kN s celkovou šírkou do 35 mm.

Pred krimpovaním odstráňte akékoľvek nastavovacie nástroje a maticové kľúče.

Aby nedošlo k poraneniu a poškodeniam, nikdy neponárajte nástroj, vymeniteľnú batériu ani nabíjačku do kvapaliny a zabráňte vniknutiu kvapaliny do nich.

Počas procesu lisovania sa nedotýkajte lisovacích čeľustí.

Pri poruchách počas procesu lisovania okamžite pusťte tlačidlo ZAP a stlačte odistovací gombík hydrauliky. Ventil sa otvorí a piest prejde späť do východiskovej polohy.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytriahnuť.

Nutne dodržiavajte údržbu a intervaly údržby.

Poškodenia nechajte okamžite opraviť v autorizovanej špecializovanej dielni.

Nesmiete spracovávať žiadne dielce, ktoré stoja pod elektrickým napätím. Nástroj NIE JE izolovaný.

**POZOR!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

Výmenné akumulátory systému M18 nabíjaj len nabíjacími zariadeniami systému M18. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjajte.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárajte a skladujte len v suchých priestoroch. Chránite pred vlhkosťou.

### POZOR



Toto zariadenie obsahuje gombíkovú/mincovú lítiovú batériu. Nová alebo použitá batéria môže spôsobiť vážne vnútorné popáleniny a viesť k usmrteniu do 2 hodín v prípade, že je prehlnutá alebo vstúpi do tela. Vždy zaistite kryt batérievho priestoru. Ak sa bezpečne neuzavrie, zariadenie zastavte, vyberte batériu a držte ju mimo dosahu detí. Ak si myslíte, že niekto prehltol batériu alebo že inak vstúpila do tela, okamžite vyhľadajte lekárskeho pomoc.

### ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Živé spojovacie materiály nikdy nekrimpujte.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu poraneniu, úmrtiu, požiaru a iným škodám na majetku v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, výbuchu a/alebo elektrických oblúkov.

Noste ochranné okuliare.



Slov

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Lisovací nástroj sa smie používať výhradne na zlisovanie toho spojovacieho materiálu, pre ktorý sú určené dané lisovacie vložky. Všetky živé časti, t.j. časti, ktoré vedú elektrickú energiu, musia byť odpojené v pracovnom prostredí technikov pred začatím práce.

**⚠️ POZOR** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, vyobrazenia a údaje, ktoré dostanete spolu s prístrojom. Ak by ste nedodržali nasledujúce pokyny, mohlo by to mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

## NAPOTKI ZA DELO

Používajte výhradne normovaný spojovací materiál podľa štandardov platných vo vašej krajine a na tento účel určené lisovacie vložky.

Pokyny pre spracovávanie a montáž spojovacieho materiálu získate z podkladov príslušných výrobcov.

Skontrolujte, či sa menovitá svetlosť spojovacieho materiálu zhoduje s menovitou svetlosťou lisovacej vložky.

Predtým, než začne proces krimpovania, musí byť skontrolovaná kapacita batérie: minimálne 33% (pozri ilustrovaný opis). Pred začatím prác môže byť nutné nabíjanie.

Spustenie ovládacieho spínača iniciuje lisovací proces, ktorý je charakteristický tým, že krimpovacie matrice sa spoja.

Správne krimpovanie nastalo, keď sa rozsvieti zelená LED dióda a krimpovacie kliešte sú úplne zatvorené

Za kontrolu a posúdenie správneho zlisovania nesie zodpovednosť používateľ.

Nesprávne spoje treba ešte raz zlisovať pomocou nového spojovacieho materiálu.

## Postup v prípade poruchy

- Držte resetovací spínač stlačený, kým sa kliešte úplne neotvoria
- skontrolujte kapacitu batérie
- Skontrolujte kábel a krimpovacie matrice na základe technických údajov
- Ak je podozrenie, že bol zlisovaný živý kábel, krimpovací nástroj musí byť skontrolovaný v autorizovanom odbornom servise

## ÚDRŽBA

Skontrolujte hladkosť chodu lisovacích čelustí a vodiacich valčekov.

Po ukončení prác lisovacie valčeky, zaistovacie čapy a lisovacie čeluste vyčistite a namažte tukom.

Údržbárske a opravárske práce smú vykonávať len autorizované špecializované dielne.

Pri stroj obsahuje hydraulický olej, ktorý predstavuje nebezpečenstvo pre podzemnú vodu. Jeho nekontrolované vypúšťanie alebo neodborná likvidácia sú trestné.

Na lisovacom prístroji sa zobrazí nasledovná údržba.

Túto údržbu treba vykonávať minimálne každých 6 - 12 mesiacov alebo po zrealizovaní 20 000 lisovacích procesov, alebo najneskôr vtedy, keď to signalizuje LED indikátor.

Opotrebené lisovacie čeluste a vložky vymeňte.

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžadovať explozívna schéma prístroja od vášho zákaznického centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Ak sa chcete viac dozvedieť o funkcii ONE KEY na tomto nástroji, prečítajte si priložený návod pre rýchly štart alebo navštívte našu internetovú stránku <http://www.milwaukeeool.com/one-key> Aplikáciu ONE KEY si môžete na svoj smartphone stiahnuť z app store alebo z Google Play.

Výsledok skúšky spĺňa naše minimálne požiadavky v súlade s normami EN 301 489-1 / EN 301 489-17. In uporabniku bomo v navodilih za uporabo navedli smernice za obratovanje.

## AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívanie výmenné akumulátory pred použitím dobiť. Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slinkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabívaní vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C. Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batérovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnute miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

## PREPARA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.

Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom. Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť. Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať. Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

#### CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc

2011/65/EÚ (RoHS)

2006/42/ES

2014/53/EÚ

a boli použité nasledovné harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Splnomocnený zostaviť technické podklady.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany

#### SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.



Toto zariadenie obsahuje gombíkovú/mincovú lítiovú batériu.



Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



POZOR! Poranenie ruky



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.

V

Napätie



Jednosmerný prúd



Značka zhody v Európe



Značka zhody v Británii



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie



DANE TECHNICZNE Praska hydrauliczna	M18HCCT109/42
Numer produkcyjny	4587 30 02... ... 000001-999999
zakres częstotliwości	2402 - 2480 MHz
moc częstotliwości radiowej	1,8 dBm
Napięcie baterii akumulatorowej	18 V
Siła znamionowa	109 kN
Zakres zaciskania : Przekrój maks.	
Miedź	400 mm <sup>2</sup>
Aluminium	300 mm <sup>2</sup>
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah... 12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie eksploatacji	-18°C ... +50°C
Zalecane zestawy akumulatorowe	M18B ..., M18HB ...
Zalecane ładowarki	M12-18...
<b>Informacja dotycząca szumów</b>	
Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 62841. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:	
Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Informacje dotyczące wibracji</b>	
Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841	
Wartość emisji drgań <sub>h</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K=	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Matryce zaciskające</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>łączniki</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Matryce zaciskające</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>łączniki</b>	Końcówka rurowa 400 mm <sup>2</sup>



Pol

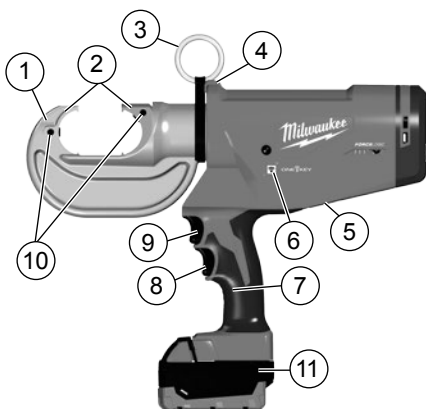
## OSTRZEŻENIE!

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprzewidzianej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.




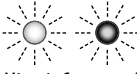
Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.



## Opis urządzenia

- ① Manszeta gumowa
- ② Szczęki tnące
- ③ Wieszało
- ④ Dioda LED /Wskaźnik cięcia
- ⑤ Komora baterii ONE-KEY
- ⑥ Wskaźnik ONE KEY
- ⑦ Uchwyt  
Izolowana powierzchnia uchwytu
- ⑧ Spust zwalnający
- ⑨ Spust
- ⑩ Trzpienie odblokowujące
- ⑪ Akumulator

Wskaźnik LED	Definicja
 Światło stałe Zielone	Narzędzie zakończyło działanie i osiągnęło pełną siłę zacisku.
 Światło stałe Czerwony	Narzędzie zakończyło działanie, lecz NIE osiągnęło pełnej siły zacisku.
 Miganie Czerwony	Narzędzie NIE zakończyło działania.
 Miganie Czerwony / Zielony (po Światło stałe Zielone lub Światło stałe Czerwony)	Zakończył się interwał serwisowania narzędzia (30000 procesy przecinania). Miganie czerwonej/zielonej diody rozpocznie się po zaświeceniu się czerwonego lub zielonego wskaźnika działania. MILWAUKEE zaleca, aby sprawdzić narzędzie i przeprowadzić konserwację zapobiegawczą.

**⚠️ OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie wskaźniki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane dołączone do urządzenia. Jeśli nie będą przestrzegane następujące przepisy, może dojść do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskaźniki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

### ⚠️ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA PRASEK HYDRAULICZNYCH

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem po raz pierwszy, a potem co najmniej raz w roku operator tego urządzenia musi zostać poinstruowany w zakresie określonych zagrożeń związanych z jego użytkowaniem oraz w zakresie najważniejszych środków bezpieczeństwa.

Eksploatator musi:

- udostępnić instrukcję użytkowania operatorowi i
- upewnić się, że operator przeczytał ją i zrozumiał.

Zachować etykiety i tabliczki znamionowe. Zawierają one ważne informacje. Jeśli są nieczytelne lub wybrakowane, należy je wymienić.

Podczas używania narzędzia należy zawsze zachować zdrowy rozsądek i środki ostrożności. Nie można przewidzieć każdej sytuacji, która może doprowadzić do niebezpieczeństwa. Nie używać narzędzia, jeśli użytkownik nie zrozumiał instrukcji obsługi lub jeśli bezpieczne wykonanie pracy wykracza poza możliwości użytkownika; skontaktuj się z firmą Milwaukee Tool lub przeszkolonym specjalistą w celu uzyskania dodatkowych informacji lub szkolenia.

Trzymać ręce i luźne części ubrania z daleka od szczęk zaciskowych / matrycy i innych ruchomych części. Występuje ryzyko poważnych obrażeń, w tym obciążenia kończyn.

Stosować wyposażenie ochronne. Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy zawsze nosić okulary ochronne lub okulary z osłonami bocznymi podczas eksploatacji lub naprawy urządzenia. Materiał może pęknąć lub roztrzaskać się.

Nigdy nie należy trzymać palców lub innych części ciała w obszarze roboczym cylindra oraz szczęk prasujących. Narzędzia i urządzenia przecinające powinny być używane wyłącznie przez personel przeszkolony w zakresie obsługi produktów elektrotechnicznych.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić praskę, szczękę i wkłady zaciskowe pod kątem pęknięć i śladów zużycia.

Używać tylko prasek i wkładów zaciskowych w nienagannym stanie technicznym.

Praski można używać wyłącznie z włożoną wkładką zaciskową.

Używać tylko wkładów zaciskowych do 120 kN o szerokości całkowitej 35 mm.

Przed przecięciem usunąć wszelkie narzędzia nastawcze i klucze.

W celu uniknięcia obrażeń lub szkód nigdy nie należy zanurzać narzędzia, wymiennej baterii ani ładowarki w cieczy ani nie dopuszczać, aby ciecz przeniknęła do ich wnętrza.

Nie wolno dotykać szczęk zaciskowych podczas zaciskania.

W przypadku zakłóceń podczas zaciskania należy niezwłocznie zwolnić przycisk WŁĄCZANIA i wcisnąć przycisk odblokowania hydrauliki. Zawór otwiera się i tłok przemieszcza się z powrotem do pozycji wyjściowej.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Bezwzględnie należy przestrzegać konserwacji i przedziałów czasu pomiędzy konserwacjami.

Naprawę uszkodzeń należy natychmiast zlecić autoryzowanemu warsztatowi specjalistycznemu.

Nie wolno zaciskać żadnych części znajdujących się pod napięciem elektrycznym. Narzędzie NIE jest izolowane.

**OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy z troszką ostrożnością o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecz. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecz, takie jak woda morską, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

Akumulatory Systemu M18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek.

Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

### OSTRZEŻENIE



Urządzenie posiada guzikową baterię litową. W przypadku połknięcia lub dostania się do organizmu nowej lub używanej baterii może dojść do poparzenia wewnętrznych części ciała a nawet śmierci w ciągu zaledwie 2 godzin. Zawsze zabezpieczyć pokrywę na komorze baterii. Jeśli nie zostanie bezpiecznie zamknięta, zatrzymać urządzenie, usunąć baterię i trzymać ją w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie stwierdzenia połknięcia lub dostania się baterii do organizmu w inny sposób, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.



## ZAGROŻENIA RESZTKOWE

Nigdy nie przecinać przewodów znajdujących się pod napięciem. W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji istnieje zagrożenie poważnych obrażeń, śmierci, pożaru lub innych szkód materialnych spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym, wybuchem i/lub łukiem elektrycznym. Należy nosić okulary ochronne.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Praski hydraulicznej należy używać wyłącznie do zaciskania elementów złącznych, do których przewidziane są odpowiednie wkłady zaciskowe.

Wszystkie części znajdujące się pod napięciem tj. części przewodzące prąd elektryczny, muszą zostać odłączone w odpowiednim dla środowiska roboczym przed rozpoczęciem prac.



**OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane dołączone do urządzenia. Jeśli nie będą przestrzegane następujące przepisy, może dojść do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Używać wyłącznie znormalizowanych elementów złącznych zgodnie z obowiązującymi w kraju zastosowaniami normami oraz odpowiednich wkładów zaciskowych.

Instrukcje obróbki i montażu elementów złącznych należy pobrać z dokumentacji producenta.

Sprawdzić czy średnica nominalna elementów złącznych jest zgodna ze średnicą nominalną wkładu zaciskowego.

Przed rozpoczęciem przecinania sprawdzić pojemność baterii: minimum 33% (patrz opis na ilustracji). W razie konieczności naładować przed rozpoczęciem pracy.

Włączenie przełącznika sterowania rozpoczyna proces przecinania, podczas którego następuje zamykanie się tłoczników zaciskowych. Do prawidłowego zacisku dochodzi, gdy zapali się zielony wskaźnik LED, a szczęki zaciskowe są całkowicie zamknięte

Sprawdzenia i oceny odpowiedniego zacisku dokonuje użytkownik. Nieprawidłowe połączenia należy zacisnąć ponownie, stosując nowy element złączny.

## Postępowanie w przypadku błędów

- Przytrzymać wciśnięty przełącznik resetowania aż do całkowitego otwarcia się szczęk
- sprawdzić pojemność baterii
- Sprawdzić kabel i tłoczniaki zaciskowe zgodnie z danymi technicznymi
- W przypadku podejrzenia zaciśnięcia kabla znajdującego się pod napięciem, przecinak musi zostać poddany kontroli w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Sprawdzić czy szczęki zaciskowe i rolki prowadzące poruszają się bez oporów.

Po zakończeniu prac wyczyścić i nasmarować rolki naciskowe, stworzeń ryglujący i szczęki dociskowe.

Roboty konserwacyjne i roboty naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane warsztaty specjalistyczne.

Urządzenie zawiera olej hydrauliczny, który stanowi zagrożeniem dla wody gruntowej. Niekontrolowane spuszczenie oleju lub niewłaściwe usuwanie oleju do odpadów jest karalne.

Na prasce hydraulicznej podano datę następnej konserwacji.

Przegląd ten należy przeprowadzać co najmniej raz na 6-12 miesięcy lub po 20 000 cyklach prasowania, bądź najpóźniej w przypadku zasygnalizowania konieczności przeglądu przez wskaźnik LED.

Wymienić zużyte szczęki zaciskowe i wkłady zaciskowe.

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Aby dowiedzieć się więcej na temat funkcji ONE-KEY urządzenia, przeczytaj załączoną instrukcję szybkiego startu lub odwiedź nas w Internecie na stronie <http://www.milwaukeeetool.com/one-key>. Możesz pobrać aplikację ONE-KEY z sklepu App Store lub Google Play na swojego smartfona.

Wynik badania spełnia nasze minimalne wymagania zgodnie z normą EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Przekazemy też klientowi wytyczne operacyjne w instrukcji obsługi.

## BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować. W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładki akumulatorowej. Unikaj długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

### TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.

Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednie przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane. Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania. Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem. Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany pod „Dane techniczne” spełnia wszystkie istotne przepisy dyrektywy

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/WE

2014/53/UE

i zastosowano następujące zharmonizowane normy

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.



Urządzenie posiada guzikową baterię litową.



Ryzyko porażenia prądem elektrycznym



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



OSTRZEŻENIE! Uraz ręki



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Napięcie



Prąd stały



Europejski Certyfikat Zgodności



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności



Po!



MŰSZAKI ADATOK Présszerszámok	M18HCCT109/42
Gyártási szám	4587 30 02... ... 000001-999999
Frekvenciasáv	2402 - 2480 MHz
Jelerősség	1,8 dBm
Akkumulátor feszültség	18 V
Névleges energia	109 kN
Munkaterület : Keresztmetszet max. réz alumínium	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Üzemeléshez ajánlott környezeti hőmérséklet	-18°C ... +50°C
Ájánlott akkusomagok	M18B ..., M18HB ...
Ájánlott töltőkészülékek	M12-18...



Mag

Zajinformáció	
A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:	
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))	75,7 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))	86,7 dB (A)
Vibráció-információk	
Összesített rezgésértékek (három irány vektorális összeg az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.	
rezgésemisszió értéka <sub>h</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Csapszolóbetétek</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Csatlakozók</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>
<b>Csapszolóbetétek</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Csatlakozók</b>	Csósaru 400 mm <sup>2</sup>

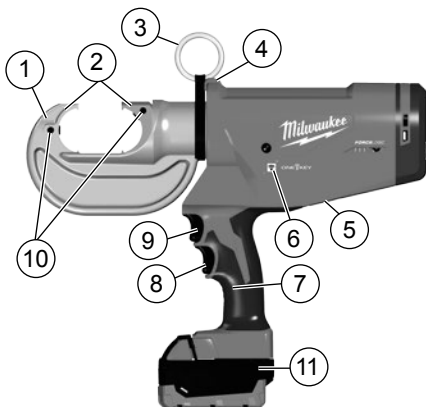
## FIGYELMEZTETÉS!

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérése az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.




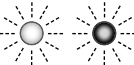
A rezgésnek és zajnak való expozíció becslését is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.



## Eszközleírás

- ① Gumiborítás
- ② Krimpelő pófák
- ③ Függesztő
- ④ LED /Krimpelés jelzőlámpa
- ⑤ ONE-KEY akkumulátorfedél
- ⑥ ONE KEY jelzőlámpa
- ⑦ Fogantyú  
Szigetelt fogófelület
- ⑧ Indítógomb kioldása
- ⑨ Indítógomb
- ⑩ Kioldóstiftek
- ⑪ Akkumulátor

LED-es jelzőlámpa Meghatározás	
 Folyamatos Zöld	A szerszám befejezte a műveletet vagy elérte a teljes krimpelési nyomást.
 Folyamatos Vörös	A szerszám befejezte a műveletet, de NEM érte el a teljes krimpelési nyomást.
 Villogó Vörös	A szerszám NEM fejezte be a műveletet.
 Villogó Vörös / Zöld (után Folyamatos Zöld vagy Folyamatos Vörös)	A szerszám elérte szervizidőszakának végét (30000 krimpék). Vörös/zöld villogó jelzés kezdődik, miután a művelet folyamatos Vörös vagy Zöld jelzése megjelent. A MILWAUKEE a szerszám rendszeres felülvizsgálatát és megelőző karbantartását ajánlja.

**▲ FIGYELMEZTETÉS Olvasson el minden, a géppel együtt megkapott biztonsági utalást, utasítást, ábrázolást és adatot.** Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor ez áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

#### **▲ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK PRÉSSZERSZÁMOKHOZ**

Ennek az eszköznek a kezelőjét – a vágóval történő első munkavégzést megelőzően, majd ezt követően legalább évente – ki kell oktatni az eszközzel való munkavégzéssel járó speciális veszélyekről és az alapvető biztonsági intézkedésekről.

Az üzemeltetést végző vállalat köteles:

- az üzemeltetési kézikönyvet a kezelő rendelkezésére bocsátani, és
- gondoskodni arról, hogy a kezelő elolvassa a kézikönyvet, és megértse annak tartalmát.

Ne távolítsa el a címkéket és adattáblákat. Ezek fontos információkat tartalmaznak. Amennyiben olvashatatlanok lennének vagy hiányoznának, ki kell cserélni ezeket.

Mindig megfontoltan járjon el, és legyen körültekintő a szerszámok használatá során. Nem lehetséges előre látni minden olyan szituációt, amely veszélyes helyzetet eredményezhet. Ne használja ezt a szerszámot, ha nem értené ezt a használati útmutatót, illetve ha úgy érezné, hogy a munka meghaladja az Ön képességeit; forduljon a Milwaukee Tool munkatársaikhoz vagy képzett szakemberhez további információért vagy képzésért.

Tartsa távol a kezét és lazán viselt ruhadarabjait a csúszólópórfától / betétektől és egyéb mozgó alkatrészekétől. Súlyos sérülés, így végtagok leszakításának veszélye áll fenn.

Használjon védőfelszerelést! Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A sérülési kockázat csökkentése érdekében viseljen munkavédelmi szemüveget vagy oldalsó védőlemezzel rendelkező szemüveget a szerszám működtetése vagy szervizelése során. Az anyag eltörhet vagy szilánkok képződhetnek.

Soha ne tartsa az ujját vagy más testrészét a henger és a présfóka működési tartományába. A krimpelő szerszámokat és a krimpelő eszközöket elektrotechnikai célokra csak szakképzett személyek használhatják.

A prészserszámokat, -pórfákat és -betéteket mindegyik használatba vétel előtt felül kell vizsgálni repedésekre és egyéb kopási jelenségekre.

A prészserszámokat és a présbetéteket csak műszakilag kifogástalan állapotban használja.

A prészserszámokat csak behelyezett présbetéttel együtt szabad használni.

Présbetéteket csak 120 kN-ig és 35 mm-es teljes szélességgel használjon.

Krimpelés előtt távolítsa el minden beállító szerszámot és kulcsot.

A sérülés és károsodás elkerülése érdekében a szerszámot, a cserélhető akkumulátort és a töltőt soha ne merítse folyadékba, és ne engedje folyadék behatolását ezekbe.

Ne érintse meg a présfolyamat alatt a présfókat.

Ha a présfolyamat során zavarok lépnének fel, azonnal engedje el a BE-kapcsolót és nyomja meg a hidraulika kiretessző gombját. A szelep kinyílik, és a dugattyú visszatér a kiindulási pozícióba.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A karbantartási műveletek és a karbantartási intervallumok betartása kötelező.

A sérüléseket azonnal javíttassa meg arra jogosult szakműhelyben.


Elektromos feszültség alatt álló részeket tilos megmunkálni. A szerszám NEM szigetelt.

**FIGYELMEZTETÉS!**A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkuba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fémhígítók vagy fémhígító tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

Az M18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsen fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

#### **FIGYELMEZTETÉS**

 Az eszköz lítium gomelemeket tartalmaz. Az új vagy használt elem akár 2 órán belül súlyos belső égési sérülést okozhat és halálhoz vezethet, ha lenyelik vagy ha a testbe kerül. Mindig rögzítse az elemtartó fedelét. Ha a fedél nem zár stabilan, akkor állítsa le az eszközt, vegye ki az elemet és tartsa gyermekek által nem hozzáférhető helyen. Azonnal hívjon orvost, ha úgy véli, hogy valaki lenyelte az elemet vagy más módon a testébe került.

#### **FENNMARADÓ VESZÉLYEK**

Soha ne krimpeljen áram alatt levő anyagokat.

Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléshez, halálhoz, tűzhöz és egyéb vagyoni kárhoz vezethet villamos áramütés, robbanás és/vagy villamos ívek miatt.

Viseljen védőszemüveget.



**Mag**

## RENDELTESSZERŐ HASZNÁLAT

A prészerszám kizárólag az adott présbetéteknek megfelelő összekötő anyagok préselésére használható.

A technikus munkakörnyezetében levő minden, áram alatt levő alkatrészt – így az áramvezető részeket – a munka megkezdése előtt le kell választani az áramellátásról.

**▲ FIGYELMEZTETÉS** Olvasson el minden, a géppel együtt megkapott biztonsági utalást, utasítást, ábrázolást és adatot. Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor ez áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

## A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Csak a nemzeti normák szerinti szabvány összekötő termékeket és az ezeket előírt présbetéteket használja.

Összekötő termékek feldolgozási és szerelési utasításai a gyártó dokumentációjában található.

Vizsgálja felül, hogy az összekötő termék névleges szélessége megfelelő-e a présbetét névleges szélességének.

A krimpelési (vágási-sajtolási) folyamat megkezdése előtt az akkumulátor kapacitását ellenőrizni kell: az előírt érték legalább 3% -a legyen (lásd az illusztrált leírást). A munka megkezdése előtt szükség lehet töltésre.

A vezérlőkapcsoló működtetése elindítja a sajtolási folyamatot, amelyet a krimpelő szerszámok összezáródása jellemez.

A helyes csupaszolás akkor történt meg, amikor a zöld LED-es jelzőlámpa kigyullad, és a csupaszolópofák teljesen összezárnak.

A helyes préselés felülvizsgálatát és megítélését az alkalmazónak kell elvégeznie.

A helytelen összeköttetéseket ismételtlen préselni kell egy új összekötő termékkel.

### Teendők üzempazar esetén

- A reset kapcsolót tartsa lenyomva, amíg a pofák teljesen ki nem nyitnak
- ellenőrizze az akkumulátorkapacitást
- A műszaki adatok alapján vizsgálja meg a kábel- és a krimpelő prészerszámot
- Ha felmerül a gyanú, hogy áram alatt levő kábelt sajtoltak, akkor a krimpelő szerszámot hivatalos szakmühelyben át kell vizsgáltatni

## KARBANTARTÁS

Vizsgálja felül a présfóákat és a vezetőgörgőket könnyed járhatóságukra.

A munkálatok elvégzése után tisztítsa meg és kenje be a préskerceket, a reteszelő csapokat és a présfóákat.

Karbantartási és javítási munkálatokat csak arra jogosult szakműhely végezhet.

A készülék hidraulikaolajat tartalmaz, amely veszélyt jelent a talajvízre. Az olaj ellenőrizetlen leeresztése vagy szakszerűtlen ártalmatlanítása büntetendő.

A következő karbantartás időpontja a présgépen kijelzésre kerül. Ezt a karbantartást legalább 6-12 havonta vagy 20 000 préselési művelet után el kell végezni, de legkésőbb akkor, ha jelzi a LED-kijelző.

Cserélje ki az elkopott présfóákat és présbetéteket.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját – a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

## ONE-KEY™

A szerszám ONE-KEY funkciójához további információ a mellékelt gyorsindítási útmutatóban vagy az interneten található: <http://www.milwaukeeetool.com/one-key>.

A ONE-KEY alkalmazás az App Store-ból vagy a Google Play-ből tölthető le.

A vizsgálati eredmény teljesíti az EN 301 489-1 / EN 301 489-17 szerinti minimális követelményeinket. Az üzemeletetési útmutatót a felhasználói kézikönyvben biztosítjuk a vevő számára.

## AKKUK

A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtlen fel kell tölteni. 50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülekből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni. Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni. Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrre kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.



Mag

## LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.

A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek. Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül. Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani. További útmutatásokért forduljon szállítványozási vállalatához.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” fejezetben leírt termék megfelel a irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2014/53/EU

harmonizált szabvány és a

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Az eszköz lítium gomelemeket tartalmaz.



Áramütés veszélye áll fenn



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.



FIGYELMEZTETÉS! Kéz sérülése



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.

V

Feszültség



Egyenáram



Európai megfelelőségi jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés



TEHNIČNI PODATKI Stiskalno orodje	M18HCCT109/42
Proizvodna številka	4587 30 02... ... 000001-999999
Frekvenčni pas	2402 - 2480 MHz
Radialno frekvenčno	1,8 dBm
Napetost izmenljivega akumulatorja	18 V
Lisovacijska sila	109 kN
Novinarsko središče: Premer maks. Baker Aluminij	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Priporočena temperatura okolice za obratovanje	-18°C ... +50°C
Priporočeni kompleti akumulatorjev	M18B ..., M18HB ...
Priporočeni polnilniki	M12-18...
<b>Informacije o hrupnosti</b>	
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:	
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Informacije o vibracijah</b>	
Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 62841.	
Vibracijska vrednost emisija <sub>n</sub> Nevarnost K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Stiskalni nastavki</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Priključki</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>
<b>Stiskalni nastavki</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Priključki</b>	Jeziček za cev 400 mm <sup>2</sup>



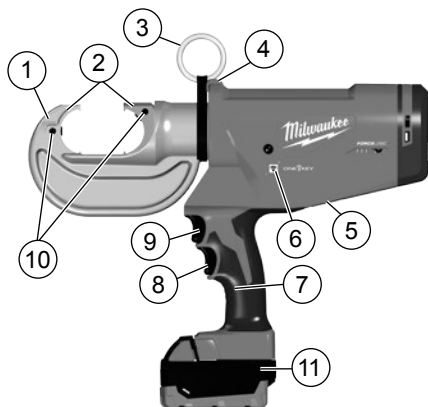
## OPOZORILO!

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.




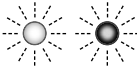
Pri oceni raven izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.



## Opis naprave

- ① Gumijasta manšeta
- ② Stiskalne čeljusti
- ③ Háčik
- ④ Lučka LED /Indikator stiskalnih čeljusti
- ⑤ Predal za baterije ONE-KEY
- ⑥ Indikator ONE KEY
- ⑦ Ročaj orodja  
Izolirana prijemalna površina
- ⑧ Povratno stikalo
- ⑨ Sprožilo
- ⑩ Žeblički za odklepanje
- ⑪ Baterije

LED indikator	Opredelitev
 Neprekinjeno Zelena	Orodje je končalo opravilo in doseglo največji stiskalni tlak.
 Neprekinjeno Rdeča	Orodje je končalo opravilo, vendar NI doseglo največjega stiskalnega tlaka.
 Utripajoče Rdeča	Orodje NI končalo opravila.
 Utripajoče Rdeča / Zelena (po Neprekinjeno Zelena ali Neprekinjeno Rdeča)	Orodje je doseglo servisni interval. (3000 stikalne čeljusti). Rdeče/Zelenu utripanje se začne, ko se za opravilo prikaže neprekinjen rdeč ali zelen indikator. MILWAUKEE priporoča redne preglede orodja in preventivno vzdrževanje.

**⚠ OPOZORILO** Preberite vse varnostne napotke, navodila, prikaze in podatke, ki ste jih prejeli skupaj z napravo. Zaradi nespoštovanja spodaj navedenih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

#### **⚠ VARNOSTNI NAPOTKI ZA STISKALNA ORODJA**

Upravljaavec te naprave se mora pred prvim opravljenim in potem najmanj enkrat letno seznaniti s posebnimi nevarnostmi pri uporabi te naprave in s potrebnimi varnostnimi ukrepi.

Lastnik mora:

- upravljavcu dati na voljo navodila za uporabo in
- se prepričati, da jih je upravljaavec prebral in razumel.

Ohranite nalepke in tipske tablice. Te vsebujejo pomembne informacije. Če jih ni mogoče prebrati ali manjkajo, jih je treba zamenjati.

Pri uporabi orodja vedno uporabljajte zdrav razum in bodite previdni. Vseh situacij, ki bi lahko privedle do nevarnega rezultata, ni mogoče predvideti. Tega orodja ne uporabljajte, če ne razumete teh navodil za uporabo ali če menite, da je delo zunaj vaših zmožnosti. Za dodatne informacije ali usposabljanje se obrnite na Milwaukee Tool ali usposobljenega strokovnjaka.

Rok in ohlajni delovni oblačil ne približujte stiskalnim čeljustim/rezilom in drugim premikajočim se delom. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb ali trganja udov.

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in neдрсеče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Za zmanjšanje telesnih poškodb med uporabo ali vzdrževanjem orodja vedno nosite zaščitna očala ali očala s stransko zaščito. Material lahko poči ali se zlomi.

Prstov ali drugih delov telesa nikdar ne držite v delovnem območju cilindra in stiskalnih čeljusti. Stiskalna orodja in stiskalne naprave sme uporabljati samo oseba, ki je usposobljena za izvajanje elektrotehničnih aplikacij.

Pred vsako uporabo je treba preveriti, da na stiskalnem orodju, čeljustih in vstavkih ni razpok ali drugih znakov obrabe.

Stiskalno orodje in stiskalne nastavke je dovoljeno uporabljati le v tehnično brezhibnem stanju.

Stiskalno orodje je dovoljeno uporabljati le z vstavljenimi stiskalnimi nastavki.

Uporabljajte le stiskalne nastavke do 120 kN s skupne širine 35 mm.

Pred stiskanjem odstranite vsa nastavitvena orodja in ključa za maticе (francoze).

Za preprečevanje telesnih poškodb ali škode orodja, nadomestnega akumulatorja ali polnilnika nikoli ne potaplajte v tekočino ali dovolite, da tekočina vstopi vanje.

Med stiskanjem se ne dotikajte stiskalnih čeljusti.

V primeru motenj med stiskanjem takoj spustite stikalo za VKLOP in pritisnite gumb za odklepanje hidravlike. Ventil se odpre in bat se vrne nazaj v izhodišni položaj.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Dosledno se držite vzdrževanja in vzdrževalnih intervalov.

Poškodbe dajte takoj popraviti v avtoriziranemu strokovnemu obratu.

Delov pod električno napetostjo ni dovoljeno obdelovati. Orodje NI izolirano.

OPOZORILO! Izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v napravo in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

Izmenljive akumulatorje sistema M18 polnite samo s polnilnimi aparati sistema M18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

#### **OPOZORILO**



Ta naprava ima gumbasto/litijevo baterijo. Nova ali rabljena baterija lahko povzroči hude notranje opekline in povzroči smrt v samo 2 urah, če se pogoltno ali pride v telo na kakšen drug način. Vedno zavarujte pokrov na predelu za baterije. Če se predel ne zapira varno, zaustavite napravo, odstranite baterijo in jo hranite zunaj dosega otrok. Če menite, da je nekdo pogoltnil baterijo ali je prišla v telo na kakšen drug način, takoj poiščite zdravniško pomoč.

#### **PREOSTALE NEVARNOSTI**

Nikoli ne stiskajte povezovalnih materialov kabla.

Pri neupoštevanju obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb, smrti, požara ali drugih materialnih škod zaradi električnega udara, eksplozije ali svetlobnega loka.

Nosite zaščitna očala.



Slo

## UPORABA V SKLADU Z NAMEDNOSTJO

Stiskalno orodje je dovoljeno uporabljati izključno za stiskanje veznih materialov, za katere so predvideni ustrezni stiskalni nastavki.

Vse dele pod napetostjo, tj. dele, skozi katere teče električni tok, je v tehničnem delovnem okolju potrebno izklopiti pred začetkom dela.

**⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, prikaze in podatke, ki ste jih prejeli skupaj z napravo.** Zaradi nespoštovanja spodaj navedenih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## PRACOVNE POKYNY

Uporabljajte le standardne vezne artikle, za katere veljajo nacionalni standardi, ter za to predvidene stiskalne nastavke.

Navodila za obdelavo in montažo veznih artiklov najdete v dokumentaciji proizvajalca.

Preverite, da se nazivne vrednosti veznega artikla ujemajo z nazivnimi vrednostmi stiskalnega nastavka.

Pred pričetkom postopka stiskanja je potrebno preveriti zmogljivost akumulatorja, ki mora biti najmanj 33 % (glejte opis slike). Morda ga je treba pred začetkom dela napolniti.

Aktiviranje krmilnega stikala sproži postopek stiskanja, pri čemer se stiskalne čeljusti dotaknejo druga druge.

Pravilno stiskanje je izvedeno, ko zasveti zelen LED indikator in so stiskalne čeljusti popolnoma zaprte.

Za preverjanje in oceno pravilnega stiskanja je zadolžen uporabnik. Nepravilne spoje je treba popraviti z novim veznim artiklom.

## Ravnanje ob motnjah

- Držite stikalo za ponastavitev dokler se stiskalne čeljusti popolnoma ne odprejo.
- Preverite zmogljivost akumulatorja.
- Preglejte kabel in stiskalne čeljusti na podlagi tehničnih podatkov.
- Če sumite, da je prišlo do stiska kabla, ki je pod električnim tokom, je potrebno opraviti pregled stiskalnega orodja pri pooblaščenem serviserju.

## VZDRŽEVANJE

Preverite gladek tek stikalnih čeljusti in vodilnih valjev.

Po končanih delih očistite in namastite potisni valj, zatič in potisne čeljusti.

Vzdrževalna dela in popravila se lahko izvajajo zgolj s strani avtoriziranega strokovnega obrata.

Naprava vsebuje hidravlično olje, ki predstavlja nevarnost za podtalnico. Nenadzorovan izpust ali nestrokovno odstranjevanje je kaznivo.

Stiskalna naprava opozori na naslednje vzdrževanje.

To vzdrževanje je treba opraviti najmanj vsakih 6 do 12 mesecev ali po 20 000 postopkih pritiskanja ali najkasneje, ko LED prikazovalnik to pokaže.

Obrabljene stiskalne čeljusti in stiskalne nastavke zamenjajte.

Pazite na to, da so prezačevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Več o delovanju ONE-KEY tega orodja najdete na priloženih navodilih za hiter začetek ali obiščite spletno mesto <http://www.milwaukeekeetool.com/one-key>

Aplikacijo ONE-KEY si lahko snamete na pametni telefon v trgovini App Store ali Google Play.

Preizkusni izid izpolnjuje naše minimalne zahteve po EN 301 489-1 / EN 301 489-17. A zákaznikovi dame prevádzkové pokyny v užívateľskej príručke.

## AKUMULATORJI

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite. Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni: Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem. Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjinske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

## TRANSPORT LITIJ-IONSКИH AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.

Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterških podjetij je potrjen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izoloanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani. Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti. Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati. Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špediterško podjetje.



Slo

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan pod „Tehnični podatki“ izpolnjuje vse ustrezne določbe direktiv

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/53/EU

ter da so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Ta naprava ima gumbasto/litijsvo baterijo.



Nevarnost električnega udara



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



OPOZORILO! Poškodbe rok



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.

**V** Napetost



Enosmerni tok



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost





TEHNIČKI PODACI Alatka za presovanje	M18HCCT109/42
Broj proizvodnje	4587 30 02... ... 000001-999999
Frekvencijski pojas	2402 - 2480 MHz
Radiofrekvencijska snaga	1,8 dBm
Napon baterije za zamjenu	18 V
Sila stiskanja	109 kN
Press područje : Presjek max. Bakar Aluminij	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Preporučena temperatura okoline za pogon	-18°C ... +50°C
Preporučeni akumulatorski paket	M18B ..., M18HB ...
Preporučeni punjači	M12-18...

#### Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) 75,7 dB (A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) 86,7 dB (A)

#### Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjerna odmjerena odgovarajuće EN 62841

Vrijednost emisije vibracije<sub>h</sub> 0,5 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

<b>Kalup za krimpanje</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Povezujući elementi</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Kalup za krimpanje</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Povezujući elementi</b>	Kabelska stopica 400 mm <sup>2</sup>

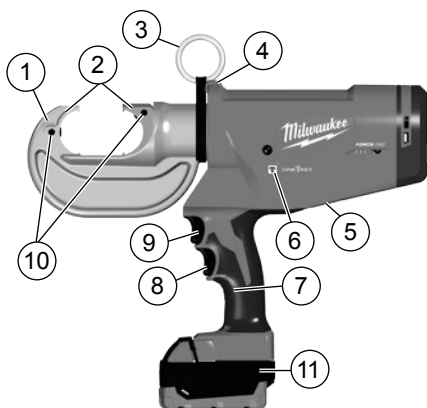
#### UPOZORENJE!

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.





Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.



#### Opis proizvoda

- ① Gumena obujmica
- ② Čeljusti za krimpanje
- ③ Nosač
- ④ LED /Indikator za krimpanje
- ⑤ ONE-KEY pretinac za baterije
- ⑥ Indikator s JEDNOM TIPKOM
- ⑦ Držak uređaja  
Izolirana površina za držanje
- ⑧ Okidač za resetiranje
- ⑨ Okidač
- ⑩ Zatici deblokade
- ⑪ Akumulator



LED indikator	Definicija
 Trajno Zelono	Alat je završio radnju i dosegao puni tlak krimpanja.
 Trajno Crveno	Alat je završio radnju, ali NIJE dosegao puni tlak krimpanja.
 Treperće Crveno	Alat NIJE završio radnju.
 Treperće Crveno / Zelono (nakon Trajno Zelono ili Trajno Crveno)	Alat je dosegao svoj servisni interval (30000 krimpovi). Crveno/zelono treperenje počinje nakon što se za radnju prikaže trajni crveni ili zeleni indikator. Tvrtka MILWAUKEE preporučuje da se alat provjeri i da se obavi preventivno održavanje.

**⚠ UPOZORENIE** Pročitajte sve sigurnosne upute, napomene, prikaze i podatke koje dobijete uz uređaj. Ako se ne bi pridržavali sljedećih uputa, moglo bi doći do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### **⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA ALATKE ZA PRESOVANJE**

Rukovatelj ovim uređajem mora prije prvog rukovanja te nakon toga, najmanje jednom godišnje, biti poučen o naročitim opasnostima tijekom rukovanja uređajem te o potrebnim sigurnosnim mjerama.

Tvrtka mora:

- rukovatelju osigurati pristup uputama za rukovanje i
- osigurati da ih rukovatelj pročita i razumije.

Sačuvajte oznake i pločice s nazivom tipa. Na njima se nalaze važne informacije. Ako nisu čitljive ili nedostaju, moraju se zamijeniti.

Uvijek postupajte savjesno i oprezno tijekom upotrebe alata. Nije moguće predvidjeti svaku situaciju koja bi mogla imati opasan ishod. Nemojte se koristiti ovim alatom ako ne razumijete ove upute za rad ili ako ste mišljenja da niste sposobni za to; stupite u kontakt s društvom Milwaukee Tool ili educiranim stručnjakom za dodatne informacije ili edukaciju.

Držite ruke i višeće dijelove odjeće dalje od stezaljki za krimpanje / kalupa za rezanje i drugih pokretnih dijelova. Postoji opasnost od teških ozljeda uključujući otkidanje ekstremiteta.

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Kako biste smanjili rizik od ozljeda, nosite zaštitne rukavice ili naočale s bočnom zaštitom tijekom rada s alatom ili njegova servisiranja. Materijal može puknuti ili se razmrskati.

Prste ili druge dijelove tijela nemojte nikada držati na radnom području cilindra i čeljusti prešanja. Alate za krimpanje i uređaje za krimpanje smije koristiti samo osoblje obučeno za elektrotehničke uređaje.

Prije svake uporabe provjerite ima li na alatki za presovanje, čeljusti za presovanje i umecima za presovanje pukotina i drugih znakova ishabanosti.

Alatku za presovanje i umetke za presovanje koristite u tehnički besprijekornom stanju.

Alatka za presovanje smije se koristiti samo s ugrađenim umecima za presovanje.

Koristite samo umetke za presovanje do 120 kN ukupne širine od 35 mm.

Prije krimpanja uklonite sve korištene alate i ključeve za postavljanje.

Kako biste izbjegli ozljede, nikada ne uranjajte alatku, zamjensku bateriju ili punjač u tekućinu odnosno na dozvolite da tekućina dospjeje u njih.

Ne dodirujte čeljusti za presovanje za vrijeme presovanja.

Kod smetnji tijekom presovanja odmah pustite prekidač EIN i pritisnite gumb hidrauličke za otpuštanje. Ventil se otvara a klip se vraća na polaznu poziciju.

Prije svih radova na stroju izvadite bateriju za zamjenu.

Obvezno se pridržavati održavanja i intervala održavanja.

Oštećenja odmah dati na popravak autoriziranoj stručnoj radionici.


Ne smiju se obrađivati dijelovi koji su pod strujnim naponom. Alat NIJE izoliran.

**UPOZORENIE!**Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uranjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proizvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

Baterije sistema M18 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M18. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

#### **UPOZORENIE**

 Uređaj sadrži gumbaste litijeve baterije. Nova ili korištena baterija mogu prouzročiti teške unutarnje opekotine i smrt u samo dva sata ako se progutaju ili uđu u tijelo. Uvijek pazite na to da je baterijski pretnac prekriven. Ako nije dobro zatvoren, zaustavite uređaj i uklonite bateriju te ju držite izvan dohvata djece. Ako mislite da je netko progutao bateriju ili da je ona na drugi način ušla u tijelo, zatražite liječnički savjet.

#### **PREOSTALE OPASNOSTI**

Nemojte nikad krimpati spojne materijale pod naponom.

U slučaju ignoriranja ovog upozorenja može doći do ozbiljne ozljede, smrti, požara i druge materijalne štete usljed strujnog udara, eksplozije i/ili električnog luka.

Nositi zaštitne naočale.

#### **PROPISNA UPOTREBA**

Alatka za presovanje isključivo se smije koristiti za presovanje materijala za povezivanje za koje su predviđeni odgovarajući umeci za presovanje.

Svi dijelovi pod naponom, npr., dijelovi koji provode elektricitet, moraju biti odspojeni u radnom okruženju tehničara prije nego što on počne s radom.



**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve sigurnosne upute, napomene, prikaze i podatke koje dobijete uz uređaj. Ako se ne bi pridržavali slijedećih uputa, moglo bi doći do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### RADNE UPUTE

Koristite samo normirane artikle za povezivanje prema nacionalnim važećim standardima te za to predviđene umetke za presovanje.

Upute za obradu i montažu za artikle za spajanje preuzmite iz odgovarajućih uputa proizvođača.

Provjerite je li nominalni unutarnji dijаметar artikla za povezivanje odgovara nominalnom unutarnjem dijamentru umetka za presovanje.

Prije postupka krimpavanja mora se provjeriti kapacitet baterije: minimalno 33 % (pogledajte opis na slici). Možda će se morati napuniti prije početka posla.

Aktiviranjem kontrolne sklopke pokreće se postupak prešanja čija je karakteristika približavanje kalupa za krimpavanje.

Ispravno je krimpavanje provedeno kada zeleni LED indikator zasvijetli i kada su stezaljke za krimpavanje pravilno zatvorene

Provjere i ocjena ispravnog presovanja je obveza korisnika.

Neispravni spojevi moraju se iznova presovati novim artiklom za spajanje.

#### Postupci u slučaju grešaka

- Sklopku za resetiranje držite pritisnutom dok se čeljusti ne otvore do kraja
- provjerite kapacitet baterije
- Provjerite kabel i kalup za krimpavanje na temelju tehničkih podataka
- Ako se sumnja da je kabel koji se preša pod naponom, alat za krimpavanje treba provjeriti ovlaštena specijalizirana radionica

#### ODRŽAVANJE

Provjerite imaju li čeljusti za presovanje i usmjeravajući valjci lagan hod.

Nakon okončanja radova očistite i podmažite valjke za presovanje, fiksator i čeljusti za stezanje.

Radove održavanja i popravke smiju izvoditi samo autorizirane stručne radionice.

Uređaj sadrži hidrauličko ulje, koje predstavlja opasnost za podzemnu vodu. Nekontrolirano ispuštanje i nestručno zbrinjavanje se kažnjava.

Na uređaju za presovanje navodi se sljedeće servisiranje.

Ovo održavanje se mora izvoditi najmanje svakih 6-12 mjeseci ili nakon 20.000 postupaka prešanja ili najkasnije kada LED-prikaz to signalizira.

Zamijenite istrošene čeljusti za presovanje i umetke za presovanje. Proraze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/ Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### ONE-KEY™

Kako biste više saznali o ONE-KEY funkcionalnosti ove alatke, pročitajte priloženu uputu za brzi početak ili nas posjetite na internetu na <http://www.milwaukeeool.com/one-key>

Aplikaciju ONE-KEY možete preuzeti na vaš pametni telefon preko App Store ili Google Play.

Rezultat ispitivanja ispunjava naše najmanje zahtjeve po EN 301 489-1 / EN 301 489-17. I dostavit ćemo smjernice za uporabu kupcu u uputstvu za uporabu.

#### BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti. Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana: Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C. Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja. Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

Istrošene baterije za zamjenu ne baciti u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

#### TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.

Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletan proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi. Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati. Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati. U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.



Hrv

## CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan u odjeljku „Tehnički podaci“ ispunjava sve potrebne odredbe smjernica 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/53/EU

i da su korišteni sljedeći usklađeni standardi

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.



Uređaj sadrži gumbaste litijeve baterije.



Opasnost od strujnog udara



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



UPOZORENIE! Povreda ruku



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Elektrouređaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređajii akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.

**V** Napon



Istosmjerna struja



Europski znak suglasnosti



Britanski znak suglasnosti



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti



Hrv

TEHNISKIE DATI Presēšanas instruments	M18HCCT109/42
Izlaides numurs	4587 30 02... ... 000001-999999
Frekvenču josla	2402 - 2480 MHz
Signāla jauda	1,8 dBm
Akumulātorā spriegums	18 V
presēšanas spēks	109 kN
Preses telpa : Šķērsriezums maksimālais Varš Aluminijs	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Darbībai ieteicamā apkārtnes temperatūra	-18°C ... +50°C
Ieteicamie akumulatoru komplekti	M18B ..., M18HB ...
Ieteicamās uzlādes ierīces	M12-18...



### Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	86,7 dB (A)

### Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 62841.

svārstību emisijas vērtība <sub>n</sub> Nedrošība K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
---	--

<b>Presēšanas ieliktni</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Savienotāji</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Presēšanas ieliktni</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Savienotāji</b>	Čaulas kabelķurpe 400 mm <sup>2</sup>

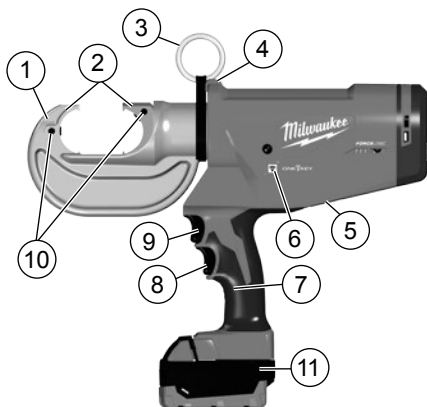
## UZMANĪBU!

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.




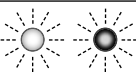
Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.



### Ierīces apraksts

- ① Gumijas manšete
- ② Presēšanas žokļi
- ③ Pakarināšanas oša
- ④ Gaisma diode /Presēšanas indikators
- ⑤ ONE-KEY akumulatora nodalījuma durtnas
- ⑥ ONE KEY indikators
- ⑦ Rokturis  
Izolēta satveršanas virsma
- ⑧ Atbrīvotāja mēlīte
- ⑨ Mēlīte
- ⑩ Atbloķēšanas tapas
- ⑪ Baterija

Diožu indikators	Apraksts
 Vienkrāsains Zaļš	lerīce ir pabeigusi procesu un sasniegusi pilnu presēšanas spēku.
 Vienkrāsains Sarkans	lerīce ir pabeigusi procesu, bet NAV sasniegusi pilnu presēšanas spēku.
 Mirgošana Sarkans	lerīce NAV pabeigusi procesu.
 Mirgošana Sarkans / Zaļš (pēc Vienkrāsains Zaļš vai Vienkrāsains Sarkans)	lerīce sasniegusi apkopes intervālu (30000 Presēšanas procesi). Mirgošana sarkanā/zaļā krāsā sākas pēc tam, kad procesam ir parādīts vienkrāsains zaļš/sarkans indikators. MILWAUKEE iesaka pārbaudīt instrumentu un periodiski veikt apkopi.

**⚠ UZMANĪBU Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un datus, ko saņemat kopā ar ierīci.** Turpmāk sniegto norādījumu neievērošana var kļūt par cēloni elektriskajam triecienam, ugunsgrēkam un/vai smagam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

### **⚠ DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI, LIETOJOT PRESĒŠANAS INSTRUMENTUS**

Šīsiekārtaslietotājam pirms darba uzsākšanas un turpmāk vismaz reizi gadā jāsaņem informācija par specifiskiem riskiem, kas saistīti ar šīsiekārtaslietošanu un svarīgiem drošības pasākumiem.

Darba izpildes uzņēmumiem:

- jānodrošina operatora piekļuve lietošanas instrukcijai un
- jāseko, lai operators būtu iepazinies ar tās saturu un to izpratis.

Uzturiet uzlimes un datu plāksnītes kārtībā. Tajās ir svarīga informācija. Ja tās nav salasāmas vai trūkst, tad tās ir jānomaina. Vienmēr rīkojieties apdomīgi un uzmanieties, kad izmantojat instrumentus. Nav iespējams paredzēt jebkuru situāciju, kas var izraisīt bistamu rezultātu. Neizmantojiet šo instrumentu, ja neizprotat tā lietošanas instrukcijas vai jūtat, ka darbs pārsniedz jūsu spējas; sazinieties ar Milwaukee Tool vai apmācību speciālistu, lai saņemtu papildinformāciju vai apmācību.

Netuviniet rokas un vaļiņu apģērbu presēšanas spīlēm/ieliktņiem un citām kustīgām detaļām. Pastāv nopietnu savainojumu, tostarp ekstremitāšu zaudēšanas, risks.

Jāizmanto aizsargapriekojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslidīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Lai mazinātu savainošanās risku, strādājot ar instrumentu vai veicot tā apkopi, lietojiet aizsargbrilles vai brilles ar sānu vairodzīņiem. Materiāls var ieleplisāt vai sadalīties.

Nekad neturiet prīkstus vai citu ķermeņa daļu cilindra un spīļu darba zonā. Presēšanas instrumentus un presēšanas mehānismus drīkst lietot tikai elektrotehnikas speciālisti.

Katreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai presēšanas instrumentam, žokļiem un ieliktnīem nav plaisu un citu nodiluma pazīmju.

Lietojiet tikai tehniski nevainojamu presēšanas instrumentu un presēšanas ieliktni.

Presēšanas instrumentu drīkst lietot tikai kopā ar ievietotiem presēšanas ieliktnīem.

Lietojiet tikai presēšanas ieliktnus līdz 120 kN ar kopējo platumu 35 mm.

Pirms presēšanas noņemiet izmantotos regulēšanas instrumentus vai atslēgas.

Lai izvairītos no savainojumiem un bojājumiem, instrumentu, akumulatoru vai lādētāju nekad nemērciet ūdenī un neļaujiet tajos iekļūt mitrumam.

Presēšanas laikā nepieskarieties presēšanas žokļiem.

Ja presēšanas laikā rodas traucējumi, uzreiz atļaidiet ieslēgšanas slēdzi un nospiediet hidrauliskās sistēmas atbloķēšanas pogu. Atveras ventilis atveras un virzulis atgriežas sākuma pozīcijā.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Obligāti veikt iekārtas apkopi un stingri ievērot apkopes intervālus.

Bojājumu rašanās gadījumā nekavējoties nodot rīku labošanai specializētā servisā.

Nedrīkst apstrādāt detaļas, kurās ir elektriskais spriegums. Instrumenta nav elektriski izolēts.

**UZMANĪBU!** Lai novērstu iespavainojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrums, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt iespavainojumu.

M18 sistēmas akumulatorus lādēt tikai ar M18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulatorus no citām sistēmām.

Akumulatorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

### **UZMANĪBU**



Šai ierīcei ir pogas/monētas tipa litija baterija. Ja jauna vai lietota baterija tiek norīta vai nonāk ķermenī, tā ar izraisīt smagus iekšējus apdegumus un nāvi ātrāk nekā 2 stundu laikā. Vienmēr nostipriniet baterijas nodalījuma vāciņu. Ja tas droši neaizveras, apturiet ierīci, izņemiet bateriju un noglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Ja domājat, ka baterijas ir norītas vai citādi nonākušas ķermenī, nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.

### **PĀRĒJIE RISKI**

Nepresējiet savienojošos materiālus, kuros ir elektriskais spriegums.

Šo noteikumu neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus, nāvi, ugunsgrēku vai īpašumu bojājumus, ko izsauc elektriskās strāvas trieciens, eksplozija un/vai elektriskais loks.

Jālieto aizsargbrilles.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Presēšanas instrumentu drīkst lietot tikai tādu savienošanas materiālu presēšanai, kuriem ir paredzēti attiecīgie presēšanas ieliktņi.

Pirms darba sākuma montiera darba vidē ir jāatslēdz visas aktivās, proti, spriegumu vadošās detaļas.

**⚠ UZMANĪBU Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un datus, ko saņemat kopā ar ierīci.**

Turpmāk sniegto norādījumu neievērošana var kļūt par cēloni elektriskajam triecienam, ugunsgrēkam un/vai smagam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmāki izmantošanai.**

## DARBA NORĀDĪJUMI

Lietojiet tikai standartizētās savienotājdetaļas atbilstoši valsts standartiem, kā arī šim nolūkam paredzētos presēšanas ieliktņus.

Savienotājdetaļu apstrādes un montāžas norādījumi ir sniegti ražotāja dokumentos.

Pārbaudiet, vai savienotājdetaļas nominālais platumas atbilst presēšanas ieliktņa nominālajam platumam.

Pirms presēšanas ir jāpārbauda akumulatora uzlādes līmenis: tam jābūt vismaz 33% (skat. ilustrēto aprakstu). Var gadīties, ka pirms darba akumulatoru būs nepieciešams uzlādēt.

Vadības slēdzņa nospiešana aktivizē presēšanu, par ko liecina presēšanas ieliktņu savirzīšanās.

Presēšana notiek pareizi, ja ieslēdzas zaļā gaismas diode un presēšanas spiles ir pilnīgi aizvērtas

Lietotājam jāpārbauda un jānovērtē, vai sapresēšana ir veikta pareizi.

Nepareizi savienojumi jāsapresē vēlreiz ar jaunu savienotājdetaļu.

## Rīcība neparedzētās situācijās

- Atietātes slēdzi turiet nospiestu, līdz žokļi ir pilnībā atvērušies
- pārbaudiet akumulatora lādiņu
- Pārbaudiet kabeli un presēšanas ieliktņus, ņemot vērā tehniskos datus
- Ja radušās aizdomas, ka ir presēts spriegumu vadošs kabelis, kabelu griezēs jāpārbauda pilnvarotā servisā

## APKOPE

Pārbaudiet, vai viegli kustas presēšanas žokļi un vadrullīši.

Pēc darbu beigām notīriet un ieeļļojiet piespiedējrullīšus, fiksācijas tapas un piespiedēžžokļus.

Apkopes darbus un remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēti specializētie servisi.

Iekārtā atrodas hidrauliskā eļļa, kas rada draudus gruntsūdeniem. Nekontrolēta eļļas noplūde vai nekompetenta tās iznīcināšana ir sodāma.

Uz presēšanas ierīces ir norādīts nākamās apkopes termiņš.

Šī apkope ir jāveic vismaz reizi 6 – 12 mēnešos vai pēc 20 000 presēšanas gājieniem, bet ne vēlāk, kā to signalizē LED rādījums.

Nomaiņiet nodilušus presēšanas žokļus un ieliktņus.

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomaiņināt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

## ONE-KEY™

Lai uzzinātu vairāk par šā instrumenta ONE-KEY funkciju, izlasiet pievienoto ātrās palaišanas instrukciju vai apmeklējiet mūs internetā <http://www.milwaukeeetool.com/one-key>.

ONE-KEY lietotni savā viedtālrunī varat lejupielādēt no App Store vai Google Play.

Pārbaudes rezultāts izpilda mūsu minimālās prasības atbilstoši standartam EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Lietošanas instrukcijas klientam ir sniegtas lietotāja rokasgrāmātā.

## AKUMULĀTORI

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē. Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulatoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulatoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27°C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

Izmantotos akumulatorus nedrīkst mest uguni vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulatorus savākt apkārtnējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulatorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams isslēgums).

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulatora var iztečēt akumulatora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulatora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

Jāuzmanās, lai akumulatoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams isslēgums).

## LITĪJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.

Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāveda profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

Pārlicinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem. Pārlicinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslidēt. Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt. Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

Latviski

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka izstrādājums, kas raksturots sadaļā „Tehniskie dati”, atbilst visām attiecīgajām prasībām direktīvās

2011/65/ES (RoHS)

2006/42/EK

2014/53/ES

un ir piemēroti šādi saskaņotie standarti

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.



Šai ierīcei ir pogas/monētas tipa litija baterija.



Elektriskā trieciena risks



UZMANĪBU! BĪSTAMI!



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators.



UZMANĪBU! Roku savainojumi



Piederumi - standartaprikojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst izlietot kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētājam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.

**V** Voltāža

Līdzstrāva



Eiropas atbilstības zīme



Lielbritānijas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



Eiropas atbilstības zīme





TECHNINIAI DUOMENYS Suspendavimo įrankis	M18HCCT109/42
Produkto numeris	4587 30 02... ... 000001-999999
dažnių juosta	2402 - 2480 MHz
radijo dažnių galia	1,8 dBm
Keičiamo akumulatoriaus įtampa	18 V
presavimo jėga	109 kN
Spaudai: Skerspjūvis maks. Varis Aliuminis	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Rekomenduojama aplinkos temperatūra eksploatuojant	-18°C ... +50°C
Rekomenduojami akumulatoriai	M18B ..., M18HB ...
Rekomenduojami įkrovikliai	M12-18...
<b>Informacija apie keliamą triukšmą</b>	
Vertės matuotos pagal EN 62841. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:	
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Informacija apie vibraciją</b>	
Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.	
Vibravimų emisijos reikšmė, Paklaida K=	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Apspaudimo antgaliai</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Jungtys</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>
<b>Apspaudimo antgaliai</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Jungtys</b>	Vamzdinis antgalis 400 mm <sup>2</sup>



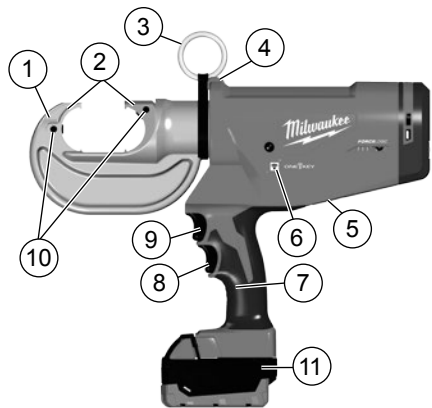
## DĖMESIO!

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.



## Įrenginio aprašymas

- ① Guminė mova
- ② Sugnybimo žiotys
- ③ Laikiklis
- ④ LED / Sugnybimo indikatorius
- ⑤ VIENO MYGTUKO akumulatoriaus dangtelis
- ⑥ ONE KEY indikatorius
- ⑦ Rankena  
Izoliuotas rankenos paviršius
- ⑧ Atlaisvinimo gaidukas
- ⑨ Gaidukas
- ⑩ Atfiksavimo kaiščiai
- ⑪ Akumulatorius

LED indikatorius	Apibrėžimas
 Nepertraukiamai dega Žalia	Įrankis užbaigė veiksmą ir pasiekė visą sugnybimo slėgį.
 Nepertraukiamai dega Raudona	Įrankis užbaigė veiksmą, tačiau nepasiekė viso sugnybimo slėgio.
 Mirksi Raudona	Įrankis neužbaigė veiksmo.
 Mirksi Raudona / Žalia (po Nepertraukiamai dega Žalia arba Nepertraukiamai dega Raudona)	Pasiektas įrankio priežiūros intervalas (30000 sugnybia). Po to, kai buvo rodomas nepertraukiamai degantis raudonas arba žalias veiksmo indikatorius, raudonas / žalias indikatorius pradės mirksėti. MILWAUKEE rekomenduoja apžiūrėti įrankį ir atliktie profilaktinę techninę priežiūrą.

**⚠ DĖMESIO Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir duomenis, kuriuos gaunate su prietaisu.** Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir /arba sunkių sužalojimų pavojus.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

### **⚠ SUSPAUDIMO ĮRANKIŲ SAUGOS NUORODOS**

Šio įrenginio naudotojas turi būti informuotas apie konkrečius pavojus, susijusius su šio įrenginio naudojimu, ir pagrindines saugos priemones prieš jam pirmą kartą imantis darbo, o vėliau – bent kartą per metus.

Veiklą vykdanči įmonė turi:

- Pasirūpinti, kad naudotojas turėtų naudojimo instrukciją,
- užtikrinti, kad naudotojas ją perskaitytų ir suprastų.

Saugokite etiketes ir vardines plokšteles. Jos suteikia svarbią informaciją. Jei jų nėra, ar jų neįmanoma perskaityti, jos turi būti pakeistos naujomis.

Naudodami šį įrenginį, remkitės racionalumu ir elkitės atsargiai. Neįmanoma numatyti visų galimų situacijų, kurios gali sukelti pavojingų pasekmių. Nenaudokite šio įrenginio, jei naudojimo instrukcijos nėra aiškios arba manote, kad darbas neatitinka jūsų pajėgumo; dėl papildomos informacijos ar mokymų susisiekite su „Milwaukee Tool“ arba šios srities profesionalu.

Laikykite rankas ir laisvas drabužių dalis toliau nuo apspaudimo žiaunų / antgalių ir kitų judančių dalių. Kyla pavojus rimtai susižaloti, taip pat pavojus netekti galūnių.

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, naudodami ar techniškai prižiūrėdami įrenginį dėvėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydeliais. Medžiaga gali įtrukti ar subyrėti.

Pirštų arba kitų kūno dalių nelaikykite cilindro arba preso spaustuvo darbo zonoje. Sugnybimo įrankius ir įrenginius turi naudoti tik kvalifikuotas personalas, atliekantis elektrotechninius darbus.

Kaskart prieš naudodami patikrinkite suspaudimo įrankį, trinkelės ir įdėklus, ar neturi trūkijų ir kitų susidėvėjimo požymių.

Galima naudoti tik nepriekeištingos techninės būklės suspaudimo įrankį ir suspaudimo įdėklus.

Suspaudimo įrankį leidžiama naudoti tik su įstatytais suspaudimo įdėklais.

Naudokite tik suspaudimo įdėklus iki 120 kN, kurių bendrasis plotis 35 mm.

Prieš sugnybdami pašalinkite bet kokius nustatymo įrankius ir veržliarakčius.

Niekada nemerkite įrankio, išimamo akumulatoriaus ar įkroviklio į skystį ir neleiskite skysčiams į juos patekti, kad išvengtumėte sužalojimų ir žalos.

Suspaudimo proceso metu nelieskite suspaudimo trinkelėlių.

Kilus sutrikimams suspaudimo proceso metu, nedelsdami atleiskite įjungimo jungiklį ir nuspauskite hidraulinės įrangos atrakinimo rankenelę. Atsidaro vožtuvas ir stūmoklis grįžta į pradinę padėtį.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.

Būtina vykdyti techninę priežiūrą ir laikytis jos atlikimo intervalų.

Remontuoti pažeidimus nedelsdami paveskite įgaliotoms dirbtuvėms.


Draudžiama apdirbti elektros įtampą turinčias dalis. Įrankis NĖRA izoliuotas.

DĖMESIO! Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeltą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neikiškite įrankio, keičiamo akumulatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumulatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukiantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

Keičiamus M18 sistemos akumulatorius kraukite tik „M18“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumulatorių.

Keičiamų akumulatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

### **DĖMESIO**

 Įrenginyje yra mygtuko / tabletės tipo ličio maitinimo elementas. Prarytas ar kaip nors kitaip patekęs į organizmą naujas arba naudotas maitinimo elementas per 2 valandas gali sukelti sunkių vidinių nudegimų ar mirtį. Visada pritvirtinkite maitinimo elemento skyriaus dangtį. Jei dangtis neužsidaro, išjunkite įrenginį, išimkite maitinimo elementą ir padėkite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei manote, kad koks nors asmuo galėjo praryti maitinimo elementą arba jis kaip nors kitaip pateko į organizmą, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

### **KITI PAVOJAI**

Niekada nesugnybkite jungiamųjų medžiagų, kuriomis teka elektros srovė.

Nesilaikant šio nurodymo, galimi rimti sužalojimai, mirtis, gaisras ir kita žala nusavybei dėl elektros šoko, sprogdimo ir (arba) elektros lankinės išosvabės.

Dėvėkite apsauginius akinius.



Liet

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Suspaudimo įrankį leidžiama naudoti tik jungiamųjų medžiagų, kurioms yra numatyti atitinkami suspaudimo įdėklai, suspaudimui.

Prieš pradėdami darbą technikas turi atjungti visas dalis, kurioms teka elektros srovė.

**⚠ DĖMESIO Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir duomenis, kuriuos gaunate su prietaisu.** Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir /arba sunkių sužalojimų pavojus.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

## DARBO NUORODOS

Naudokite tik standartizuotus jungiamuosius gaminius, atitinkančius šalyje galiojančius standartus, bei tam numatytus suspaudimo įdėklus.

Jungiamųjų gaminių apdirbimo ir montavimo instrukcijas rasite gamintojo dokumentuose.

Patikrinkite, ar jungiamojo gaminio vardinis skersmuo sutampa su suspaudimo įdėklo vardinio skersmeniu.

Prieš pradėdami sugnybimą reikia patikrinti akumuliatoriaus talpą: minimali talpa yra 33 % (žr. iliustruotą aprašymą). Prieš pradėdami darbą gali prireikti įkrauti.

Įjungus valdymo jungiklį pradėdamas spaudimo procesas, sugnybimo antgaliai susiglaudžia.

Apšpaudimas yra tinkamas, kai užsideda žalias LED indikatorius, o apšpaudimo žiaunos yra visiškai uždarytos

Patikrinti ir įvertinti teisingą suspaudimą privalo naudotojas.

Neteisingas jungtis reikia dar kartą suspausti nauju jungiamuoju gaminiu.

## Veiksmai gedimų atveju

- Laikykitės nuspauštą atleidimo jungiklį, kol žiolytys visiškai atsivers
- patikrinkite akumuliatoriaus talpą
- Vadovaudamiesi techniniais duomenimis apžiūrėkite kabelį ir sugnybimo antgalius
- Jei įtariama, kad buvo suspaustas kabelis, kuriuo teka elektros srovė, reikia patikrinti sugnybimo įrankį įgaliotose specialistų dirbtuvėse

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Patikrinkite suspaudimo trinkelį ir kreipiamųjų ritinelių eigos sklendumą.

Baigę darbus, išvalykite ir suteptkite suspaudimo ritinelius, fiksavimo kaiščius ir suspaudimo trinkeles.

Techninės priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik įgaliotos specialios dirbtuvės.

Prietaise yra hidraulinės alyvos, kuri kelia pavojų gruntuiniams vandeniems. Už jos išleidimą arba netinkamą utilizavimą gresia bauda.

Ant suspaudimo prietaiso yra nurodoma kita techninė priežiūra.

Šią techninę priežiūrą reikia atlikti bent kas 6–12 mėnesių arba po 20 000 presavimo operacijų arba vėliausiai, kai apie tai signalizuoja LED rodmuo.

Pakeiskite susidėvėjusias suspaudimo trinkeles ir suspaudimo įdėklus.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

## ONE-KEY™

Kad daugiau sužinotumėte apie šio įrankio ONE-KEY funkcionalumą, perskaitykite pridėdamą greito pasirengimo darbu instrukciją arba aplankykite mūsų internete, adresu <http://www.milwaukeeool.com/one-key>.

Jūs galite iš „App Store“ arba „Google Play“ į savo išmanųjį telefoną atsisiųsti ONE-KEY programėlę.

Bandyimų rezultatai atitinka mūsų minimalius reikalavimus pagal EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Naudojimo patarimų klientui bus pateikiama naudotojo vadove.

## AKUMULIATORIAI

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite. Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis.

Išsitempus akumuliatoriaus skysčiui, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

Į įkroviklį keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

## LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAMS PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.

Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:



Liet

Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitinkinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti. Atkreipkite dėmesį, kad akumulatorius pakutuotės viduje neslidinėtų. Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumulatorius. Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad gaminys, aprašytas „Techniniuose duomenyse“, atitinka taikomus reikalavimus, išdėstytus direktyvose

2011/65/ES (RoHS)

2006/42/EB

2014/53/ES

ir buvo taikyti šie dariniai standartai

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.



Įrenginys yra mygtuko / tabletės tipo ličio maitinimo elementas.



Elektros smūgio pavojus



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.



DĖMESIO! Rankų sužalojimas



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Elektros prietaisu, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus.

**V** Įtampa



Nuolatinė srovė



Europos atitikties ženklas



Britanijos atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas



Eurazijos atitikties ženklas



TEHNILISED ANDMED Pressimisinstrument	M18HCCT109/42
Tootmisnumber	4587 30 02... ... 000001-999999
Sagedusriba	2402 - 2480 MHz
Saatevõimsus	1,8 dBm
Vahetatava aku pinge	18 V
surujõud	109 kN
Tugistruktuurid : Ristlõige max Vask Alumiinium	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Soovituslik keskkonna temperatuur töötamiseks	-18°C ... +50°C
Soovituslikud akupakid	M18B ..., M18HB ...
Soovituslik laadija	M12-18...

#### Müra andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase):

Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)) 75,7 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) 86,7 dB (A)

#### Vibratsiooni andmed

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummõõdetud EN 62841 järgi).

Vibratsiooni emissiooni väärtus<sub>h</sub> 0,5 m/s<sup>2</sup>  
Määramatus K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

<b>Pressvormid</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Ühendusdetailid</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Pressvormid</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Ühendusdetailid</b>	Torukujuline kaabliking 400 mm <sup>2</sup>



Est

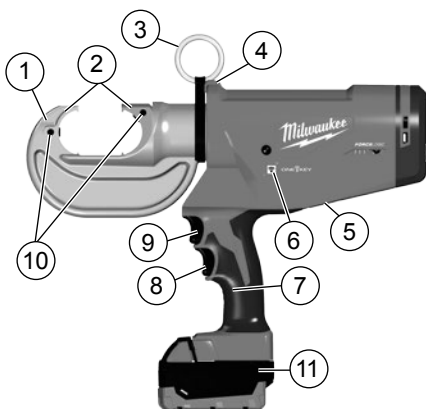
## TÄHELEPANU!

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuudetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.





Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuudetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.



### Seadme kirjeldus

- ① Kummimuhv
- ② Lainestuslõuad
- ③ Riputi
- ④ LED-lamp /Lainestusnäidik
- ⑤ ONE-KEY akukate
- ⑥ ÜHE VÕTME näidik
- ⑦ Käepide  
Isoleeritud pideme piirkond
- ⑧ Vabastusnupp
- ⑨ Päästik
- ⑩ Vabastustihvtid
- ⑪ Aku

LED-näidik	Määratlus
 Pidev Roheline	Tööriist lõpetas toimingu ja saavutas täieliku lainestussurve.
 Pidev Punane	Tööriist lõpetas toimingu, kuid ei saavutanud täielikku lainestussurvet.
 Vilkuv Punane	Tööriist ei lõpetanud toimingut.
 Vilkuv Punane / Roheline (pärast Pidev Roheline või Pidev Punane)	Tööriist on saavutanud hooldusintervalli (30000 lainet). Punane/roheline tuli hakkab vilkuma pärast seda, kui kuvatakse toimingust märku andev pidev punane või roheline tuli. MILWAUKEE soovib tagaüritada kontrollida ja teha ennetava hoolduse.

**⚠ TÄHELEPANU** Lugege kõik seadmega kaasas olevad ohutusjuhised, juhendid, joonised ja andmed läbi. Järgnevalt toodud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

#### **⚠ PRESSIMISINSTRUMENTIDE OHUTUSJUHISED**

Selle seadme operaator peab enne seadme esmakordset kasutamist ja seejärel vähemalt kord aastas läbima instruktaazi, mille käigus teda teavitatakse seadme kasutamiseiga kaasnevatest ohtudest ja olulistest ohutusabinõudest.

Käituseetevõtte peab:

- tagama kasutusjuhendi kättesaadavuse kasutajale ning
- kindlustama, et kasutaja loeb selle läbi ja saab sellest aru.

Hoidke sildid ja tüübisildid korras. Neil on oluline teave. Mitteloetavaks muutunud või puuduvad sildid tuleb välja vahetada.

Kasutage tööriistade käsitsemisel alati ratsionaalset mõtlemist ja olge ettevaatlik. Kõiki ohtlikke olukordi ei ole võimalik ette näha. Ärge kasutage seda tööriista, kui te ei saa kasutusjuhendist aru või kui tunnete, et töö ületab teie võimeid; lisateabe saamiseks või koolitusele osalemiseks pöörduge Milwaukee Tooli poole.

Hoidke käsi ja avaraid rõivaid pressilõugadest/-vormidest ja muudest liikuvatest osadest eemal. Raskete vigastuste oht, sh jäsemete amputeerimise oht.

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Vigastusohu vältimiseks kandke tööriistaga töötamise või tööriista hooldamise ajal kaitseprille või kiljekaitsetega prille. Materjal võib möraneda või puruneda.

Ärge pange kunagi sõrmi või muid kehaosi silindri ja pressimisposkde tööpiirkonda. Lainestustööriistu ja -seadmeid tohivad kasutada ainult elektrotehnika alase väljaõppega töötajad.

Kontrollige enne iga kasutamist pressimisinstrumendil, -pakkidel ja otsikutel pragusid ja muid kulumisnähtusid.

Pressimisinstrumenti ja pressimisotsikuid tuleb kasutada ainult tehniliselt laitmatus seisukorras.

Pressimisinstrumenti tohib kasutada ainult paigaldatud pressimisotsikutega.

Kasutage ainult üldlausega 35 mm kuni 120 kN pressimisotsikuid. Enne lainestamist eemaldage seadistusvahendid.

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks ärge asetage tööriista, eemaldatavat akut ega laadijat vette ega laske vedelikel neisse tungida.

Ärge puudutage pressimisoperatsiooni ajal pressimispakke.

Vabastage pressimisoperatsiooni ajal esinevate torgete korral SEES-lüüti koheselt lahti ja vajutage hüdraulika vabastusnuppu. Ventiil avaneb ja kolb liigub lähteasendisse tagasi.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Pidage hooldusest ja hooldusintervallidest kohustuslikult kinni.

Laske kahjustused kohe volitatud oskustöökojas remontida.

Ei tohi töödelda elektriringe all olevaid osi. Tööriist EI OLE isoleeritud.

**TÄHELEPANU!** Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kaske tööriista, vahetusakut ega laadimisseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusained sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

Laadige süsteemi M18 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M18 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

#### **TÄHELEPANU**



See seade sisaldab nööppatareid (liitiumpatarei). Uus või kasutatud patarei võib põhjustada raskeid isemisi põletusi ja surma vaid 2 tunniga pärast allaneelamist või organismi sattumist. Kinnitage alati akupesa kate. Kui see ei sulgu turvaliselt, seisake seade, eemaldage patarei ja hoidke seda lastele kättesaamatuks. Kui kahtlustate, et keegi on patarei alla neelanud või see on muul viisil organismi sisenenud, pöörduge kohe arsti poole.

#### **JÄÄKOHUD**

Ärge kunagi lainestage pingestatud ühendusmaterjale.

Selle juhise eiramine võib põhjustada elektrilöögi, plahvatus ja/või elektrikaare tõttu raskeid vigastusi, surma, tulekahju ja muud materiaalselt kahju.

Kandke kaitseprille.

#### **KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Pressimisinstrumenti tohib kasutada eranditult ainult vastavate pressimisotsikutele ettenähtud liitmikukomponentide pressimiseks.

Kõik tehniku tööpiirkonnas olevad pingestatud osad, st elektrit juhtivad osad tuleb enne töö alustamist lahutada.



**TÄHELEPANU** Lugege kõik seadmega kaasas olevad ohutusjuhised, juhendid, joonised ja andmed läbi.

Järgnevalt toodud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

## TÖÖJUHISED

Kasutage ainult vastavalt siseriiklikele standardite järgi standardiseeritud liitmikukomponente ning nende jaoks ettenähtud pressimisotsikuid.

Lugege liitmikukomponentide töötlus- ja montaažjuhendeid enne tootja dokumentatsioonist.

Kontrollige, kaas liitmikukomponenti nimiläiust vastab pressimisotsiku nimiläiusele.

Enne lainestamise alustamist tuleb kontrollida aku laetust: see peab olema vähemalt 33% (vt joonistega kirjeldust). Vajadusel tuleb aku enne töö alustamist laadida.

Juhtliiti aktiveerimine käivitab pressimise, mida iseloomustab lainestusvormide kokkuvajutamine.

Õige pressiliitega on tegemist siis, kui roheline LED-näidik süttib ja presslõuad on täielikult suletud.

Vastutus korrekse pressiliite kontrollimise ja hindamise eest lasub kasutajal.

Ebakorrektsed ühendused tuleb uue liitmikukomponendiga uuesti pressida.

### Tegutsemine rikete korral

- Hoidke lähtestuslülitit all, kuni lõuad on täielikult avanenud
- kontrollige aku laetust
- Kontrollige kaablit ja lainestusvorme lähtuvalt tehnilistest andmetest
- Kui kahtlustate, et olete pressinud pingestatud kaablit, laske lainestustööriista kontrollida volitatud eritöökojas

## HOOLDUS

Kontrollige pressimispaakide ja juhturide kergest liikumist.

Pärast tööde lõppu puhastage ja määrige pressimisrullid, lukustusõrmed ja pressimispaakid.

Hooldus- ja remonditööd tohivad teostada üksnes volitatud oskustöökojad.

Seade sisaldab hüdraulikaõli, mis kujutab endast ohtu põhjaveele. Kontrollimatu väljalaskmine või asjatundmatu utiliseerimine on karistatav.

Pressimisseadmetele on märgitud järgmine hooldus.

Seda hooldust tuleb teha iga 6 kuni 12 kuu või 20 000 pressimise järel või siis, kui LED-näit sellest märku annab.

Vahetage kulunud pressimispaakid ja pressimisotsikud.

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. De-tailid, mille värvavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüüpi ja andmesildil oleva numbriga. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Lisateabe saamiseks selle tööriista ONE-KEY funktsionaalsuse kohta lugege lisatud lühikasutusjuhend läbi või külastage internetis meie kodulehte <http://www.milwaukeeetool.com/one-key>

ONE-KEY rakenduse saate App Store või Google Play kaudu oma nutitelefonile alla laadida.

Katsetulemus täidab meie miinimumnõudeid EN 301 489-1 / EN 301 489-17 järgi. Klient saab kasutusjuhiseid lugeda kasutusjuhendist.

## AKUD

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist. Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövoimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patareie eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamine üle 30 päeva: Ladustage akut kuivas kohas on 27°C juures. Ladustage akut on 30-50% laetusseisundis. Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).

Äärmuslik koormuse või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akavedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambris ei tohi sattuda metalloosi (lühiseoht).

## LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.

Liitiumioonakude komertstransport ekspedeerimistevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusj ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitsitud ja isoleeritud. Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda. Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada. Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimistevõtete poole.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame oma ainuvastutust, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode vastab direktiivide kõigile asjakohastele sätetele

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EÜ

2014/53/EU

ning täidetud on järgmiste ühtlustatud standardite nõuded.



Est

EN 62841-1:2015  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamishüend hoolikalt läbi.



Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.



See seade sisaldab nõõppatarei (liitiumpatarei).



Elektrilöögi oht



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.



TÄHELEPANU! Käevigastus



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprüigiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.



Voltaaž



Alalisvool



Euroopa vastavusmärk



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Ukraina vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk

Esti



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Пресс-форма	M18HCCT109/42
Серийный номер изделия	4587 30 02... ... 000001-999999
диапазон частот	2402 - 2480 MHz
мощность радиоизлучения	1,8 dBm
Вольтаж аккумулятора	18 V
Номинальное усилие	109 kN
Область применения пресса : Поперечное сечение макс. Медь Алюминий	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Температура окружающей среды, рекомендованная для эксплуатации	-18°C ... +50°C
Рекомендованные аккумуляторные блоки	M18B ..., M18HB ...
Рекомендованные зарядные устройства	M12-18...
<b>Информация по шумам</b>	
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:	
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Информация по вибрации</b>	
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841. Значение вибрационной эмиссии, $a_h$ Небезопасность K=	
	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Обжимные штампы</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Соединители</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Обжимные штампы</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Соединители</b>	Трубчатый наконечник 400 mm <sup>2</sup>

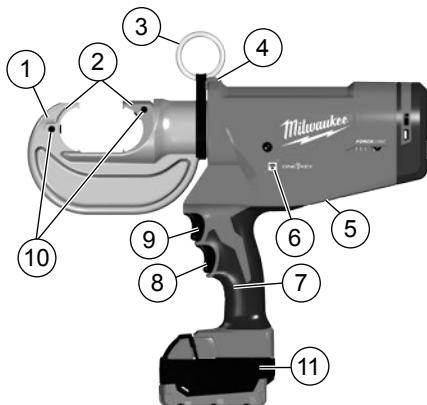
## ВНИМАНИЕ!

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.




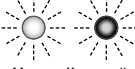
При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.



## Описание устройства

- ① Резиновая манжета
- ② Обжимные тиски
- ③ Подвесной кронштейн
- ④ Светодиод /Индикатор обжатия
- ⑤ Крышка аккумуляторного отсека ONE-KEY
- ⑥ Индикатор ONE KEY
- ⑦ Рукоятка  
Изолированная поверхность ручки
- ⑧ Курок разблокировки
- ⑨ Пусковой курок
- ⑩ Разблокировочные штифты
- ⑪ Аккумулятор

Светодиодный индикатор	Определение
 Горит Зеленый	Инструмент завершил операцию и достиг полного давления обжатия.
 Горит Красный	Инструмент завершил операцию, но НЕ достиг полного давления обжатия.
 Мигает Красный	Инструмент НЕ завершил операцию.
 Мигает Красный / Зеленый (после Горит Зеленый или Горит Красный)	Инструмент нуждается в обслуживании (30000 обжатие). После того как для определенной операции будет отображен непрерывно горящий красный или зеленый индикатор, индикатор начнет мигать красным/зеленым цветом. MILWAUKEE рекомендует осмотреть инструмент и принять меры по профилактическому обслуживанию.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Ознакомьтесь с правилами техники безопасности, техническими регламентами, изображениями и данными, прилагаемыми к устройству. При несоблюдении нижеследующих указаний возможно поражения электротоком, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

### **⚠ ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПРЕСС-ФОРМАМИ**

Перед началом работ на устройстве и далее не реже одного раза в год оператор устройства должен быть проинструктирован относительно опасностей, характерных для использования данного устройства, и об основных мерах безопасности.

Эксплуатирующая компания обязана:

- предоставить руководство по эксплуатации в распоряжение оператора;
- и убедиться в том, что оператор прочел и принял к сведению информацию, предоставленную в руководстве.

Сохраняйте этикетки и фирменные таблички устройства. Они содержат важную информацию. Если они нечитабельны или отсутствуют, их необходимо заменить.

Всегда соблюдайте общепринятые правила разумного поведения и будьте осторожны при работе с инструментами. Невозможно предвидеть все ситуации, которые могут привести к опасным последствиям. Не используйте инструмент, если вам непонятны эти инструкции по эксплуатации или если вы считаете, что работа выходит за рамки ваших способностей; свяжитесь с Milwaukee Tool или с квалифицированным специалистом для получения дополнительной информации или проведения инструктажа.

Держите руки и свободные элементы одежды на безопасном расстоянии от обжимных губок/штампов и других движущихся деталей. Существует опасность тяжелого ранения, включая отрывание конечностей.

Пользуйтесь средствами защиты. При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Для снижения риска травмирования при эксплуатации или обслуживании инструмента надевайте защитные очки или очки с боковыми щитками. Материал может треснуть или разлететься на осколки.

Не допускайте попадания пальцев или других частей тела в рабочую зону цилиндра и пресс-колодок! Обжимные инструменты и устройства должны использоваться только персоналом, обученным работе с электротехническими приборами.

Каждый раз перед использованием пресс-формы, тисков и обжимных штампов проверяйте их на отсутствие трещин и иных признаков износа.

Пользуйтесь пресс-формой и обжимными штампами только если они находятся в безупречном техническом состоянии.

Работать с пресс-формой можно только в том случае, если в нее вставлен обжимной штамп.

Используйте только обжимные штампы до 120 кН с общей шириной 35 мм.

Перед обжатием извлекайте любые установочные инструменты и ключи.

Во избежание ранения и порчи имущества ни в коем случае не опускайте инструмент, съемный аккумулятор и зарядное устройство в жидкость и не допускайте проникновения жидкости внутрь этих устройств.

Не касайтесь прессовальных тисков во время прессования.

При возникновении неисправности во время прессования немедленно отпустите выключатель и нажмите кнопку разблокировки гидравлики. Клапан откроется, а поршень вернется в исходное положение.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Строго соблюдать указания по техобслуживанию и его интервалам.

Повреждения должны незамедлительно устраняться в сертифицированном сервисном центре.

Не обрабатывайте детали, находящиеся под электрическим напряжением. Инструмент НЕ изолирован.

**ВНИМАНИЕ!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травмы и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозийные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

Для зарядки аккумуляторов модели M18 используйте только зарядным устройством M18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.



**РУС**

## ВНИМАНИЕ



Устройство использует кнопочный/плоский круглый литиевый аккумулятор. Новый или использованный аккумулятор может вызвать сильные внутренние ожоги и привести к смерти в течение 2 часов в случае проглатывания или попадания в организм. Всегда закрепляйте крышку аккумуляторного отсека. Если она не закрывается надежно, остановите устройство, извлеките аккумулятор и храните его в недоступном для детей месте. Если вы считаете, что человек проглотил аккумулятор или что аккумулятор иным образом попал в организм, обратитесь за экстренной медицинской помощью.

## ОСТАТОЧНЫЕ ОПАСНОСТИ

Ни в коем случае не выполняйте обжатие материалов под напряжением.

Несоблюдение этого указания может привести к тяжелому ранению, смерти, пожару или другому повреждению имущества в результате удара электрическим током, взрыва и/или возникновения электрической дуги.

Носить защитные очки.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Пресс-форма может использоваться исключительно для прессования таких соединительных материалов, для которых предусмотрены соответствующие обжимные штампы.

Перед началом работ необходимо отсоединить все детали под напряжением, т. е. детали, проводящие электрический ток, находящиеся в области работы технического специалиста.



**ВНИМАНИЕ** Ознакомьтесь с правилами техники безопасности, техническими регламентами, изображениями и данными, прилагаемыми к устройству. При несоблюдении нижеприведенных указаний возможно поражение электротоком, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

## УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ

Используйте только стандартизированные соединительные элементы, соответствующие национальным нормам, и специально предусмотренные обжимные штампы.

Инструкции по обработке и монтажу соединительных элементов см. в документации производителя.

Убедитесь, что номинальная ширина соединительного элемента совпадает с номинальной шириной обжимного штампа.

Перед началом обжатия необходимо проверить заряд аккумулятора: он должен составлять не менее 33 % (см. иллюстрированное описание). Перед началом работы может потребоваться зарядка аккумулятора.

Нажатие переключателя управления запускает процесс прессования, в ходе которого обжимные штампы смыкаются друг с другом.

Обжим выполнен правильно, если загорается зеленый светодиодный индикатор, а обжимные губки полностью закрыты

Ответственность за проверку и оценку правильности процесса прессования несет пользователь.

Неадекватным образом выполненные соединения должны пройти повторную процедуру прессования с помощью нового соединительного продукта.

## Действия в случае сбоя

- Удерживайте переключатель возврата в исходное состояние, пока тиски не откроются полностью
- Проверьте заряд аккумулятора
- Осмотрите кабель и обжимные штампы согласно техническим данным
- Если есть подозрение касательно обжатия токоведущего кабеля, необходимо проверить обжимный инструмент в уполномоченной специализированной мастерской

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Убедитесь в плавности хода прессовальных тисков и направляющих роликов.

По окончании работы произведите очистку и смазку нажимных роликов, фиксирующих болтов и прессовальных тисков.

Работы по техобслуживанию и ремонту могут производиться только в сертифицированных сервисных центрах.

В устройстве содержится гидравлическое масло, представляющее опасность для грунтовых вод. Неконтролируемый слив или ненадлежащая утилизация наказывается штрафом.

Дата следующего техобслуживания указана на прессовальном устройстве.

Этот вид техобслуживания должен выполняться не реже чем каждые 6–12 месяцев, после 20 000 циклов прессования или в случае активации светодиодного индикатора.

Износившиеся прессовальные тиски и обжимные штампы следует заменить.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Для получения более подробной информации о функциях ONE-KEY данного инструмента прочтите прилагаемое краткое руководство или посетите наш сайт в Интернете по адресу <http://www.milwaukeetool.com/one-key>

Вы можете загрузить приложение ONE-KEY на свой смартфон через App Store или Google Play.

Результат испытания соответствует нашим минимальным требованиям согласно EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Мы предоставим заказчику инструкции по эксплуатации в руководстве пользователя.

## АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить. Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумулятора после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней: Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте. Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%. Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

## ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания. Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки. Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена. За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/53/EU

а также следующим согласованным стандартам

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Устройство использует кнопочный/плоский круглый литиевый аккумулятор.



Опасность поражения электрическим током



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



**ВНИМАНИЕ! Травма руки**



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.

Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.



Напряжение



Постоянный ток



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Украинский знак соответствия



Евразийский знак соответствия



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Пресов инструмент	M18HCCT109/42
Производствен номер	4587 30 02... ... 000001-999999
Радиочестотна лента	2402 - 2480 MHz
Радиочестотна мощност	1,8 dBm
Напрежение на акумулатора	18 V
сила на пресоване	109 kN
Прес пространство : Напречно сечение макс. Мед Алуминий	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Препоръчителна температура на околната среда при експлоатация	-18°C ... +50°C
Препоръчителни акумулаторни батерии	M18B ..., M18HB ...
Препоръчителни зарядни устройства	M12-18...
<b>Информация за шума</b>	
Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:	
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	86,7 dB (A)
<b>Информация за вибрациите</b>	
Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.	
Стойност на емисии на вибрациите <sub>h</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K=	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Кримпваща глава</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Конектори</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Кримпваща глава</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Конектори</b>	Тръбна кабелна обувка 400 mm <sup>2</sup>

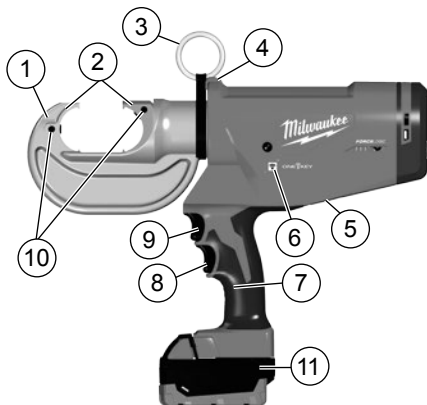
## ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.




Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.



## Описание на устройството

- ① Гумен маншет
- ② Кримпващи челюсти
- ③ Ухо
- ④ Светодиод /Индикатор за кримпване
- ⑤ Капак за батерията ONE-KEY
- ⑥ Индикатор ONE KEY
- ⑦ Ръкохватка  
Изолирана повърхност за хващане
- ⑧ Освобождаващ механизъм на спусъка
- ⑨ Спусък
- ⑩ Деблокиращи щифтове
- ⑪ Акумулаторна батерия



Светодиоден индикатор	Определение
 Свети постоянно Зелено	Инструментът е извършил операцията и е постигнато пълно притискане за кримпване.
 Свети постоянно Червено	Инструментът е извършил операцията, НО не е постигнато пълно притискане за кримпване.
 Премигва Червено	Инструментът не е извършил операцията.
 Премигва Червено / Зелено (след Свети постоянно Зелено или Свети постоянно Червено)	Инструментът е достигнал броя операции, след който се изисква обслужване (30000 кримпвания). Индикаторът ще започне да премигва в червено/зелено, след като светне постоянният индикатор за операцията (червено/зелено). Ние от MILWAUKEE препоръчваме инструментът да бъде инспектиран и да му бъде извършена профилактика.



**⚠ ВНИМАНИЕ** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображенията и техническите данни, които получавате с уреда. Ако не спазвате следните указания, това може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.**

#### **⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПРЕСОВИ ИНСТРУМЕНТИ**

Операторът на този уред трябва да бъде инструктиран относно специфичните опасности, свързани с използването на уреда и относно съществените мерки за безопасност, преди да започне работа с нея за първи път и поне веднъж в годината след това.

Фирмата изпълнител следва да:

- осигури на оператора достъп до ръководството за експлоатация и
- да се увери, че операторът го е прочел и разбрал.

Поддържайте надписите и фабричните табелки в изрядно състояние. Те съдържат важна информация. Ако са нечетливи или липсват, те трябва да бъдат подменени.

Винаги проявявайте здрав разум и бъдете внимателни, когато използвате инструменти. Невъзможно е да се предвиди всяка ситуация, която може да доведе до опасни последствия. Не използвайте този инструмент, ако не разбирате настоящите указания за експлоатация или Ви се струва, че задачата е отвъд Вашите способности; свържете се с „Инструменти Milwaukee“ или обучен професионалист за допълнителна информация и обучение.

Дръжте ръцете си и дрехите далеч от кримпващите челюсти/глава и други движещи се части. Съществува риск от сериозно нараняване, включително отрязване на крайниците.

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

За да намалите риска от нараняване, докато работите с инструмента или го обслужвате, носете защитни очила или очила със странични предпазители. Възможно е материалът да се напука или разтроши.

Никога не дръжте пръстите си или други части на тялото в работната зона на цилиндръра и на прес челюстите.

Инструментите и уредите за кримпване да се използват единствено от обучени и компетентни електротехници.

Преди всяка употреба проверявайте пресовия инструмент, пресовите челюсти и накрайници за пукнатини и други признаци на износване.

Използвайте пресовия инструмент и пресовите накрайници само в технически изправно състояние.

Пресовият инструмент може да се използва само с монтирани пресови накрайници.

Използвайте пресови накрайници до 120 kN с обща ширина от 35 mm.

Отстранете всички инструменти и ключове за настройка, преди да извършите кримпването.

За да избегнете нараняване и повреда, никога не потапяйте инструмента, сменяемата батерия или зарядното в течност и не позволявайте проникването на течност в тях.

Не докосвайте челюстите по време на пресоване.

При неизправности по време на пресоване незабавно отпуснете превключвателя ВКЛ и натиснете бутона за освобождаване на хидравликата. Клапанът се отваря и буталото се връща в изходна позиция.

Преди започване на каквито и да е работи по машината извадете акумулатора.

Спазвайте стриктно времето за и интервалите на поддръжка.

Отстранете повредите незабавно в оторизиран специализиран сервиз.

Да не се работи по части под електрическо напрежение. Инструментът НЕ е изолиран.

**ВНИМАНИЕ!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

## ВНИМАНИЕ



Това устройство се ذخхранва с клетъчна литиева батерия от тип копче. Както новите, така и използваните батерии могат да причинят тежки вътрешни изгаряния и доведат до смърт за не повече от 2 часа след поглъщане или попадане в тялото. Винаги проверявайте дали капачето на батерията е добре затворено. Ако не се затваря добре, спрете устройството, извадете батерията и я дръжте далече от деца. Ако мислите, че някой може да е погълнал батерията или че тя е попаднала в тялото по друг начин, потърсете незабавна медицинска помощ.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Никога не кримпвайте проводници под напрежение.

Неспазването на тази инструкция може да причини сериозни наранявания, смърт, пожар и други имуществени вреди в резултат на токов удар, експлозия и/или електрически дъги. Носете предпазни очила.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пресовият инструмент може да се използва само за кримпване на свързващи материали, за които са предвидени съответните пресови накрайници.

Всички компоненти под напрежение (по които протича ток) в работното поле на техника, трябва да бъдат изключени, преди да започнете работа.



**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображенията и техническите данни, които получавате с уреда. Ако не спазвате следните указания, това може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.**

## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

Да се използват само нормирани свързващи елементи в съответствие с приложимите национални стандарти, както и подходящи за тях пресови накрайници.

Указанията за обработка и монтаж на свързващите елементи са посочени в техническата документация на производителя.

Проверете дали номиналният вътрешен диаметър на свързващия елемент съвпада с този на пресовия накрайник.

Преди да започнете да кримпвате, проверете заряда на батерията — той трябва да бъде най-малко 33% (вж. илюстрираното описание). Може да е необходимо да заредите батерията, преди да започнете работа.

При задействане на контролния ключ започва притискане на кабела, т.е. кримпващата глава се стяга.

Кримпването е изпълнено правилно, когато зеления светодиоден индикатор светне и кримпващите челюсти се затворят напълно.

Проверката и оценката на правилното кримпване е отговорност на потребителя.

Неправилно изпълнените връзки следва да се кримпват повторно с нов свързващ елемент.

## Действия при неизправности

- Дръжте ключа за връщане в изходно състояние натиснат, докато челюстите не се отворят напълно
- Проверете заряда на батерията.

- Проверете кабела и кримпващата глава според техническите данни
- Ако се съмнявате, че сте пресовали кабел, по който тече ток, инструментът за кримпване трябва да бъде инспектиран в упълномощен специализиран сервис

## ПОДДРЪЖКА

Проверявайте лекотата на движение на пресовите челюсти и направляващите ролики.

След приключване на работа почиствайте и смазвайте притискащите ролики, блокиращите болтове и режещите челюсти.

Свързаните с ремонт и поддръжка работи следва да се извършват само от оторизирани специализирани сервиси.

Уредът съдържа хидравлично масло, което представлява опасност за подпочвените води. Неконтролираното му изпускане или неправомерно изхвърляне като отпадък се наказва от закона.

Върху пресовия инструмент се отчита срокът за следващата поддръжка.

Тази профилактика трябва да се извършва най-малко на всеки 6 - 12 месеца или след всеки 20 000 пресования или най-късно когато LED индикаторът сигнализира за това.

Подменяйте износените пресови челюсти и накрайници.

Вентиляционните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

## ONE-KEY™

За да научите повече за ONE KEY функционалността на този инструмент, прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на <http://www.milwaukeeool.com/one-key>

Можете да изтеглите ONE KEY приложението на Вашия смартфон от App Store или Google Play.

Резултатът от изпитванията отговаря на нашите минимални изисквания съгласно EN 301 489-1 / EN 301 489-17. На клиента ще бъдат предоставени указания за експлоатация в ръководството за употреба.

## АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят. Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.





При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

#### ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение. Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката. Не превозвайте повредени батерии или такива с течове. Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

#### CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите

2011/65/EC (RoHS)

2006/42/EO

2014/53/EC

и че са използвани следните хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Това устройство се захранва с клетъчна литиева батерия от тип колче.



Опасност от токов удар



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.



ВНИМАНИЕ! Нараняване на ръцете



Акcesoари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за акcesoари.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

V Напрежение



Постоянен ток



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие



DATE TEHNICE Sculă de presare	M18HCCT109/42
Număr producție	4587 30 02... ... 000001-999999
Banda de frecvențe	2402 - 2480 MHz
Puterea de radiofrecvență	1,8 dBm
Tensiune acumulator	18 V
forța de presare	109 kN
zona de presă : Secțiune max. Cupru Aluminiu	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Temperatură ambientală recomandată pentru funcționare	-18°C ... +50°C
Seturi de baterii recomandate	M18B ..., M18HB ...
Încărcător de baterii recomandat	M12-18...

#### Informație privind zgomotul

Valori măsurate determinate conform EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A))	86,7 dB (A)

#### Informații privind vibrațiile

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții determinate conform normei EN 62841.

Valoarea emisie de oscilația <sub>h</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>
Nesiguranță K=	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Fălci de sertizare</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>Conectori</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Fălci de sertizare</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>Conectori</b>	Suport tubular 400 mm <sup>2</sup>

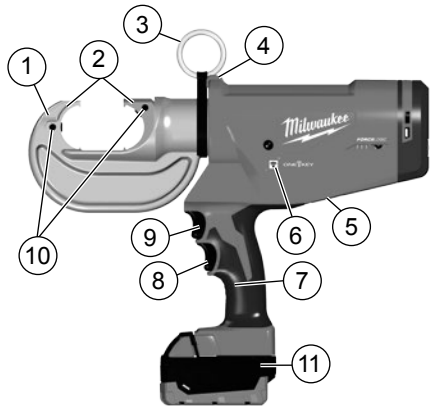
#### AVERTISMENT!

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.





O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.



#### Descrierea dispozitivului

- ① Manșetă de cauciuc
- ② Fălci clește de sertizat
- ③ Etrier de suspendare
- ④ LED /Indicator sertizare
- ⑤ Capac pentru baterie ONE-KEY
- ⑥ Indicator ONE KEY
- ⑦ Mâner  
Suprafață de prindere izolată
- ⑧ Declanșator de eliberare
- ⑨ Declanșator
- ⑩ Știfturi de deblocare
- ⑪ Acumulator

Indicator LED	Definiție
 Solid Verde	Scula a finalizat operațiunea și a ajuns la presiunea completă pentru sertizare.
 Solid Roșu	Scula a finalizat operațiunea dar NU a ajuns la presiunea completă pentru sertizare.
 Pălpăire Roșu	Scula NU a finalizat operațiunea.
 Pălpăire Roșu / Verde (după Solid Verde sau Solid Roșu)	Scula a ajuns la intervalul de service (30000 sertizează). Pălpăirea roșie/verde va începe după ce indicatorul roșu sau verde al operațiunii este afișat. MILWAUKEE recomandă ca scula să fie verificată și să se efectueze operațiunile de întreținere.

**⚠️ AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile de securitate, recomandările, reprezentările grafice și datele pe care le primiți livrate împreună cu aparatul.** În cazul în care nu veți respecta următoarele instrucțiuni, se poate ajunge la electrocutare, incendii și/sau răni grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

#### **⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE PENTRU SCULELE DE PRESĂRE**

Operatorul acestui dispozitiv trebuie să fie instruit cu privire la pericolele specifice asociate utilizării acestui dispozitiv și cu privire la măsurile de siguranță esențiale, înainte de a lucra cu acesta pentru prima oară și apoi cel puțin anual.

Firma de exploatare trebuie:

- să pună la dispoziția operatorului manualul de exploatare și
- și să se asigure că operatorul a citit și a înțeles conținutul acestuia.

Păstrați corespunzător etichetele și plăcuțele tipului. Acestea conțin informații importante. Dacă devin ilizibile sau dacă lipsesc, acestea trebuie înlocuite.

Bazați-vă întotdeauna pe simțul practic și fiți precauți la utilizarea dispozitivelor. Nu este posibilă anticiparea fiecărei situații care poate avea un rezultat periculos. Nu utilizați acest dispozitiv dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni de operare sau dacă simțiți că lucrarea vă depășește aptitudinea; contactați Milwaukee Tool sau un profesionist instruit pentru informații suplimentare sau instruire.

Mențineți mâinile și articolele largi de îmbrăcăminte la distanță față de fălcile de sertizare și de alte părți mobile. Există riscul unor răni severe, incluzând amputarea membrilor.

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecasă, cască și aparatoare de urechi.

Pentru a reduce riscul rănilor, purtați ochelari de siguranță închiși sau ochelari cu protecții laterale atunci când operați sau întrețineți dispozitivul. Este posibil ca materialul să se crape sau să se spargă.

Nu introduceți niciodată degetele sau alte părți ale corpului în zona de lucru a cilindrului și a bacurilor de presare. Sculele și dispozitivele de sertizat trebuie folosite doar de către personalul instruit în aplicații electro-tehnice.

Înainte de fiecare utilizare verificați sculele, fălcile și inserțiile de presare să nu prezinte fisuri sau alte urme de uzură.

Utilizați sculele și inserțiile de presare doar în stare tehnică impecabilă.

Scula de presare poate fi utilizată doar cu inserțiile de presat montate.

Utilizați doar inserții de presare de până la 120 kN cu o lățime totală de 35 mm.

Înainte de efectuarea sertizării, îndepărtați uzoarele sculele de reglare și cheile de piulițe fixe.

Pentru a evita rănirile și deteriorările, nu scufundați niciodată în lichide unealta, bateria detașabilă sau încărcătorul și nu permiteți niciodată pătrunderea lichidelor în acestea.

Nu atingeți fălcile preseii în timpul procesului de presare.

În cazul defecțiunilor apărute în timpul procesului de presare eliberați imediat butonul ON (PORNIT) și apăsați butonul de deblocare a hidraulicii. Ventilul se deschide iar pistonul revine în poziția inițială.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Operațiile și intervalele de întreținere trebuie respectate în mod obligatoriu.

Deteriorările trebuie reparate imediat de către un atelier autorizat.

Nu este permisă prelucrarea de componente aflate sub tensiune electrică. Dispozitivul NU este izolat.

**AVERTISMENT!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înalbitori sau produse ce conțin înalbitori, pot provoca un scurtcircuit.

Folosiți numai încărcătoare System M18 pentru încărcarea acumulatorilor System M18. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

#### **AVERTISMENT**



Această sculă conține o baterie rotundă specializată tip litiu. O baterie nouă sau folosită poate cauza arsuri interne severe și poate provoca chiar decesul chiar și în 2 ore dacă este înghițită sau dacă intră în corp. Asigurați mereu capacul de pe compartimentul cu baterii. Dacă nu se închide în mod sigur, opriți dispozitivul, îndepărtați bateria și nu o lăsați la îndemâna copiilor. Dacă suspecți că cineva a înghițit o baterie sau că aceasta a intrat în corp prin alte modalități, apelați de urgență la un medic.

#### **RISCURI MODALITATE**

Nu sertizați pe loc niciodată materiale de legătură.

Incapacitatea de conformare cu această instrucțiune poate avea ca urmări răni grave, deces, incendiu și alte daune materiale, ca rezultat al electrocutării, exploziei și/sau arcurilor electrice.

Purtați ochelari de protecție:



## CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Scula de presare poate fi utilizată în exclusivitate pentru presarea materialelor de conectare, pentru care sunt prevăzute inserțiile de presare aferente.

Toate componentele aflate sub tensiune, de ex. părți de conductivitate electrică, trebuie să fie deconectate în mediul de lucru al tehnicianului înainte ca acesta să înceapă munca.

**⚠️ AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile de securitate, recomandările, reprezentările grafice și datele pe care le primiți livrate împreună cu aparatul.** În cazul în care nu veți respecta următoarele instrucțiuni, se poate ajunge la electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**



## INDICAȚII DE LUCRU

Utilizați doar conectori normați conform standardelor naționale, precum și inserțiile de presare adecvate în acest sens.

Vă rugăm să respectați instrucțiunile de prelucrare și de montare pentru conectori din documentația pusă la dispoziție de producător.

Verificați dacă dimensiunea nominală a conectorului este conformă cu cea a inserției de presare.

Înainte de începerea procesului de sertizare, trebuie verificată capacitatea bateriei: minimum 33% (a se vedea descrierea ilustrată). Este posibil să fie necesară reîncărcarea înainte de începerea lucrărilor.

Acționarea întrerupătorului de control inițiază procesul de presare, care este caracterizat prin împreunarea fălcilor de la cleștele de sertizat.

Sertizarea corectă a avut loc când indicatorul LED verde se aprinde și fălcile de sertizare sunt închise complet

Verificarea și evaluarea unui proces corect de presare se află la îndemâna utilizatorului.

Legăturile realizate greșit trebuie presate din nou cu un conector nou.

## Acțiune în caz de defecțiuni

- Apăsăți butonul de reset până când fălcile cleștelui s-au desfășurat complet
- verificați capacitatea bateriei
- Verificați cablul și fălcile cleștelui de sertizat bazându-vă pe datele tehnice
- Dacă se suspectează că a fost presat vreun cablu aflat sub tensiune, scula de sertizat trebuie verificată la un atelier specializat autorizat

## INTREȚINERE

Verificați funcționarea fălcilor presei sau a roletelor de ghidaj.

După terminarea lucrărilor curățați și lubrifiați roletele presei, șuruburile de blocare și fălcile de tăiere.

Efectuarea lucrărilor de întreținere și de reparație este permisă numai atelierelor de specialitate autorizate.

Aparatul conține ulei hidraulic care reprezintă un pericol pentru apa freatică. Golirea necontrolată sau eliminarea necorespunzătoare a acestuia este pasibilă de pedeapsă.

Următoarele lucrări de întreținere sunt indicate pe presă.

Această mentenanță trebuie efectuată la interval de cel puțin 6-12 luni sau după 20.000 operații de presare sau cel mai târziu când display-ul cu LED-uri afișează scadența mentenanței.

A se înlocui fălcile și inserțiile de presare uzate.

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanți

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

Pentru a afla mai multe despre funcționalitatea ONE-KEY a acestei scule, vă rugăm să citiți Manualul atașat sau să ne vizitați site-ul pe <http://www.milwaukeetool.com/one-key>

Puteți descărca aplicația ONE-KEY de pe App Store sau Google Play pe Smartphone-ul dvs.

Rezultatul verificării satisface cerințele noastre minime în conformitate cu EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Vom transmite clientului ghidul operațional integrat în Manualul de utilizare.

## ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare. Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire) Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile: Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%. Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al încărcătorului. (risc de scurtcircuit)

## TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.

Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele. Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său. Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid. Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în capitoul „Date tehnice” îndeplinește toate cerințele relevante ale directivelor

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/53/UE

și au fost utilizate următoarele standarde armonizate

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director  
Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.



Această sculă conține o baterie rotundă specializată tip litiu.



Pericol de șoc electric



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina



AVERTISMENT! Vătămarea mâinilor



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informații vă de la autoritățile locale sau de la comerțanții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.

**V** Tensiune



Curent continuu



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiatică



ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ Алат за пресување	M18HCCT109/42
Произведен број	4587 30 02... ... 000001-999999
Фреквентен опсег	2402 - 2480 MHz
Моќност на предавателот	1,8 dBm
Волтажа на батеријата	18 V
Притисок сила	109 kN
Мерно подрачје: Пресек макс. Бакар Алуминиум	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Препорачана температура на околината за работа	-18°C ... +50°C
Препорачани комплекти акумулаторски батерии	M18B ..., M18HB ...
Препорачани полначи	M12-18...

#### Информации за бучавата

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))	75,7 dB (A)
Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))	86,7 dB (A)

#### Информации за вибрации

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Вибрациска емисиона вредност <sub>h</sub> Несигурност K	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
--	--

Матрици за пресување	Milwaukee DIN13 CU Serie
Конектори	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

Матрици за пресување	Milwaukee R13 CU Serie
Конектори	Цевкаст кабелски чевел 400 mm <sup>2</sup>



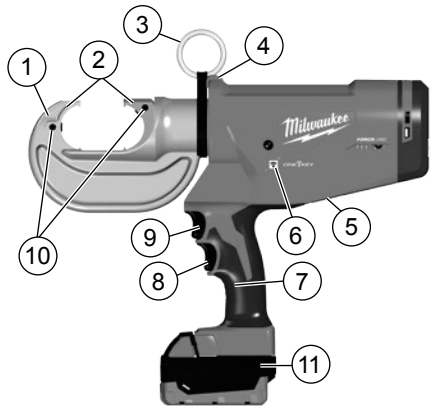
#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.





Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.



#### Опис на уредот

- ① Гумена манжета
- ② Челуст за пресување
- ③ Закачалка
- ④ LED / Индикатор за пресувањето
- ⑤ Вратичка за батеријата ONE KEY
- ⑥ Индикатор ONE KEY
- ⑦ Рачка  
Изолирана површина на дршката
- ⑧ Отпуштање на активаторот
- ⑨ Активатор (окидач)
- ⑩ Игли за ослободување
- ⑪ Батерија

LED индикатор	Опис
 Еднобојно Зелено	Уредот го заврши процесот и достигна полна сила на пресување.
 Еднобојно Црвено	Уредот го заврши процесот, ама НЕ ДОСТИГНА полна сила на пресување.
 Трепкаво Црвено	Уредот НЕ го заврши процесот.
 Трепкаво Црвено / Зелено (после Еднобојно Зелено или Еднобојно Црвено)	Уредот го достигна интервалот за сервисирање. (30000 Процеси на пресување). Почнува да трепка црвено / зелено, откако привремено се покажала црвена или зелена индикација за процесот. MILWAUKEE препорачува алатот да го проверувате и да вршите периодично сервисирање.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите безбедносни напомени, упатства, цртежи и податоци, коишто ги добивате заедно со уредот. Доколку не ги почитувате следните упатства, може да дојде до електричен удар, до пожар и/или до тешки повреди.

**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

### ⚠ БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА АЛАТОТ ЗА ПРЕСУВАЊЕ

Пред да работи првпат со него и најмалку еднаш годишно, операторот на овој уред мора да биде обучен за специфичните опасности коишто се поврзани со користењето на овој алат и за неопходните безбедносни мерки.

Компанијата што е ангажирана мора:

- Прирачникот за работа да му го стави на располагање на операторот и
- да се увери дека операторот го прочитал и го разбрал.

Одржувајте ги налепниците и плочките со ознака на типот. На нив има важни информации. Ако се нечитливи или недостасаваат, мора да се заменат.

Секогаш постапувајте со здрав разум и бидете внимателни кога користите алати. Не е возможно да се предвиди секоја ситуација која може да доведе до опасен исход. Немојте да го користите алатот ако не ги разбирате упатствата за работа или ако мислите дека не сте способни да ја вршите работата; за дополнителни информации или обука, контактирајте со Milwaukee Tool или обучен професионалец.

Држете ги рацете и лабавата облека подалеку од челустите за пресување / матриците и други подвижни делови. Постои ризик од сериозна повреда, вклучувајќи оштетување на екстремитетите.

Употребувајте заштитна опрема. Секогаш при користење на машината носете ракавици. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

За да се намали ризикот од повреда, носете заштитни очила со странични заштитници кога работите или го сервисирате алатот. Материјалот може да напукне или да се раздоби.

Никогаш не ги држете прстите или други делови од телото во работното подрачје на цилиндарот и на стегаците. Алатот за пресување и додаточите за пресување смеат да ги користат само стручњаци со електротехничка обука.

Пред секоја употреба, проверете го алатот за пресување, пневматската челуст и вметоците да не имаат пукнатини и други форми на изабеност.

Алатот за пресување и вметоците за пресување треба да се користат само во технички беспрекорна состојба.

Алатот за пресување смеа да се користи само со наместени вметоци за пресување.

Користете само вметоци за пресување до 120 kN со вкупна ширина од 35 mm.

Пред пресувањето, отстранете ги употребените алати за подесување или клучевите.

За да избегнете повреда и оштетување, алатот, преносливата батерија или полначот никогаш не потопувајте ги во течност или, пак, не дозволувајте во нив да навлезе вода.

Не допирајте ја челуста за пресување за време процесот на пресување.

Во случај на дефекти за време пресувањето веднаш исклучете ја склопката за вклучување и притиснете го копчето за откочување на хидрауликата. Вентилот се отвора и клипот се враќа во појдовната позиција.

Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Обавезно е потребно придржување кон одржувањето и интервали-те на одржување.

Во случај на оштетувања истите веднаш да бидат дадени на авторизирана стручна работилница на поправка.

Не смеат да се обработуваат никакви делови кои се под електричен напон. Алатот НЕ е изолиран.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикали, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

Користете исклучиво Систем M18 за полнење на батерија од M18 систем. Не користете батерија од друг систем.

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



Овој уред содржи една копчеста литиумска батерија. Доколку се голтне, или доколку влезе во телото, нова или стара батерија може да предизвика тешки внатрешни изгореници и да доведе до смрт за помалку од два часа. Секогаш обезбедувајте го поклопецот на батеријата. Доколку не се затвора добро, запрете го уредот, извадете ја батеријата и држете ја понастрана од деца. Ако мислите дека батеријата била голтната или дека влегла во телото, веднаш побарајте лекарска помош.





## ОСТАТОЧНИ ОПАСНОСТИ

Пресувањето да се врши само на спојни елементи кои не се под електричен напон.

Непочитувањето на овие упатства може да доведе до сериозна повреда, смрт, пожар и други материјални штети како последица на струен удар, експлозија и/или електричен лак.

Да се носат заштитни очила.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Алатот за пресување смее да се користи исклучиво за пресување на спојни материјали кои се предвидени за соодветните вметоци за пресување.

Пред почетокот со работа, да се исклучат сите активни делови (т.е. делови под напон) во опкружување на монтерот.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни напомени, упатства, цртежи и податоци, коишто ги добивате заедно со уредот.** Доколку не ги почитувате следните упатства, може да дојде до електричен удар, до пожар и/или до тешки повреди.

**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

## РАБОТНИ УПАТСТВА

Користете само стандардни спојни елементи според национално важечките стандарди, како и за тоа предвидени вметоци за пресување.

Погледнете ги упатствата за обработка и монтажа за спојните елементи од документацијата на производителот.

Проверете дали номиналната ширина на спојниот елемент одговара на вметокот за пресување.

Пред почеток на пресувањето, мора да се провери капацитетот на батеријата: минимум 33% (види го описот на сликата). Може да е неопходно полнење пред да започне работата.

Активирањето на контролната склопка го стартува пресувањето, кое се забележува по задвижувањето на уредот за пресување.

Правилно пресување се случува кога ќе светне зелената LED-светилка и целосно ќе се затворат челустите за пресување

Проверката и проценката на едно точно пресување е во надлжност на корисникот.

Неточните спојки мора да се пресуваат одново со нов споен елемент.

## Постапка во случај на грешки

- Држете ја притиснатата склопката за ресетирање сè додека челуста не се отвори целосно.
- проверете го капацитетот на батеријата
- Проверка на кабелот и на додаточите за пресување врз основа на техничките податоци
- Доколку се сомневате дека пресувате некој кабел под напон, алатот за пресување мора да се испита во некој овластена сервис.

## ОДРЖУВАЊЕ

Проверете дали челуста за пресување и валјакот на водилката работат непречено.

По завршување на работата, исчистете ги и подмачкајте ги пневматскиот валјак, клинот за блокада и пневматската челуст.

Работите на одржување и поправка смеат да бидат изведувани исклучиво од страна на авторизи-рани стручни работил-ници.

Апаратот содржи хидрау-лично масло кое што претста-вува опасност за подземните води. Неконтро-лирано испуштање или нестручно флање е казниво.

На алатот за пресување е наведено кога е следното сервисирање.

Ова одржување мора да се изведува најмалку секои 6 до 12 месеци или по 20 000 притискања или најдоцна кога LED индикаторът покаже дека одржувањето треба да се изврши. Заменете ги изабената челуст за пресување и вметоците за пресување.

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само Milwaukee додаточи и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатан на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ONE-KEY™

За да дознаете повеќе за ONE-KEY функционалноста на овој алат, прочитајте го приложеното Упатство за брз старт или посетете нè на интернет на <http://www.milwaukeetool.com/one-key>.

Апликацијата ONE-KEY можете да ја симнете на Вашиот смартфон преку App Store или Google Play.

Резултатот од инспекцијата ги исполнува нашите минимални барања според EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Во прирачникот за корисници на муштериите ќе им дадеме упатство за ракување.

## БАТЕРИИ

Батриите кои не биле користени подолго време треба да се наполнат пред употреба. Температура повисока од 50°C (122°F) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост. Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстреман напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

### ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.

Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежат на одредбите за транспорт на опасни материи. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви. Внимавајте да не дојде до преместување на батериите во нивната амбалажа. Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии. За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

### ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Под целосна лична одговорност изјавуваме дека производот опишан во „Технички податоци“ е во сообразност со сите релевантни прописи од директивите

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/53/EU

и дека се применети следните хармонизирани стандарди

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Секогаш при користење на машината носете ракавици.



Овој уред содржи една копчаста литиумска батерија.



Опасност од струен удар



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Повреда на рацете



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.



Напон



Истосмерна струја



Европска ознака за сообразност



Британска ознака за сообразност



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ Затискний інструмент	M18HCCT109/42
Номер виробу	4587 30 02... ... 000001-999999
діапазон частот	2402 - 2480 MHz
потужність радіовипромінювання	1,8 dBm
Напряга знімної акумуляторної батареї	18 V
Номінальна сила	109 kN
Ділянка пресування : Поперечний переріз макс. Мідь Алюміній	400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	5,6 kg ... 6,6 kg
Температура навколишнього середовища, рекомендована для експлуатації	-18°C ... +50°C
Рекомендовані акумулятори	M18B ..., M18NB ...
Рекомендовані зарядні пристрої	M12-18...
<b>Інформація про шум</b>	
Вимірні значення визначені згідно з EN 62841. Рівень шуму „А“ приладу становить в типовому випадку:	
Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A))	75,7 dB (A)
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A))	86,7 dB (A)
<b>Інформація щодо вібрації</b>	
Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.	
Значення вібрації <sub>h</sub> похибка K =	0,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Обжимні штампи</b>	Milwaukee DIN13 CU Serie
<b>З'єднувачі</b>	DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>

<b>Обжимні штампи</b>	Milwaukee R13 CU Serie
<b>З'єднувачі</b>	Трубчастий наконечник 400 mm <sup>2</sup>



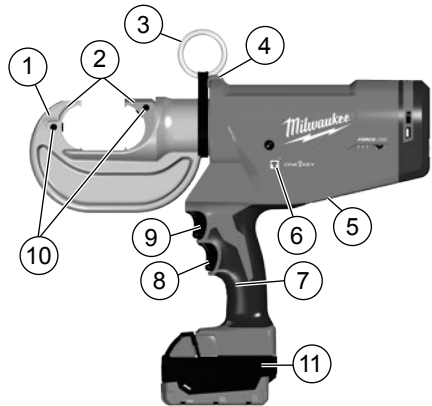
## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.




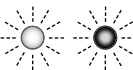
Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.



## Опис пристрою

- ① Гумова манжета
- ② Обжимні лещата
- ③ Підвісний кронштейн
- ④ Світлодіод /Індикатор обжимання
- ⑤ Кришка акумуляторного відсіку ONE-KEY
- ⑥ Індикатор ONE KEY
- ⑦ Ручка  
Ізольована поверхня ручки
- ⑧ Курок розблокування
- ⑨ Пусковий курок
- ⑩ Розблокувальні штифти
- ⑪ Акумуляторна батарея

Світлодіодний індикатор	Визначення
 Горить Зелений	Інструмент завершив операцію та досяг повного тиску обжимання.
 Горить Червоний	Інструмент завершив операцію, але НЕ досяг повного тиску обжимання.
 Блимає Червоний	Інструмент НЕ завершив операцію.
 Блимає Червоний / Зелений (після Горить Зелений або Горить Червоний)	Інструмент потребує обслуговування (30000 обжимання). Після того як для певної операції буде відображено червоний чи зелений індикатор, що горить безперервно, індикатор почне блимати червоним/зеленим кольором. MILWAUKEE рекомендує оглянути інструмент і вжити заходи з профілактичного обслуговування.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Ознайомтеся з усіма вказівками щодо техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та відомостями, що було надано разом із приладом. Недотримання наведених далі інструкцій може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або тяжкі травми. **Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

### ⚠ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЗАТИСНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

Оператор цього пристрою повинен проходити інструктаж стосовно особливих ризиків, пов'язаних із використанням цього пристрою, та стосовно необхідних заходів безпеки. Інструктаж проводиться ще першим використанням пристрою та в подальшому щонайменше раз на рік.

Компанія, що експлуатує пристрій, зобов'язана:

- надати оператору посібник із експлуатації;
- та переконатися в тому, що оператор прочитав і прийняв до уваги інформацію, викладену в посібнику.

Зберігайте фірмові таблички та етикетки. Вони містять важливу інформацію. Замінійте їх у разі відсутності чи пошкодження до непридатного для читання стану.

Завжди керуйтеся загальними правилами раціональної поведінки та будьте обережні під час роботи з інструментами. Неможливо передбачити всі ситуації, які можуть мати небезпечні наслідки. Не використовуйте інструмент, якщо ви не розумієте ці інструкції з експлуатації або якщо ви вважаєте, що ваші здібності недостатні для виконання роботи; зверніться в компанію Milwaukee Tool або до досвідченого спеціаліста для отримання додаткової інформації чи проведення інструктажу.

Тримайте руки та вільні частини одягу на відстані від обжимних лещат/губок та інших рухомих частин. Існує небезпека важких травм, в тому числі відокремлення кінцівок.

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носіть захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Для зниження ризику травмування під час експлуатації чи обслуговування інструмента носіть захисні окуляри чи окуляри з боковими щитками. Матеріал може тріскатися чи утворювати уламки.

Ніколи не тримайте пальці або інші частини тіла в робочій зоні циліндра та лещат. Обжимні інструменти та пристрої повинні використовуватися тільки персоналом, навченим роботі з електротехнічними приладами.

Перед кожним використанням перевіряйте затискний інструмент, притискувальні колодки і обжимні вставки на наявність тріщин або інших проявів зношення.

Використовуйте затискний інструмент і обжимні вставки лише в технічно бездоганному стані.

Затискний інструмент можна використовувати лише зі встановленими обжимними вставками.

Використовуйте обжимні вставки до 120 кН із загальною шириною 35 мм.

Перед обжиманням виймайте будь-які регульовальні інструменти та ключі.

Щоб уникнути травм та пошкодження майна, в жодному разі не опускайте інструмент, знімний акумулятор і зарядний пристрій у рідину та не допускайте проникнення рідини всередину цих пристроїв.

Під час затискання не торкайтеся притискувальних колодок.

У разі несправностей під час затискання негайно відпустіть вимикач EIN (УВІМК.) і натисніть кнопку розблокування гідравлічного механізму. Клапан відкривається, поршень просувається назад в вихідне положення.

Перед будь-якими роботами на приладі вийняти змінну акумуляторну батарею.

Обов'язково виконуйте технічне обслуговування відповідно до вказаних інтервалів.

Пошкодження негайно усунути в авторизованій спеціальній майстерні.

Заборонено обробляти деталі, що знаходяться під електричним струмом. Інструмент НЕ має ізоляції.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибухові засоби або продукту, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

Знімі акумуляторні батареї системи M18 заряджати лише зарядними пристроями системи M18. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Не відкривати знімі акумуляторні батареї зарядні пристрої та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Пристрій використовує кнопковий/плаский круглий літєвий акумулятор. Новий або використаний акумулятор може спричинити сильні внутрішні опіки та призвести до смерті протягом 2 годин у разі проковтування чи потрапляння в організм. Завжди закріплюйте кришку акумуляторного відсіку. Якщо вона не закривається надійно, зупиніть пристрій, вийміть акумулятор і зберігайте його в недоступному для дітей місці. Якщо ви вважаєте, що людина проковтнула акумулятор чи що акумулятор іншим шляхом потрапив в організм, зверніться за терміновою медичною допомогою.

## ЗАЛИШКОВІ НЕБЕЗПЕКИ

У одному разі не виконуйте обжимання матеріалів під напругою.

Невиконання цієї інструкції може призвести до тяжких травм, смерті, пожежі чи іншого пошкодження майна внаслідок ураження електричним струмом, вибуху та/або виникнення електричної дуги.

Носити захисні окуляри.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Затискний інструмент можна використовувати для затискання з'єднувальних матеріалів, для яких передбачено відповідні обжимні вставки.

Перед початком робіт необхідно від'єднати всі деталі під напругою, тобто деталі, що проводять електричний струм, які знаходяться в області роботи технічного спеціаліста.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Ознайомтеся з усіма вказівками щодо техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та відомостями, що було надано разом із приладом. Недотримання наведених далі інструкцій може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або тяжкі травми. **Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

## ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте лише стандартні з'єднувачі, що відповідають чинним національним нормам, а також призначені для них обжимні вставки.

Для отримання інструкцій щодо обробки та монтажу з'єднувачів див. документацію виробника.

Перевіряйте відповідність номінальної ширини з'єднувача номінальній ширині обжимної вставки.

Перед початком процесу обжимання необхідно перевірити заряд акумулятора: він повинен становити щонайменше 33 % (див. ілюстрований опис). Перед початком роботи може бути необхідно зарядити акумулятор.

Натискання перемикача управління запускає процес пресування, в ході якого обжимні штампи замикаються один з одним.

Обжим виконано правильно, якщо горить зелений світлодіодний індикатор, а обжимні лещата повністю закриті. Відповідальність за перевірку й оцінку належного затискання несе користувач.

Неправильно виконані з'єднання необхідно виправити, виконавши затискання повторно з використанням нового з'єднувача.

## Дії в разі збоїв

- Утримуйте перемикач повернення в вихідне положення, доки лещата не відкриваються повністю
- Перевірте заряд акумулятора
- Огляньте кабель та обжимні штампи відповідно до технічних відомостей
- Якщо є підозра стосовно того, що було обжато кабель під напругою, обжимний інструмент необхідно передати для огляду в уповноважену спеціалізовану майстерню

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перевіряйте плавність руху притискувальних колодок і напрямних роликів.

Після завершення робіт очищайте та змащуйте притискувальні ролики, фіксовані болти та притискувальні колодки.

Роботи з технічного обслуговування та ремонту можуть виконувати тільки авторизовані спеціалізовані центри.

Прилад містить гідравлічну оливу, яка небезпечна для ґрунтових вод. Неконтрольоване зливання або неналежна утилізація караються.

На затискному інструменті вказується дата наступного обслуговування.

Цей вид техобслуговування повинен проводитися не рідше ніж кожні 6–12 місяців, після 20 000 циклів пресування або у разі активації світлодіодного індикатора.

Заміняйте зношені притискувальні колодки і обжимні вставки. Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів“).

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

## ONE-KEY™

Додаткову інформацію щодо функції ONE-KEY цього інструмента див. в наданому короткому посібнику щодо початку роботи або на нашому інтернет-сайті <http://www.milwaukee.com/one-key>.

Можна завантажити застосунок ONE-KEY через App Store або Google Play на ваш смартфон.

Результат випробування відповідає нашим мінімальним вимогам згідно з EN 301 489-1 / EN 301 489-17. Ми надамо замовнику інструкції з експлуатації в посібнику користувача.

## АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити. Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторної батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів: Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці. Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців знову заряджати акумуляторну батарею.

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потрапленні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потрапленні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

В гніздо зарядного пристрою, яке призначене для встановлення змінної акумуляторної батареї, не повинні потрапляти металеві деталі (небезпека короткого замикання).

#### ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.

Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню. Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки. Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати. Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

#### СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/53/EU

та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-24

Alexander Krug / Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## СИМВОЛИ



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Під час роботи з машиною завжди носите захисні окуляри.



Пристрій використовує кнопочний/плаский круглий літєвий акумулятор.



Небезпека ураження електричним струмом



**УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!**



Перед будь-якими роботами на приладі виїняти змінну акумуляторну батарею.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Травмування рук



Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Напруга



Постійний струм



Європейський знак відповідності



Британський знак відповідності



Український знак відповідності



Євразійський знак відповідності



نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج المعين تحت اسم  
البيانات الفنية" يستوفي جميع الأحكام ذات الصلة ضمن  
التوجيهات

2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/EG  
2014/53/EU

والمعايير المتسقة التالية

EN 62841-1:2015  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-24



*Alexander Krug*



Alexander Krug / Managing Director  
معمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden,  
Germany

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل  
الجهاز.



ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.



يحتوي هذا الجهاز على بطارية من خلايا الليثيوم  
على شكل عملة معدنية/أزرار.



خطر التعرض لصعقة كهربائية



تنبيه! تحذيراً خطراً!



انزع البطارية قبل التعامل مع الجهاز.



تحذير! إصابة اليد



الملحق - ليس مدرجاً كمعدة قياسية، متوفر كملحق.



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/  
البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب  
جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن  
منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر  
بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار  
لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين  
عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.



الجهد الكهربى



التيار المستمر



علامة التوافق الأوروبية



علامة التوافق البريطانية



علامة التوافق الأوكرانية



علامة التوافق الأوروبية الآسيوية





لمعرفة المزيد حول عمل خاصية «المفتاح الواحد» المزودة بها هذه الماكينة، اقرأ الدليل المختصر المرفق أو تفضل بزيارة موقع الإنترنت <http://www.milwaukeetool.com/one-key>

يمكنك تحميل تطبيق «المفتاح الواحد» عن طريق App Store أو Google Play على هاتفك الذكي.

نتائج الفحص تلتى أقل متطلباتنا تبعاً للمعايير EN 301 489-1 / EN 301 489-1. وسنقدم إرشادات التشغيل للعمليات في دليل المستخدم.

### البطاريات

يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام. تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50° سيلزيوس (122° فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة. للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم: خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سيلزيوس وبعيدا عن أي رطوبة. خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30-50% شحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزعو ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تلمس بطاريات الليثيوم مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل يديك فوراً بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيدا لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فوراً.

يجب تجنب دخول أي أجزاء معدنية في قسم البطارية الخاصة بالشاحن (خطر الماس الكهربائي)..

### نقل بطاريات الليثيوم

تخضع بطاريات الليثيوم أبون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

يمكن للمستخدم نقل البطاريات برا دون الخضوع لشروط أخرى.

يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أبون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء مثلهم.

متى تُنقل البطاريات:

عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجدياً لحدوث قصر بالدائرة. عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة. يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات. يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

### تحذير اقرأ جميع تعليمات السلامة والإرشادات

والشروح والبيانات المرفقة مع الجهاز. قد يؤدي عدم مراعاة التعليمات المدرجة أدناه إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربائية أو الحرق أو إصابات خطيرة.

احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

### نصائح العمل

لا تستخدم سوى موصلات معيارية مستوفية للمعايير القياسية المحلية وأن يتم استخدامها مع أطراف الكيس المخصصة لها. تؤخذ تعليمات التشغيل والتركييب المتعلقة بالموصلات من مستندات الجهة الصانعة لها.

تأكد من توافق العرض الاسمي للموصل مع العرض الاسمي لطرف الكيس.

قبل بدء عملية الثني، يجب التحقق من سعة البطارية: بحد أدنى 33% (انظر الوصف الموضح). قد تتطلب الشحن قبل بدء العمل.

يؤدي تشغيل مفتاح التحكم إلى بدء عملية الضغط، والتي تنتهي بالبقاء قوابل التثبيت معاً.

يكون التغطيين صحیحاً عندما يضيء مؤشر LED الأخضر، وتغلق زرادية التغطيين تماماً. للتأكد من تقييم مدى صحة عملية الكيس يقع على عاتق المستخدم.

يجب إعادة كبس التوصيلات غير الصحيحة بموصل جديد مرة أخرى.

### الإجراء الواجب اتباعه في حالة حدوث أخطاء

- استمر في الضغط على مفتاح إعادة الضبط حتى فتح الفكوك تماماً
- تحقق من سعة البطارية
- افحص الكابل وقوابل التثبيت استناداً إلى البيانات الفنية
- في حالة الاشتباه في الضغط على كابل مشحون بالتيار الكهربائي، يتعين فحص أداة التثبيت في ورشة عمل متخصصة ومعتمدة

### الصيانة

تأكد من سلاسة حركة فكوك الكيس وأسطوانات التوجيه.

بعد انتهاء العمل احرص على تنظيف وتشحيم أسطوانات الكيس وخوابير القفل وفكوك الكيس.

قد يقوم بالخدمة وأعمال التصليح ورش عمل مخصصة ومعتمدة فقط.

تحتوي الآلة على سائل هيدروليكي. تُشكل السوائل الهيدروليكية خطورة على المياه الجوفية. وبعاقب القانون على التصريف غير المراقب أو التخلص غير الملائم من النفايات.

يتم تدوين ميعاد الصيانة التالي على جهاز الكيس.

إن خدمة الصيانة هذه يجب إجرائها على الأقل كل 6 - 12 شهراً أو بعد 20.000 عملية ضغط أو ابعد تقديري، إذا أشارت لمبة الإضاءة LED إلى ذلك.

استبدل فكوك الكيس وأطراف الكيس المتآكلة.

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße  
10, 71364 Winnenden  
ألمانيا

قبل أي استخدام احرص على فحص المكبس وفكوك الكبس وأطراف الكبس من حيث وجود تشققات بها أو أية مظاهر تآكل أخرى.  
لا تستخدم المكبس وأطراف الكبس إلا عندما تكون بحالة جيدة سليمة.

غير مسموح باستخدام المكبس إلا في وجود أطراف كبس مركبة.

لا تستخدم سوى أطراف الكبس التي تتميز بقوة 120 كيلونيوتن متر وعرض إجمالي 35 مم.

قم بإزالة أية أدوات ضبط أو مفاتيح ربط قبل إجراء التثنية. لتجنب الإصابة بالثقل، لا تغمر الأداة أو البطارية القابلة للإزالة أو الشاحن في سائل أو تسمح للسائل باختراقها. لا تلمس فكوك الكبس أثناء عملية الكبس.

في حالة ظهور أعطال أثناء عملية الكبس اترك زر التشغيل فوراً واضغط على زر تحرير الهيدروليك. حيث سيفتح الصمام ويعود المكبس إلى وضعه الأولي.

انزع البطارية قبل التعامل مع الجهاز.

يُعد الامتثال لعمل خدمة محدد وفترات الخدمة أمراً لازماً.

يجب إصلاح الأجزاء التالفة فوراً من خلال ورشة عمل معتمدة. غير مسموح بالعمل على أجزاء يسري بها الجهد الكهربائي. الأداة ليست معزولة.

تحذيراً! لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن تماس الكهربائي، لا تغمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل واحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المودية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء والملح ومركبات كيميائية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبيض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

استخدم فقط شواحن M18 System لشحن بطاريات

M18 System. لا تستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

لا تقم أبداً بفتح قفل البطارية والشواحن ولا تخزنهم إلا في غرف جافة. وحافظ عليها جاف طوال الوقت.

#### تحذير



يحتوي هذا الجهاز على بطارية من خلايا الليثيوم على شكل عملة معدنية/أزرار. قد تتسبب البطارية الجديدة أو المستخدمة في حرائق داخلية عديدة وتؤدي إلى الوفاة في أقل من ساعتين في حالة بلعها أو دخولها الجسم. احرص على تثبيت الغطاء بمقصورة البطارية دوماً. وفي حالة عدم إغلاقه بإحكام، أوقف الجهاز، وأزل البطارية واحتفظ بها بعيداً عن متناول الأطفال. إذا كنت تعتقد أن شخصاً ما قد بلع البطارية أو أنها دخلت إلى الجسم، فاطلب العناية الطبية الفورية.

#### المخاطر المتبقية

تجنب ثني مواد التوصيل المشحونة بالتيار الكهربائي.

يمكن أن يؤدي عدم الامتثال لهذه التعليمات إلى إصابات خطيرة ووفاء وحرائق وتلف للممتلكات كنتيجة للصدمة الكهربائية أو الانفجار أو الأقواس الكهربائية أو جميع ما سبق.

ارتد نظارات.

#### شروط الاستخدام المحددة

غير مسموح باستخدام المكبس إلا لكبس موصلات بأطراف كبس ملانمة.

يتعين أن تكون جميع الأجزاء المشحونة بالتيار الكهربائي، تعني الأجزاء التي تعمل على توصيل الكهرباء، مفصولة في بيئة عمل الفني قبل بدء العمل.

LED رشوم	فيري عرتلا
	يلا تل صوو في لم عل اءال تل لمكأ لم الكل في نثتلا طغض
	رضخأ تباث
	اهنكل و في لم عل اءال تل لمكأ في نثتلا طغض يلا لصت لم لم الكل
	رمجأ تباث
	في لم عل اءال لمك تل
	رمج ضي مو
	فمدخل ل صاف يلا اءال تل صوو (تاي نثلا 30000) اه صاخا دعب رضخأ ل رمجأ ل ضي مو ل ادبي رضخأ ل و رمجأ ل رشوم ل ضرع ي صوت. في لم عل ل تباث ل اءال اءال صخ فب MILWAUKEE. في ياقولا في نصل لمكأ و
	رمجأ ضي مو / رمجأ ضي مو (دعب) رضخأ و اءال اءال تباث (رمجأ تباث)



#### تحذير! أقرأ جميع تعليمات السلامة والإرشادات

والشروح والبيانات المرفقة مع الجهاز. قد يؤدي عدم مراعاة التعليمات المدرجة أدناه إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربائية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

#### تعليمات السلامة المتعلقة بالمكبس

يجب أن يتم تعريف مشغل الجهاز بالمخاطر المحددة المرتبطة باستخدام هذا الجهاز وبتدابير السلامة الأساسية قبل العمل به لأول مرة وعلى الأقل مرة واحدة في السنة بعد ذلك.

يجب على شركة التشغيل:

• توفير دليل التشغيل للمشغل

• والتأكد من أن المشغل قرأه وفهمه.

احتفظ بالمصقات والوواح الأسماء. فهي تحتوي على معلومات مهمة. إذا أصبحت غير مقروءة أو فقدت، فيلزم استبدالها.

استخدم حُكمك السليم على الأمور دائماً وتوخ الحذر عند استخدام الأدوات. لا يمكن التنبؤ بكل موقف قد يؤدي إلى نتيجة خطيرة. لا تستخدم هذه الأداة إذا لم تفهم إرشادات التشغيل تلك أو كنت تشعر أن العمل أكبر من قدراتك؛ تواصل مع Milwaukee Tool مع محترف مُدرّب للحصول على المزيد من المعلومات والتدريب.

ابتعد البدين والأجزاء الفضفاضة من الملابس بعيداً عن زردية النغصين / القوالب والأجزاء المتحركة الأخرى. هناك خطر الإصابة الخطيرة، بما في ذلك قطع الأطراف.

استخدم معدة الوقاية. ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وواقيات الأذن.

لتقليل خطر التعرض للإصابة، قم بارتداء المنظار أو النظارات الواقية التي تحتوي على واقيات جانبية عند تشغيل الأداة أو صيانتها. قد تتعرض المادة للشرخ أو الكسر.

لا تقم أصابعك أو غيرها من أجزاء جسدك في منطقة عمل الأسطوانة أو فكوك الكبس. يجب ألا يتم استخدام أدوات وأجهزة التثنية إلا من خلال شخص مدرب في التطبيقات الكهربائية الفنية.

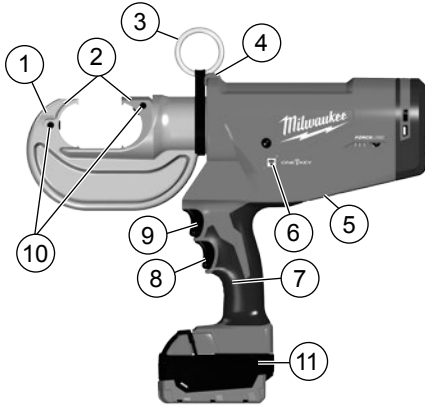
## تحذير!

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقاً لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى. كما يمكن استخدام ذلك أيضاً في إجراء تقييم أولي للتعرض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعطن عنه الاستخدامات الأساسية للألة. ومع ذلك، إذا استعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحو سيئ، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضاً أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعلياً. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفء اليدين، وتنظيم نماذج العمل.



### وصف الجهاز

- ① غلاف مطاطي
- ② فكوك التثنية
- ③ عروة التعليق
- ④ مؤشر LED / مؤشر التثنية
- ⑤ باب البطارية ONE-KEY
- ⑥ مؤشر مفتاح واحد
- ⑦ المقبض
- ⑧ مساحة المقبض معزولة
- ⑧ زناد التحريز
- ⑨ الزناد
- ⑩ أوتاد الفتح
- ⑪ البطارية

M18HCCT109/42	البيانات الفنية المكبس
4587 30 02... ... 000001-999999	إنتاج عدد
2402 - 2480 MHz	نطاق التردد
1,8 dBm	قدرة التردد الراديوي
18 V	فولطية البطارية
109 kN	القوة الاسمية
400 mm <sup>2</sup> 300 mm <sup>2</sup>	مجموعة الضغط : المقطع العرضي الحد الأقصى النحاس الألمنيوم
5,6 kg ... 6,6 kg	الوزن وفقاً لنهج EPTA رقم 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah... 12,0 Ah)
-18°C ... +50°C	درجة حرارة البيئة المحيطة المنصوح بها من أجل التشغيل
M18B ..., M18HB ...	البطاريات المنصوح بها
M12-18...	جهاز الشحن المنصوح به
<b>معلومات الضوضاء</b>	
القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841 مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً بشكل نموذجي كالتالي:	
75,7 dB (A)	مستوى ضغط الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل ((I))
86,7 dB (A)	مستوى شدة الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل ((I))
<b>معلومات الاهتزاز</b>	
قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841	
0,5 m/s <sup>2</sup>   1,5 m/s <sup>2</sup>	قيمة انبعاث الذبذبات a <sub>n</sub> الارتباب في القياس

Milwaukee DIN13 CU Serie	قوالب تغضين
DIN 46235 16 - 300 mm <sup>2</sup>	الموصلات

Milwaukee R13 CU Serie	قوالب تغضين
عروة أنبوبية 400 mm <sup>2</sup>	الموصلات

Copyright 2021  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeeetool.eu](http://www.milwaukeeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK



**EAC UK  
CA**

(01.21)

**4931 4258 65**